



Musik für Orchester *Music for Orchestra*



Komponistinnen · *Women Composers*



Furore Verlag, Naumburger Str. 40, D-34127 Kassel (Germany)
tel. ..49/(0)561/50049311 · fax ..49/(0)561/50049320
www.furore-verlag.de · www.fannyhensel.de
www.fannyhensel.com · info@furore-verlag.de

Inhalt / Contents

Sinfonieorchester

Symphonic Orchestra	5
Martines, Marianna (1744–1812)	5
Hensel, Fanny (1805–1847)	5
Mayer, Emilie (1812–1883)	6
Le Beau, Luise Adolpha (1850–1927)	7
Bonis, Mel (1858–1937)	7
Greger, Luise (1862–1944)	9
Marić, Ljubica (1909–2003)	10
Capuis, Matilde (1913–2017)	10
Schonthal, Ruth (1924–2006)	11
Lee, Hope (*1953)	12
Magidenko, Olga (*1954)	12
Mulsant, Florentine (*1962)	14
Ternes, Tina (*1969)	14
Lin, Meng-Chia (*1978)	15
Schlüter, Ann-Helena (*1986)	15

Solo-Instrument(e) und Orchester

Solo Instrument(s) and Orchestra	15
Martines, Marianna (1744–1812)	15
Lombardini Sirmen, Maddalena Laura (1745–1818)	15
Hensel, Fanny (1805–1847)	16
Mayer, Emilie (1812–1883)	16
Le Beau, Luise Adolpha (1850–1927)	16
Bonis, Mel (1858–1937)	16
Marić, Ljubica (1909–2003)	17
Schonthal, Ruth (1924–2006)	17
Olive, Vivienne (*1950)	18
Cârnelci, Carmen Maria (*1957)	19
Mulsant, Florentine (*1962)	19

Soli, Chor und Orchester

Soli, Choir and Orchestra	20
Martines, Marianna (1744–1812)	20
Hensel, Fanny (1805–1847)	21

Solo-Stimme(n) und Orchester

Solo Voice(s) and Orchestra	23
Hensel, Fanny (1805–1847)	23
Kralik von Meyrswalden, Mathilde (1857–1944)	24
Bonis, Mel (1858–1937)	24
Magidenko, Olga (*1954)	24
Mulsant, Florentine (*1962)	25

Der Schwierigkeitsgrad der Kompositionen wird wie folgt angegeben:

- (1) = sehr leicht
- (2) = leicht
- (3) = mittelschwer
- (4) = schwer
- (5) = sehr schwer

Die jeweilige Ziffer finden Sie bei den Angaben zum Werk.

The level of difficulty is specified as follows:

- (1) = very easy
- (2) = easy
- (3) = moderately difficult
- (4) = difficult
- (5) = very difficult

You will find each number at the technical details of the product.

Kammerorchester / Chamber Orchestra . . . 25

Anna Amalia, Herzogin von Sachsen Weimar (1739–1807)	25
Marić, Ljubica (1909–2003)	25
Capuis, Matilde (1913–2017)	26
Amandi, Elisabeth (*1950)	26
Lee, Hope (*1953)	26
Magidenko, Olga (*1954)	26

Streichorchester / String Orchestra 27

Capuis, Matilde (1913–2017)	27
Heller, Barbara (*1936)	27
Olive, Vivienne (*1950)	28
Brandman, Margaret S. (*1951)	28
Lee, Hope (*1953)	29
Mulsant, Florentine (*1962)	29

Solo-Instrument(e) mit kleinem Orchester

Solo instrument(s) with small Orchestra . . . 30

Anna Amalia, Herzogin von Sachsen Weimar (1739–1807)	30
Bayreuth, Wilhelmine von (1709/1758)	30
Marić, Ljubica (1909–2003)	30
Capuis, Matilde (1913–2017)	31
Schonthal, Ruth (1924–2006)	31
Brandman, Margaret S. (*1951)	31
Mulsant, Florentine (*1962)	32
Montero, Claudia (1962–2021)	32
Ternes, Tina (*1969)	33

Kammerensemble / Chamber Ensemble . . . 33

Olive, Vivienne (*1950)	33
Cârnelci, Carmen Maria (*1957)	33
Hasler, Gabriele (*1957)	34

Modernes Ensemble / Modern Ensemble . . . 34

Heller, Barbara (*1936)	34
Beat, Janet (*1937)	34
Fleischer, Tsippi (*1946)	34
Olive, Vivienne (*1950)	34
Lee, Hope (*1953)	35
Cârnelci, Carmen Maria (*1957)	36
Čemerytè, Diana (*1974)	36

Variable Besetzungen

Variable Instrumentation 37

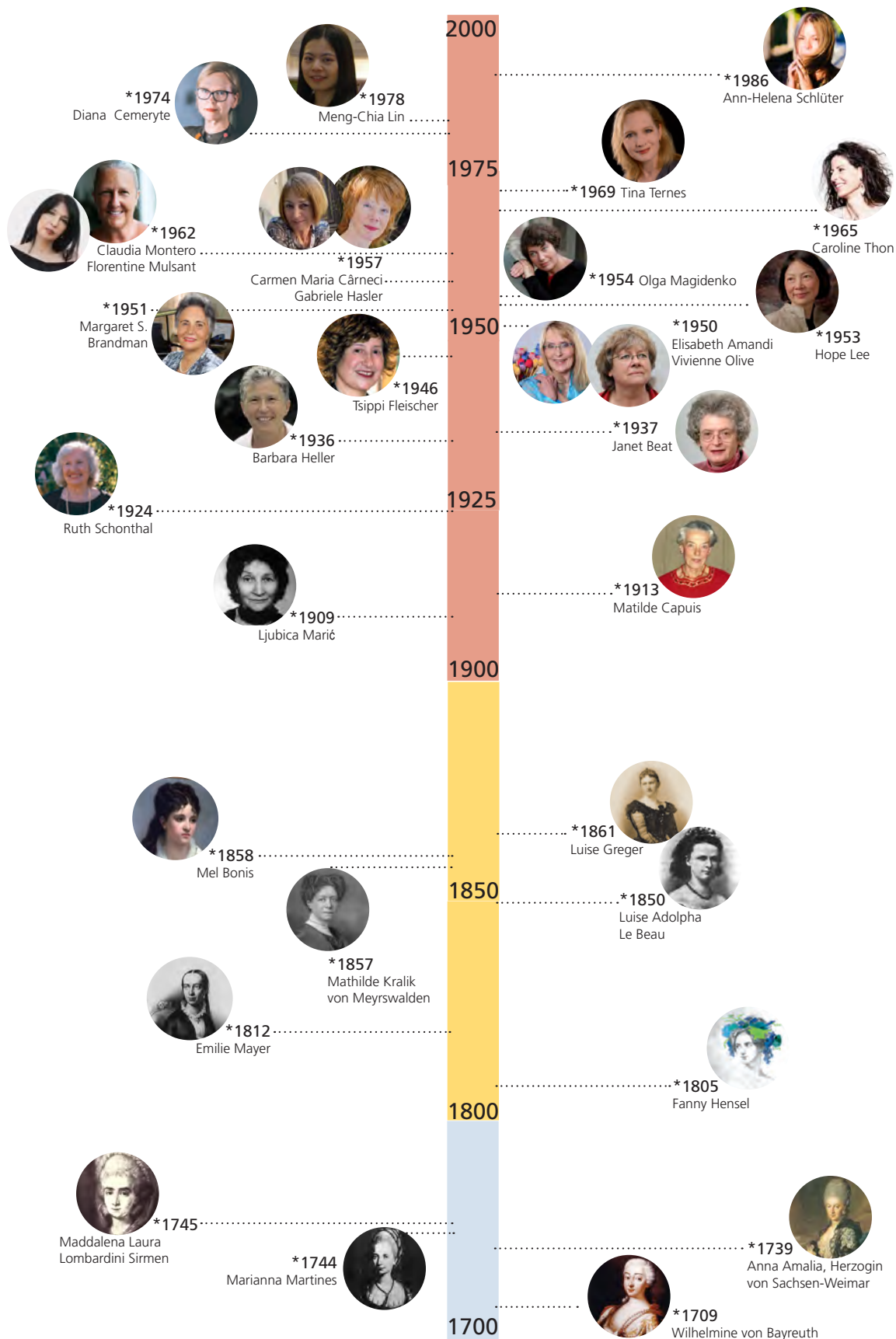
Heller, Barbara (*1936)	37
-----------------------------------	----

Jazz/Crossover / Jazz/Crossover 37

Brandman, Margaret S. (*1951)	37
Thon, Caroline (*1966)	37

Komponistinnen A-Z / Women composers A-Z 38

Abkürzungen / Abbreviations 51



Weitere ausführliche Kataloge auf Anfrage!

More catalogues on request!

Informationen/Information

Die HerausgeberInnen sind in Klammern () vermerkt. Die Partituren sind käuflich erhältlich. Die zur Aufführung notwendigen Materialien sind mietweise erhältlich. Mietgebühren auf Anfrage. Die Spieldauer ist in Minuten vermerkt (z. B. 10'). Redaktionsschluss Februar 2022. Zu beziehen durch den Fachhandel. Irrtum vorbehalten. Auslieferung weltweit durch den Verlag.

Cover: © Robert Cumberow, Toledo Symphony Orchestra, DirigentIn: Anja Bihlmaier

All information of this catalogue are subject to change. The scores can be purchased. The materials which are essential for the performance can be obtained on hire. The hire fee will be quoted on request. The performance duration is given in minutes (e.g. 10'). Deadline February 2022. Errors reserved.

© 2022 Furore Verlag Renate Matthei e. Kfr.,
Naumburger Str. 40, D-34127 Kassel (Germany)
tel. +49/(0)561/50049311, E-Mail: info@furore-verlag.de
web: www.furore-verlag.de, www.fanny-hensel.com



Für mehr Vielfalt im Konzertleben: Orchesterwerke von Komponistinnen

Seit Jahrhunderten komponieren Frauen große Orchesterwerke, doch erscheinen diese nur sehr selten auf den Konzertprogrammen. Das gilt es zu ändern. Eine Grundlage dafür sind komplette Aufführungsmaterialien (Partitur und Stimmenmaterial) von Werken für Orchester.

Im Furore Verlag ist mittlerweile eine breite Vielfalt an Musik für Orchester von Komponistinnen aus aller Welt erschienen, die überall aufgeführt werden kann. Von Werken aus Barock und Klassik über die Romantik bis hin zum 20. und 21. Jahrhundert stellen wir Ihnen hier eine breite Auswahl vor.

Die Auflistung in diesem Katalog folgt den Geburtsjahren der Komponistinnen.

For more diversity in concert life: Music for Orchestra by women composers

For centuries, women have been composing large orchestral works, but these compositions rarely appear on concert programs. That is what needs to be changed. A basis for this¹⁷ are complete performance materials of score and parts.

Furore Verlag has already published a wide range of music for orchestra by women composers from all over the world, which can be performed everywhere. Works from Baroque and Classical to Romanticism to music of the 20th and 21st centuries: We present a wide selection here.

The list in this catalogue follows the years of birth of the women composers.



SINFONIEORCHESTER
SYMPHONIC ORCHESTRA**Martines, Marianna**

*1744 Wien †1812 Wien

210.
Gedenktag /
Date of death
2022280.
Geburtstag /
Birthday
2024**Ouvertüre
aus Isacco – Figura del Redentore** (3/4) 20'

(1781) (Conrad Misch)

Erstveröffentlichung / First publication

0.2.0.2.-2.2.0.0., Perc, Str*Allegro maestoso – Andante – Allegro con spirito***fue 2538** ISMN 979-0-50012-450-4 P/s**fue 25385** ISMN 979-0-50012-452-8 h.m.

Das Oratorium entstand 1781 nach einem Libretto von Pietro Metastasio. Metastasio, der gefeierte Poet – „Poeta Cesareo“ – am Wiener Hof, hatte das Libretto schon 1740 geschrieben. Mit der Musik von L. A. Predieri wurde das Oratorium in der Karwoche 1740 aufgeführt. Die Zeit, in der im 18. Jahrhundert Oratorien statt Opern aufgeführt wurden, war die Fastenzeit. Es gehörte seit langem zum musikalisch religiösen Leben des Kaiserhofes in Wien, in der Karwoche in der Schlosskapelle einer Oratorienaufführung beizuwohnen. Die Handlung des Oratoriums musste selbstverständlich im engen Zusammenhang mit der Passion Jesu stehen, und der Text war natürlich in italienischer Sprache.

The oratorio was composed in 1781, based on a text-book written by Pietro Metastasio. Metastasio was a celebrated poet at the court in Vienna – „Poeta Cesareo“ – and had written the text as early as 1740. Combined with music by L. A. Predieri, the oratorio was performed in Holy Week 1740, as the Lent was the time of the year in the 18th century when operas were replaced by oratorios. It had long been musico-religious tradition at the imperial court in Vienna to attend the performance of an oratorio in the court chapel during Holy Week. Naturally, the ‚action‘ of the oratorio had to be closely connected to the Passion of Jesus and the text had to be written in Italian language.

**Hensel, Fanny**

*1805 Hamburg

†1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death
2022220.
Geburtstag /
Birthday
2025**Ouverture C-Dur**

(3) 10'

(1832) (Elke Mascha Blankenburg)

2.2.2.2.-4.2.0.0., Perc, Str*Andante – Con fuoco***fue 2507** ISMN 979-0-50012-318-7 P/s**fue 25075** ISMN 979-0-50012-319-4 h.m.

Die Ouvertüre C-Dur wurde vermutlich 1832 komponiert. Einer langsamer Einleitung folgt ein „con fuoco“ mit einigen virtuosen Läufen in den Streichern. Interessant auch für Liebhaberorchester. „Das Werk erklingt in opulenter Spielfreude, ein farbenprächtiges Gemälde.“ (The Times)

Die Ouvertüre kam erstmals im Jahre 1834 bei einer von Fanny Hensel organisierten Sonntagsmusik mit dem Königsstädter Orchester unter dem Dirigenten Lecerf zur Aufführung. Darüber berichtete Fanny in einem Brief an Felix vom 4. Juni 1834: „Es amüsierte mich sehr“, so schreibt sie, „das Stück nach 2 Jahren zum ersten Mal zu hören und ziemlich alles so zu finden, wie ich es mir gedacht hatte.“

„Die Ouvertüre beeindruckt durch ihre außergewöhnliche Fantasie. Eigentlich ist sie in einer Standard-Sonatenform mit langsamer Einleitung geschrieben, aber Fanny behandelt sie meisterhaft. Sie ist effektiv orchestriert, vor allem wenn man bedenkt, dass Fanny nie die Gelegenheit hatte, ihre eigene Orchestrierung zu hören, und kombiniert thematische Kohärenz und Einheit mit einer breiten Palette von Klangfarben und Ausdrucksformen – genau wie das beste Werk ihres Bruders.“ (Mark Arnest)

The overture in c major was presumably composed in 1832. A slow introduction is followed by a „con fuoco“ with some virtuosic runs in the strings.. Suitable for amateur as well as professional orchestras.

The overture was first performed in 1834 in a Sunday music organized by Fanny Hensel with the Königsstädter Orchestra under the conductor Lecerf. In a letter to Felix dated June 4, 1834, Fanny reported: „It amused me a great deal,“ she continues, „to hear the piece for the first time after 2 years, and to find just about everything as I had imagined.“

„This overture is striking for its extravagant invention. It’s a standard sonata-form movement with a slow introduction, but Fanny treats it with a master’s touch. It’s effectively scored, especially considering Fanny never had an opportunity to hear her own orchestration, and it combines thematic coherence and unity with a wide range of color and expression - just as her brother’s best work does.“ (Mark Arnest)

**Hensel, Fanny**

*1805 Hamburg †1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death
2022220.
Geburtstag /
Birthday
2025**Das Jahr (3) 11'20**

März (4'), Juni (3'), Oktober (3'30), Nachspiel (0'50)
orchestriert ohne Klavier von /
orchestrated without piano by Martin Torp
2.2(1).2.2.-2.0.0.0., Str

fue 2632 ISMN 979-0-50182-352-9 P/s**fue 26325** ISMN 979-0-50182-353-6 h.m.

Fassung für Klavier und Orchester siehe Seite 9.
„Das Jahr“ for piano and orchestra at page 9.

Fanny Hensels Klavierzyklus „Das Jahr“ ist über weite Strecken ganz offenkundig orchestral gedacht. Daher rief dieses Opus magnum der bedeutenden Komponistin geradezu nach einer Orchestrierung.

Given that large sections of Fanny Hensel's piano cycle "Das Jahr" are clearly orchestral in conception, this magnum opus by the important women composer was (simply) crying out to be orchestrated.

**Mayer, Emilie**

*1812 Friedland †1883 Berlin

140.
Gedenktag /
Date of death
2023210.
Geburtstag /
Birthday
2022**Sinfonie Nr. 3 C-Dur (3) 35'**

Sinfonie Militaire
(1850) (Craig Doolin)

2(1).2.2.2.-2.2.0(3).0, Timp (Perc), Str

I. Adagio - Allegro con brio – II. Un poco Adagio – III. Scherzo. Allegro – IV. Finale Militaire: Adagio - Allegro vivace

fue 2635 ISMN 979-0-50182-362-8 P/s**fue 25355** ISMN 979-0-50182-363-5 h.m.

Diese Symphonie trägt alle Kennzeichen von Mayers Stil. Während die Melodien größtenteils im klassischen Wiener Stil gehalten sind, hat sie auch plötzliche Verschiebungen von Tonbereichen berücksichtigt. Das kumulative Ergebnis ist ein Reichtum und eine Tiefe, die in der Musik dieser Zeit nicht oft zu hören sind. In offensichtlicher Hommage an Haydn beginnen der erste und der letzte Satz mit langsamen Einführungen. Der zweite Satz ist nachdenklich und zart, aber auch straff gebaut. Mit viel Blech und mitreißend kriegerisch, zieht das Finale alle Register, um die Symphonie in einem brillianten Feuer zu beenden.

This symphony bears all the hallmarks of Mayer's style. While the melodies are largely in the Viennese classic style, she also incorporated sudden shifts of tonal areas. In obvious homage to Haydn, the first and last movements open with slow introductions. The second movement is pensive and tender but is also tightly constructed. Notice the Haydnesque humor of the seemingly wrong bassoon note near the end. Mayer's scherzo is especially creative as the scherzo theme is varied on each statement. Brassy and stirringly martial, the finale pulls out all the stops to end the symphony in a blaze of brilliance.

**Mayer, Emilie**

*1812 Friedland †1883 Berlin

140.
Gedenktag /
Date of death
2023210.
Geburtstag /
Birthday
2022**Sinfonie Nr. 4 h-Moll (3) 36'**

(Stefan Malzew)

2.2.2.2.-3.2.3.0, Timp, Str

I. Allegro appassionato – II. Adagio – III. Allegro – IV. Presto - Lento

fue 2636 ISMN 979-0-50182-364-2 P/s**fue 25365** ISMN 979-0-50182-365-9 h.m.

In Emilie Mayers Zeit war diese Sinfonie ihre am meisten gefeierte. Doch gilt diese als verschollen. Überliefert ist lediglich eine vierhändige Klavierfassung. Der Dirigent und Komponist Stefan Malzew hat sich ausgiebig mit den Noten Emilie Mayers beschäftigt und sich vor allem mit Fragen der Orchestrierung im Schaffen der Mecklenburgerin und ihrer Zeitgenossen befasst.

Er rekonstruierte mit Hilfe der überlieferten Vorlage die Orchesterpartitur der Sinfonie. Somit ist die wunderbare musikalische Substanz erhalten.

In Emilie Mayer's time, this symphony was her most celebrated. But this is considered lost. Only a four-handed piano version has survived. The conductor and composer Stefan Malzew has worked extensively on Emilie Mayer's sheet music and has primarily dealt with questions of orchestration in the work of the Mecklenburg woman and her contemporaries.

He reconstructed the orchestral score of the symphony using the traditional template. Thus the wonderful musical substance is preserved.

Sinfonie f-Moll (Nr. 5/7) (3) 35'

(1862)

Erstveröffentlichung / *First publication*

(Cornelia Bartsch/Cordula Heymann-Wentzel)

2.2.2.2.-4.2.1.0, Timp, Str

I. Allegro agitato – II. Adagio – III. Scherzo. Allegro vivace – IV. Finale. Allegro vivace

fue 2554 ISMN 979-0-50012-316-3 P/s**fue 25545** ISMN 979-0-50012-317-0 h.m.

Der weibliche Beethoven? Das Wagnis für eine Frau, mit einer „Fünften“ in Konkurrenz zur männlichsten aller Sinfonien des männlichsten aller Komponisten zu treten, lässt sich heute kaum mehr ermesen. Emilie Mayers Fünfte zeigt Originalität, Experimentierfreude und Unabhängigkeit. 1850 lobte die „Neue Zeitschrift für Musik“ ihre „zuweilen an Beethoven erinnernde, doch deshalb keineswegs unselbstständige Erfindung“.

The "female Beethoven" Emilie Mayer was one of the most prolific German women composers of the romantic period. Her 5th symphony shows originality and independence. 1850 the "Neue Zeitschrift für Musik" praised her "Beethoven reminiscing but nevertheless independent invention".

**Le Beau, Luise Adolpha**

*1850 Rastatt †1927 Baden-Baden

175.
Geburtstag /
Birthday
2025**Konzert-Ouvertüre** op. 23 **(3) 20'**
(1880)Erstveröffentlichung / *First publication***2.2.2.2.-4.4.3.0., Timp, Str***Andante – Allegro – Andante – Allegro***fue 2573** ISMN 979-0-50012-389-7 P/s**fue 25735** ISMN 979-0-50182-337-6 h.m.

Durch intensive Studien an Symphonischen Werken in der Bayerischen Staatsbibliothek eignete Le Beau sich autodidaktisch hervorragende Orchestrierungskennnisse an. Die Konzert-Ouvertüre ist das erste ihrer Werke mit großer Besetzung. Ihm folgten die Fantasie für Klavier und Orchester op. 25, das Klavierkonzert op. 37, die Sinfonie op. 41, eine Sinfonische Dichtung op. 43 sowie oratorische Werke und eine Oper. Die Uraufführung fand mit großem Erfolg am 15. Oktober 1882 in Baden-Baden statt. Gewidmet ist die Komposition dem Großherzog Friedrich und Großherzogin Luise von Baden.

The concert overture is Le Beaus first work for large orchestra. It is followed by the fantasy for piano and orchestra op. 25, the piano concerto op. 37, the symphony op. 41 and a symphonic poem op. 43. The concert overture has been dedicated to the Großherzog Friedrich und Großherzogin Luise von Baden.

Sinfonie F-Dur op. 41 **(3) 60'**
(1894)Erstveröffentlichung / *First publication***2.2(1).2.2.-.2.2.3.0., Timp, Bk, Str***I. Allegro con fuoco – II. Adagio – III. Scherzo – IV. Allegro***fue 2607** ISMN 979-0-50182-283-6 P/s**fue 26075** ISMN 979-0-50182-286-7 h.m.

Le Beau schrieb mehrere groß besetzte Orchesterwerke wie die Konzertouvertüre für großes Orchester op. 23, die Fantasie für Klavier und Orchester op. 25 und das Klavierkonzert op. 37. Die Sinfonie op. 41 wurde 1895 in Baden-Baden uraufgeführt. Ihr folgte noch eine Sinfonische Dichtung op. 43.

Le Beau wrote several great orchestral works like the concert overture op. 23, the fantasy for piano and orchestra op. 25 and the piano concerto op. 37. The symphony op. 41 had its world premiere in 1895 in Baden-Baden. It was followed by a symphonic poem op. 43.

**Bonis, Mel**

*1858 Paris †1937 Paris

85.
Gedenktag /
Date of death
2022165.
Geburtstag /
Birthday
2023**Suite en forme de valse** **(2/3) 10'**Ballabile op. 37/3 (2'), Interlude et Valse lente op. 38/3 (4'), Scherzo-Valse op. 35/3 (2')
(1898) (Christine Géliot)**1.1.2.1.-2.0.0.0., Timp, Str****fue 2551** ISMN 979-0-50012-276-0 P/s**fue 25515** ISMN 979-0-50012-277-7 h.m.

Das gut konstruierte Werk erzeugt, seinem „Saloncharakter“ entsprechend, eine Atmosphäre eleganter, zeitweise stark orientalistisch gefärbter Leichtigkeit. Während „Ballabile“ ein orientalistisch geprägtes Tanzstück ist, folgt in „Interlude et valse“ einer melancholischen Einleitung ein zauberhafter Walzer. Mit Leichtigkeit und Eleganz verbindet „Scherzo-Valse“ zwei originelle und anmutig entwickelte Themen und beschließt die Suite mit einer heiteren Note. Auch für Musikschulorchester geeignet.

The suite is a well-structured salontype work. The music, with its slight orientalist flavour, emanates an air of elegant nonchalance. The ‚Ballabile‘ has a very marked oriental dance character, ‚Interlude et Valse‘ has a melancholic introduction, followed by a charming waltz. ‚Scherzo-Valse‘ combines two original and gracefully developed themes with lightness and elegance. It brings the suite to an end on a cheerful note. Suitable as well for amateur orchestras.

Danse sacrée op. 36/2 **(2/3) 4'**

(1898) (Christine Géliot)

1(Picc).1.2.1.-2.0.0.0., Timp, Str**fue 2565** ISMN 979-0-50182-272-0 P/s**fue 25655** ISMN 979-0-50182-273-0 h.m.

Die „Danse sacrée“ ist Teil eines Ensembles mit dem Titel „Suite en forme de valse“. Das Ensemble umfasste vier Stücke: Ballabile, Danse sacrée, Scherzo-Valse und Interlude et valse lente. In diesem Salonmusikensemble nimmt der Tanz eine Sonderstellung ein. Sein außergewöhnlich langsamer Dreierhythmus mit seinem orientalisierenden und fast quälenden Charakter führt die Zuhörer wie im Traum über einen faszinierenden Weg in einen tranceähnlichen Zustand. Die Instrumentierung ist prächtig. Auch für Musikschulorchester geeignet.

The „Danse sacrée“ is part of an ensemble entitled „Suite en forme de valse“. The ensemble contains four pieces: Ballabile, Danse sacrée, Scherzo-Valse, Interlude et valse lente. „Danse sacrée“ has been published separately. In fact, the „Danse sacrée“ takes a special place in this salon music ensemble. The exceptionally slow triple rhythm with its orientalizing and almost agonizing character leads the listeners as in a dream through a fascinating way to a trancelike condition. The instrumentation is splendid. Suitable as well for amateur orchestras.

**Bonis, Mel**

*1858 Paris

†1937 Paris

165.
Geburtstag /
Birthday
2023**Suite Orientale** op. 48/2**(2/3) 8'**

(1900) (Christine Géliot)

2.2.2.2.-4.2.3.0, Timp, Perc, Hrf, Str*I. Prélude – II. Danse d'Almées***fue 2616** ISMN 979-0-50182-308-6 P/s**fue 26165** ISMN 979-0-50182-309-3 h.m.

Eine Orchesterfassung der ursprünglich für Klaviertrio geschriebenen, orientalisches gefärbten Programmmusik wird 1906 in den Concerts Berlioz uraufgeführt. Sie umfasst ein etwas düster und unheimlich daherkommendes Prélude, und eine Danse d'Almées, einen orientalischen Tanz im Zweierrhythmus, dessen geheimnisvoller Mittelteil Maurice Ravel's berühmten „Bolero“ vorwegzunehmen scheint.

The first performance of an orchestral version of the suite, originally composed as piano trio, took place in 1906 in the Concerts Berlioz. It contains a somewhat dark and eerie prelude, and a Danse d'Almées, an oriental dance whose mysterious middle section seems to anticipate Maurice Ravel's famous „bolero“.

Trois Danses**(2/3) 10'**

Bourrée op. 62/2, Pavane op. 81/3, Sarabande op. 82/2

(1904–1909) (Christine Géliot)

2.2.2.2.-2.1.0.0., Trgl, Hrf, Str**fue 2612** ISMN 979-0-50182-318-5 P/s**fue 26125** ISMN 979-0-50182-319-2 h.m.

Die Tänze sind den drei Kindern der Komponistin aus ihrer Ehe mit Albert Domange gewidmet – Pierre, Jeanne und Edouard. Mel Bonis greift hier auf den „alten Stil“ zurück, der zur Entstehungszeit dieser Tänze hoch im Kurs stand. In der *Bourrée* folgt Mel Bonis der traditionellen Form im schnellen 2/2-Takt, der von einem kurzen Achtelauftakt eingeleitet wird. Eine lange und zwei kurze Noten bilden das Grundgerüst der eleganten *Pavane*. Die *Sarabande* erklang unter der Leitung der Komponistin anlässlich eines „Marathonkonzerts“ der Société Nationale de Musique am 26. April 1909 in Paris.

The dances are dedicated to the composer's three children from her marriage to Albert Domange – Pierre, Jeanne and Edouard. Mel Bonis refers back to the „old style“, which was very popular at that time. In the Bourrée, Mel Bonis follows the traditional form in a fast 2/2 beat, which is initiated by a short one-eighth-off-beat. One long and two short notes are the basis of the elegant Pavane. The Sarabande was conducted by the composer on April 26, 1909, in Paris on the occasion of a „marathon concert“ by the Société Nationale de Musique.

Les Gitanos op. 15/3**(2/3) 3'**

(1904) (Christine Géliot)

2.1.2.2.-2.2(Kolb-Hn).3.0., Perc, Str**fue 2615** ISMN 979-0-50182-306-2 P/s**fue 26155** ISMN 979-0-50182-307-9 h.m.

Für die Klavierfassung dieses spanischen Walzers hatte Mel Bonis 1891 bei einem Kompositionswettbewerb der Musikzeitschrift „Piano Soleil“ den 1. Preis gewonnen. Der Einband der Erstausgabe stellt spanische Tänzer dar, die zum leidenschaftlichen Rhythmus des Walzers die Kastagnetten schlagen – ein Bild, das auch die vorliegende Orchesterfassung ihres Zeitgenossen A. D. Gauwin hervorragend illustriert.

Unter den Werken von Mel Bonis hat dieses schwingungs- und humorvolle Erfolgsstück eine besondere Bedeutung: Selbst in den dunkelsten Zeiten des Vergessens haben ihre Nachkommen es bei vielerlei Gelegenheiten gespielt.

Mel Bonis has been awarded the first price at a composition contest of the music magazine „Piano Soleil“ in 1891 for the piano version of this piece. The cover of the first edition shows Spanish dancers, who beat the castanets to the passionate rhythm of the waltz. Among the works of Mel Bonis, this sweeping and humorous piece has a special meaning: Even in the darkest times of oblivion, their descendants have played it on many occasions.*

Trois femmes de légende**(3/4) 18'**

Salomé

Ophélie

Le Songe de Cléopâtre

Alle Stücke der „Femmes de légende“ verbindet eine musikalische Grundstimmung: ihre tiefgründige, bilderreiche und lebensvolle Inspiration und ihr impressionistischer, mit Orientalismen gefärbter beschreibender Charakter.

All pieces of the ‚Femmes de légende‘ combine a special musical mood: their profound, richly imaginative and vital inspiration and their impressionistic descriptive, orientalized character.

Salomé op. 100/2 **(3/4) 4'**
(Christine Géliot)
2.(Picc).2.2.2.-2.2.3.0., Timp, Glksp, Trg, Zimb, Hrf, Str

fue 2549 ISMN 979-0-50012-262-3 P/s
fue 25495 ISMN 979-0-50012-263-0 h.m.

Mel Bonis' Bild der biblischen Gestalt der Salomé ist stark orientalisches gefärbt. Das ganze Stück lebt vom Wechsel der Atmosphäre: auf langsame Synkopen folgen leichtfüßige glissandi, quälende und geheimnisvolle Psalmmodien begleiten sinnliche Passagen, überraschende Tempowechsel lassen Leidenschaft und Zerstörung die musikalische Gestalt bestimmen.

Mel Bonis' portrayal of the biblical figure Salomé has a strongly oriental character. The introduction and finale, whose slow five-beat rhythm is accentuated by the basses, are evocative of a caravan in the distance. The Modéré depicting the famous dance of the seven veils is initially slow and reserved in the oboe and then increasingly lively, with the colours of the flutes and the strings. The entire piece thrives on the alternation of atmosphere: slow syncopations are followed by light-footed glissandi; haunting and mysterious psalmodies.

Ophélie op. 165 **(3/4) 5'**
(Christine Géliot)
3.1(Engl-Hn).2.2.-2.2.0.0., Timp, 2 Hrf, Str

fue 2548 ISMN 979-0-50012-057-5 P/s
fue 25485 ISMN 979-0-50012-058-2 h.m.

Ophelia, Geliebte Hamlets in Shakespeares Tragödie, verfällt nach Hamlets Abreise dem Wahnsinn und ertrinkt unter mysteriösen Umständen in einem Fluss. Mel Bonis hat ihr Schicksal zu Meisterwerken inspiriert. Dieses impressionistische Stück mit seinen schillernden Harmonien, seiner zarten und kühlen Schönheit und seinen leidenschaftlichen Momenten ist ein Lobgesang auf das Leben, die Liebe und den Tod.

Ophelia, the lover of Shakespeare's Hamlet, a loving victim and profoundly melancholy character, falls into madness after Hamlet's departure and drowns under mysterious circumstances in a river. This impressionistic piece, with shimmering harmonies, with its delicate and icy beauty, with its moments of passion, is a hymn to life, love and death.

Le Songe de Cléopâtre op. 180 **(3/4) 9'**
(Christine Géliot)
3.2(Engl-Hn).2.2.-4.2.1.1., Timp, Bk, 2 Hrf, Str

fue 2608 ISMN 979-0-50012-292-8 P/s
fue 26085 ISMN 979-0-50012-293-5 h.m.

Seinen Abschluss findet der Zyklus „Trois Femmes des légende“ mit diesem komplexen und leidenschaftlichen Stück. Mit seinen originellen und eleganten Harmonien, seinen sehnsuchtsvollen Rhythmen, seiner Sinnlichkeit und seinen orientalisches gefärbten Momenten besitzt dieses Stück alle Merkmale der großen Werke der Reifezeit der Komponistin.

The cycle 'Trois Femmes des légende' concludes with this complex and passionate piece. With its original and elegant harmonies, its yearning rhythms, its sensuality and its Oriental-colored moments, this piece has all the characteristics of the great works of the composer's maturity.



Greger, Luise

*1861 Greifswald †1944 Merxhausen

**Vorspiel zum Märchenspiel
„Gänseliesel“** **(1) 5'**

**1.1.1.1.-2.1.1.0., Glksp, Trgl, Timp, Str, Hrf, Klav/
Celesta**
fue 2633 ISMN 979-0-50182-354-3 P/s
fue 26335 ISMN 979-0-50182-355-0 h.m.

Das Märchenspiel Gänseliesel enthält verschiedene Motive, die auch in den Grimmschen Märchen Hänsel und Gretel, Rotkäppchen und Froschkönig vorkommen. Die Musik des Märchenspiels besteht aus solistischen Gesangsstücken, Duetten und Terzetten sowie leitmotivisch wiederkehrenden Miniaturen zur Charakterisierung verschiedener Sprechrollen. Alle Musiknummern sind kurz und in ihrer stilistischen Vielfalt originell und unterhaltsam.

The fairy tale "Gänseliesel" (Goose Girl or Goose Lizzy) contains several motifs that can also be found in the Grimm fairy tales "Hansel and Gretel", "Little Red Riding Hood" and "The Frog Prince". The music contains singing solo pieces, duets and trios, as well as a leitmotif recurring miniatures for the characterization of various speaking roles. All music parts are short and in its stylistic diversity fancy and entertaining.

**Marić, Ljubica**

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
Geburtstag /
Birthday
2024**Music for Orchestra****(4) 15'**

(1932)

1.1.1.1.-2.0.2.0., Perc, Str**fue 2527**

ISMN 979-0-50012-418-4 P/s

fue 25275

ISMN 979-0-50012-419-1 h.m.

Ljubica Marić äußerte sich im Januar 1999 über dieses Werk: „Vom heutigen Standpunkt aus hat die „Music for Orchestra“ die Bedeutung einer endlosen Linie, die sich ohne gliedernde Einschnitte bis zum Ende, zu einer Miniaturreprise, organisch und spontan entwickelt.“

In January 1999 Ljubica Marić remarked about this composition: "From my today's point of view the Music for Orchestra has the meaning of an endless line which develops spontaneously to the end up to a very small recapitulation and is not divided into different sections."

Passacaglia**(3/4) 14'**

(1958)

2(Picc-Fl).2(Engl-Hn).2(B-Klar).2(K-Fg).-4.3.3.1., Perc, Str**fue 2528**

ISMN 979-0-50012-420-7 P/s

fue 25285

ISMN 979-0-50012-421-4 h.m.

„Eine Volksmelodie aus dem Morava-Tal, uralte und tiefgründig, als ob sie von der Erde selbst gesungen würde, ist das Thema mit 34 Variationen. [...] Sinnbild für das Streben nach Einheit in der Verschiedenheit. (L. Marić)

"A folk melody from the Morava river valley, ancient and profound as if sung by the earth itself, encouraged me to take it as the theme for Passacaglia, and develop it into 34 variations for symphonic orchestra.[...] Transcending everything else, while reaching out of the obscure depths of time." (L. Marić)

**Capuis, Matilde**

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023**Ouverture****(3) 7'****2.2.2.2.-2.2.2.0., Timp, Str***Moderato assai – Allegro e animato – Moderato assai***fue 2559**

ISMN 979-0-50012-355-2 s

fue 25595

ISMN 979-0-50012-356-9 h.m.

Die Ouvertüre von Matilde Capuis war schon bei der ersten Aufführung ein Politikum: So sollte sie 1942 im Abschlusskonzert eines Kurses an der Academia Chiagiana zur Aufführung gelangen und per Radio übertragen werden. Als der Dirigent Antonio Guarnieri gegen Ende der Proben dahinterkam, dass sich hinter der vorsorglichen Tarnung „M. Capuis“ eine Frau verbarg, wischte er die Noten vom Pult und brüllte: „Nie werde ich das Werk einer Frau dirigieren“.

The overture by Matilde Capuis was already at the first performance a political issue: in 1942 it was to perform in the final concert of a course at the Academia Chiagiana and broadcasted by radio. When the conductor Antonio Guarnieri came to the end of the rehearsals, that behind the precautionary camouflage "M. Capuis" hid a woman, he wiped the notes from the desk and shouted: "I will never conduct the work of a woman."

Sinfonia g-Moll**(3) 15'****2.2.2.2.-4.2.3.0, Timp, Str***I. Allegro animato – II. Moderato – III. Vivace – IV. Allegro (non troppo)***fue 2556**

ISMN 979-0-50012-299-9 s

fue 25565

ISMN 979-0-50012-326-2 h.m.

Diese Sinfonie entstand 1949 in Florenz, in einer sehr schaffensreichen Phase von Matilde Capuis. Ein Jahr vorher erhielt sie gleich zwei Kompositionspreise: „Premio Quartetto Veneziano“ (1948), „Premio Circolo Universitario“, Bolzano (1948).

This symphony was created in 1949 in Florence, in a very creative phase by Matilde Capuis. One year earlier she received two composition prizes: "Premio Quartetto Veneziano" (1948), "Premio Circolo Universitario", Bolzano (1948).

**Capuis, Matilde**

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023**Variazioni****(3/4) 12'****2.2.2.2.-2.2.0.0., Str***I. Adagio – II. Allegro energico – III. Adagio – IV. Allegro scherzoso – V. Adagio – VI. Presto – VII. Moderato – VIII. Allegro giusto***fue 2561** ISMN 979-0-50012-357-6 P/s**fue 25615** ISMN 979-0-50012-358-3 h.m.

Die Variationen zu einem Thema eines unbekanntenen Komponisten unterteilen sich in 8 Abschnitte. Jede Variation für sich ist sehr originell gearbeitet. Die Variationen 1 bis 7 sind in d-Moll, die letzte Variation in D-Dur.

The variations on a theme by an unknown composer are divided into 8 sections: Adagio - Allegro energico - Adagio - Allegro scherzoso - Adagio - Presto - Moderato - Allegro giusto. Each variation is very original. Variations 1 to 7 are in D minor, the last variation in D major.

**Schonthal, Ruth**

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024**Happy Birthday Celebration****(3/4) 21'**für Orchester für Kinderkonzerte
*for orchestra for childrens concerts***2.2.2.2.-2.2.2.0., Perc, Str****fue 2511** ISMN 979-0-50012-266-1 P/s**fue 25115** ISMN 979-0-50012-409-2 h.m.

Inhalt/Contents: We went to a German restaurant, I was punished by not being allowed to have a party, We all had a very good time, They all sang 'Happy Birthday', The things I feared would go wrong, did not turn out so badly after all, A Minimal Party, Alleatory Birthday Party

Auftragswerk des New Orchestra of Westchester zur Eröffnung einer neuen Konzertreihe für Kinder und Jugendliche. Dirigent: Paul Dunkel.

Commissioned by the New Orchestra of Westchester for the inauguration of a new concert series for children and youth. Paul Dunkel, conductor.

**Schonthal, Ruth**

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024**Evening Music,****(4) 21'****Nocturnal Fantasy with Ocean Waves**für Orchester und Tonband / *for orchestra and tape*
2(Picc-Fl).2.2(2B-Klar).2(K-Fg).-4.3.3.1., Perc, Vibr, Glksp, Hrf, Klav, Str**fue 2519** ISMN 979-0-50012-434-4 P/s**fue 25195** ISMN 979-0-50012-283-8 h.m.

Das Geräusch von Meereswellen und das Schreien der Seemöwen vom Tape mischen sich im ersten Teil mit dem Orchester zu einer friedlichen, meditativen Stimmung und rufen Eindrücke vom nächtlichen Meer wach.

Taped ocean waves and the cry of seagulls blend with the symphonic orchestra forming a peaceful, contemplative mood in the first section, and evoke images of the nocturnal ocean.

Soundtrack for a Dark Street**(4) 18'**

(1994)

für Orchester mit E-Gitarre / *orchestra and e-guitar***2.2.2.2(KFg).- 4.3.3.1, Timp, Perc, E-Git, Str****fue 2518** ISMN 979-0-50012-433-7 P/s**fue 25185** ISMN 979-0-50012-282-1 h.m.

„Soundtrack for a Dark Street“ ist eine Musik mit düsterer Stimmung. Sie erzählt in der Vorstellung des Hörers eine Geschichte ähnlich wie Filmmusik ohne einen Film.

„Soundtrack for a Dark Street“ is a piece in dark moods. It tells a story for the listener's mind-like movie music without a movie.

**Lee, Hope**

*1953 Taiwan

70.
Geburtstag /
Birthday
2023**Voices in Time****(4) 21'**

(1992–94/5)

**1.1.2(B-Klar).0.-1.1.0.0., Hrf, Perc,
Akk ad lib., Str, Tape, Eletronics****fue 2330**

ISMN 979-0-50012-133-6 P/s

fue 2335

ISMN 979-0-50012-252-4 h.m.

Das Oriental Music Festival in Durham 1979 inspirierte Lee, mehr chinesische Poesie, Geschichte, Musik und im besonderen die Ideologie und Philosophie der Ch'in-musik (chinesische Zither) in ihre eigenen Kompositionen aufzunehmen. Kommissionsauftrag der New Music Concerts (Toronto) und dem Canada Council (1992).

The 1979 Oriental Music Festival in Durham inspired Lee to incorporate more of Chinese poetry, history, music, and in particular the ideology and philosophy of ch'in (Chinese zither) music into her compositions. Five works with various instrumentation and creative focus have been completed in a projected eleven-pieces cycle. Voices in Time belongs to them. Commissioned by New Music Concerts (Toronto) & the Canada Council (1992).

**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Ausatmen** op. 58f**(3/4) 2'30****2.2.2.2(Sax).-0.1.1.0., E-piano, Perc, Str****fue 2586**

ISMN 979-0-50012-392-7 P/s

fue 25865

ISMN 979-0-50012-393-4 h.m.

Bei „Ausatmen“, folgt auf einen lyrisch dramatischen Teil (Einatmen), der an einen russischen Schneesturm erinnert, ein pointierter Ragtime – ein richtiges Ausatmen: lustig, leicht, humoristisch. Obsessive Verdichtungen finden schönste Balance zum entspannten Vergnügen. Ein witziges, die Höhe auslotendes Werk von Olga Magidenko.

„Exhalation“ is followed by a lyrical dramatic part (inhalation) reminiscent of a Russian blizzard, a pointed ragtime – a real exhale: funny, light, humorous. Obsessive compaction finds the most beautiful balance for relaxed pleasure. A witty, uplifting work by Olga Magidenko.

**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Elfen** op. 83**(3) 21'**

(2004) nach J. W. Goethe

2.2.2.2.-0.1.2.0., Timp, Perc, Mar, Campana, Hrf, Str**fue 2569**

ISMN 979-0-50182-386-6 P/s

fue 25695

ISMN 979-0-50012-387-3 h.m.

Nach zwei Texten von J.W. Goethe: „Aus einem Brief an Charlotte von Stein“ und „Nähe des Geliebten“

Aus kleinen Motiven entwickelt sich die klanglich fantastische Musik, die von zwei Texten Goethes inspiriert wurde. Die Perkussionsinstrumente entführen ins Elfen-Reich und evozieren etwas Traumhaft-Übersinnliches. Die Klarinette wird mit einigen Solostellen bedacht.

Starting with small motives the music develops a fantastic sound. It is inspired by two texts of Goethe. The percussion instruments abduct the listener into the world of fairy and evoke something phantasmagorical. The clarinet has some solo-parts.

Jason und Medea op. 70**(4) 12'**

(2000)

2.2.2.2.-1.1.1.0., Perc, Str**fue 2575**

ISMN 979-0-50012-426-9 P/s

fue 25755

ISMN 979-0-50012-430-6 h.m.

Das Werk basiert auf der Musik der 6. Szene aus der Oper „Medea“ op. 71. Es ist eine Erinnerung in der Erinnerung: Medea erinnert sich an Jason und Jason wird ins Bewusstsein gerufen. Er sitzt auf einem veralteten Schiff, erinnert sich an die Reise und bereut seinen Verrat an Medea. Es kommt ein Seesturm auf und lässt das Schiff auseinanderbrechen. Jason ist aber in Gedanken, sodass er nichts bemerkt und geht mit dem Schiff unter.

This work is based on the music of the 6th scene of the opera „Medea“ op. 71. It is a memory in a memory: Medea is remembering Jason and Jason is raising in her awareness. He is sitting on an old ship, is remembering the journey and is having regrets about betraying Medea. Then a storm is coming up and is breaking the ship. But Jason is deep in his thoughts, so he isn't able to notice anything and dies in the waters.

Medea und Aigeus op. 80 **(3) 20'**
(2002/2008)
2.2.2.2.-2.1.1.1., Perc (2), Str

fue 2574 ISMN 979-0-50012-477-1 P/s
fue 25745 ISMN 979-0-50012-478-8 h.m.

„Vergnüglich und aufgeräumt begann diese Musik, von vitalen Rythmen belebt und so, als hätte Gershwin seine Hand im Spiel. Dann aber kommt doch noch schwer dampfend und schnaubend die Mythologie aus Urzeiten ins Spiel, beredt und in oft dunklen Farben. Der Solo-Posaune wird dabei eine besonders exponierte Rolle zuteil: Kreisende Melodien und düster glissandierende Töne verheißen Dunkles. Kraftvoll wogende Tutti und dichte Ballungen werden zu Energieausbrüchen.“ (Köhl, Mannheimer Morgen, 2009)

„Pleased and cheerful, this music began, animated by vital rhythms and as if Gershwin had his hand in play. But then mythology from primeval times came into play, eloquent and often in dark colors. The solo trombone will play a particularly prominent role here: Circular melodies and dark glissandry tones promise something dark. Powerfully billowing tutti and dense urban areas become energy outbreaks.“
(Rainer Köhl, Mannheimer Morgen, 2009)

Symphonie Nr. 2 (Feier) op. 14 **(4) 40'**
(1980/2014)
2.3.3(B-Klar).3(K-Fg).-4.2.2.1., Perc, Klav, Celesta, Hrf
I. Preludio – II. Intermezzo

fue 2604 ISMN 979-0-50012-275-1 P/s
fue 26045 ISMN 979-0-50012-276-8 h.m.

Ein Leitmotiv zieht sich durch die Symphonie und schichtet die Komposition, die von Satz zu Satz unterschiedliche Entwicklungen aufweist. Immer wieder steigern sich diese tragisch zum Höhepunkt, um danach wieder zur Ruhe zu kommen.

There is a leitmotif, which runs through the six movements. In every movement several characters raise to a point of culmination and come to rest afterwards in joy and happiness.

Symphonie Nr. 5 (Wellen) op. 90 **(4) 40'**
(2009)
2(picc).2.2.2.-2.1.1.1., Timp, Perc, E-piano, Str

fue 2577 ISMN 979-0-50012-479-5 P/s
fue 25775 ISMN 979-0-50012-480-1 h.m.

Erste Symphonie aus dem Zyklus „Naturgewalt“ nach griechischen Heidengöttern. Wellen bringen Klänge und Melodien aus aller Welt an den Strand. Es erklingen ein Argentinischer Tango, ein Wiener Walzer, Gesänge aus Asien, geheimnisvolle Motive des nördlichen Russland. Die musikalischen Themen entfalten sich, zeigen sich und werden von den Wellen nach und nach gebrochen und bis zur Vernichtung zerstückelt.

First Symphony of the cycle ‚nature’s force‘ after greek gods. Waves take sounds and melodies to the beach. There is an argentinean Tango, a Vienna Waltz, Songs from Asia, mysterious themes of the northern russia. The musical themes develop and become visible and are breaking by the wave until they are completely fragmented.

Symphonie Nr. 6 (Erdbeben) **(4) 47'**
op. 91 (2009)
2(Picc).2.2.2.-2.1.1.1., 2 Timp, E-piano, Str
I. Moderato – II. Giocososo sentimentale – III. L’istesso – IV. Allegretto – V. Agitato – VI. Andante

fue 2578 ISMN 979-0-50012-484-9 P/s
fue 25785 ISMN 979-0-50012-485-6 h.m.

Zweite Symphonie aus dem Zyklus „Naturgewalt“ nach griechischen Heidengöttern. In jedem der sechs Sätze gibt es eine Kulmination (als Vorwarnungen, von niemandem wahrgenommen), die im großen Höhepunkt, im Erdbeben, im 5. Satz enden. Im 6. Satz wird um die Verluste getrauert.

Second Symphony of the cycle ‚nature’s force‘ after greek gods. In every single of the six movements there is a culmination (as warning, ignored by everyone), which are ending a big point of culmination, the earth quake, in the 5th movement. In the 6th movement there is deep sorrow.

**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Symphonie Nr. 7 (Gewitter) (4) 42'**

op. 93 (2009-10)

2(Picc).2.2.2.-2.1.1.1., Perc, E-piano, Str*I. Moderato – II. Resoluto – III. Adagio – IV. Presto articolato
– V. Lamento***fue 2579** ISMN 979-0-50012-487-0 P/s**fue 25795** ISMN 979-0-50012-488-7 h.m.

Dritte Symphonie aus dem Zyklus „Naturgewalt“ nach griechischen Heidengöttern. Die Menschen lassen sich treiben im täglichen Leben. Zeus sendet ihnen unheimliche Signale, doch sie merken diese Warnungen erst als es schon zu spät ist und die Katastrophe folgt. Aber die Menschheit ist optimistisch und stark und nach der Trauer um Verluste steht sie wieder kräftiger und stolzer auf als je zuvor und ist unbesiegbar.

Third Symphony of the cycle ‚nature’s force‘ after greek gods. People are living in their habits, work, meet, party. Zeus is sending scary signals, but the people recognize this when it’s too late and the catastrophe has happened. But the human race is optimistic and strong and, after the sorrow, she stands up stronger and prouder than before and ist simply invincible.

**Mulsant, Florentine**

*1962 Dakar

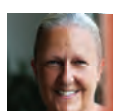
60.
Geburtstag /
Birthday
2022**4 Nocturnes op. 37 (4) 18'**

pour orchestre (2009/10)

2.2.2.2.-2.2.0.0., Timp, Hrf, Str**fue 2581** ISMN 979-0-50012-435-1 P/s**fue 25815** ISMN 979-0-50012-435-1 h.m.

Die vier Nocturnes sind eng mit der orchestralen Tradition Frankreichs verbunden. Die Natur sowie ein Gemälde von Nicolas de Staël waren die wichtigsten Quellen der Inspiration der Komponistin. Heitere Akkorde erklingen im 1. und 4. Nocturne, der Gesang des Horns ist in der 2. Nocturne zu hören, Windgesäusel im 3. und Vogelgesang im 4. Dies sind die wichtigsten Charakteristika des Werkes, das poetisch, heiter und energiegeladen ist.

The work was composed in spring 2009. It is connected with the French orchestral tradition. The nature and a painting by Nicolas de Staël were the main sources of inspiration of the composer. Cheerful chords strike in the first and fourth Nocturne, the singing of the horn in the second Nocturne, rustling wind in the third and birdsong in the fourth Nocturne. These are the main characteristics of the work which aims to be poetic, accompanied by a serene and energetic writing.

**Mulsant, Florentine**

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022**EXIL. Symphonie No. 2 18'**

pour grand orchestre op. 33 (2005–2007)

**4(Picc-Fl, Fl in G).3.4(Es-Klar, B-Klar).4 (K-Fg).-1.4.3.1., 2
Timp, 5 Perc, 2 Hrf, piano celesta, Str (16.14.12.10.8)****fue 2587** ISMN 979-0-50012-449-8 P/s**fue 25875** ISMN 979-0-50012-594-5 h.m.

Die zweite Symphonie op. 33 „Exil“ ist inspiriert von Teilen eines Gedichts von Saint John Perse. Das Werk ist in drei Sätzen komponiert.

The second Symphony op. 33 ‘Exil’ is inspired by fragments from the poem of Saint John Perse. The work is composed in three movements.

**Ternes, Tina**

*1969 Kaiserslautern

Hexagramm op. 9 (2/3) 6'

(1994/5)

Canzone für sechs Orchestersegmente

*Canzona for six orchestra segments***string quartet, woodwind player quintet, horn
quartet, brass player quintet, string quintet****fue 2513** ISMN 979-0-50012-446-7 P/s**fue 25135** ISMN 979-0-50012-340-8 h.m.**fue 25131** ISMN 979-0-50012-446-7 Stimmen/parts

Hexagramm ist ein Werk für Orchester in sechs Klanggruppen. Der Schwierigkeitsgrad ist mäßig, so dass das Stück sich besonders für gute Musikschul- und Laienorchester eignet. Ein besonders wirkungsvoller Effekt wird bei einer getrennten Positionierung der Gruppen erreicht, insbesondere wenn die Gruppen wie in der geometrischen Form eines Hexagramms angeordnet werden. Die Komposition beruht auf der musikalischen Verwirklichung eines Zahlenspiels mit der Zahl 6. So benötigt man für die Besetzung nicht nur sechs Orchestergruppen, die mindestens die Teilnahme von 36 Musikern fordern. Auch im Thema – es besteht aus sechs Takten – findet sich der spielerische Umgang mit dieser Zahl. Und schließlich ist das gesamte Stück 106 Takte lang. Dabei entsprechen die sechs Orchestersegmente den Einzelstimmen einer Fuge, deren Reiz vor allem auf einem harmonisch vielschichtigen Zusammenklang beruht. Im Zusammenspiel der verwendeten harmonischen und rhythmischen Kontrapunkte führt das Werk bis in Bereiche der Bitonalität. Solistische Passagen runden das abwechslungsreiche Stück ab.

Hexagram is a work for an orchestra split up in six sound groups. The piece is of moderate difficulty, so that it is particularly suitable for music school and amateur orchestras. An especially impressive effect can be produced, when the groups are positioned separately, in particular, when arranged in the geometrical form of a hexagram. The composition is based on the musical realization of a play of numbers using the figure 6. For example, not only six orchestra groups are required (necessitating the participation of at least 36 musicians). The 6-bar theme, too, deals with this number in a playful manner. Finally, the length of the entire piece is 106 bars. The six orchestra segments correspond to the single voices of a fugue, whose charming character is based particularly on the resulting multiple harmonic layers. The combination of the harmonic and rhythmic counterpoints gives the work an even bitonal dimension. Full of variety, the piece is rounded out by soloist passages.



Lin, Meng-Chia

*1978 Changhua (Taiwan)

Rondo Divertimento (3/4) 5'

2.2.1.2.-2.2.0.0., Mar, Timp, Str

fue 2597 ISMN 979-0-50182-281-2 P/s
fue 25975 ISMN 979-0-50182-338-3 h.m.

Dieses Orchesterwerk ist als Beitrag zu einem Wettbewerb entstanden. Die Anforderungen waren 1. ein Bezug zu Wagner und 2. zwei Tänzer zu begleiten. Das Intro stammt aus „Tristan und Isolde“. Das Stück enthält, vergleichbar mit Debussys „Jeux“-Variationen, Wiederholungen als Spiel mit der Form.

Rondo Divertimento is written for orchestra and two dancers. Beginning with a theme adapted from ‚Tristan and Isolde‘, it has a playful, joyful mood responding to the title *Divertimento*. As the title suggests, repetitions of certain passages plays a great role in form: a dedication to Debussy’s orchestral work ‚Jeux‘.



Schlüter, Ann-Helena

*1986 Nürnberg

Lichtung 2(Picc).2(Engl-Hn).4(B-Klar).3(K-Fg).-2(Picc).3.2.1., Timp, Perc, Mar, Glksp, Str

I. Zimbelstern – II. Wehmut

fue 2644 ISMN 979-0-50182-381-9 P/s
fue 26445 ISMN 979-0-50182-382-6 h.m.

SOLO-INSTRUMENT(E) UND ORCHESTER SOLO INSTRUMENT(S) AND ORCHESTRA



Martines, Marianna

*1744 Wien †1812 Wien

210.
Gedenktag /
Date of death
2022

280.
Geburstag /
Birthday
2024

Konzert (3) 15'

für Klavier und Orchester A-Dur
(Rosario Marciano)

Erstveröffentlichung / First publication
2. rev. Auflage / 2. revised edition

Klav solo, 2.0.0.0.-2.0.0.0., Str

I. Allegro con spirito – II. Andante comodo – III. Allegro assai

fue 2503 ISMN 979-0-50012-304-0 P/s
fue 25035 ISMN 979-0-50012-305-7 h.m.

Das Konzert für Klavier und Orchester A-Dur ist aufgrund des Schwierigkeitsgrades auch für Laien-/Schulorchester geeignet. Der Klavierpart ist dabei vergleichbar mit Haydn oder Dittersdorf.

The Piano Concerto in a major is due to its level of difficulty also suitable for youth or amateur orchestras. Piano part comparable to Haydn or Dittersdorf.



Sirmen, Maddalena Laura Lombardini

*1745 Venedig †1818 Venedig

280.
Geburstag /
Birthday
2025

Violinkonzert Nr. VI op. 3 (3) 15'

C-Dur (1772/73)

(Barbara Gabler)

VI solo, 0.2.0.0.-2.0.0.0., Str, B.c.

Allegro – Allegretto Rondo

fue 2544 ISMN 979-0-50012-461-0 P/s
fue 25447 ISMN 979-0-50012-406-1 KA
fue 25445 ISMN 979-0-50012-408-5 h.m.

Sirmen war Komponistin und Interpretin, letzteres mit einer Doppelkarriere als Sängerin und Geigerin. Unterstützt durch ihre Rolle als „Primadonna der Violine“ fanden ihre Kompositionen bereits zu Lebzeiten internationale Anerkennung und erschienen in mehreren Auflagen. Die Konzerte op. 3 gelten als Sirmens reifste Arbeiten. Dass sie von dem als kritisch bekannten Leopold Mozart geschätzt wurden, spricht für ihre Qualität.

Sirmen was an Italian woman composer, violinist and singer. She was highly regarded as a woman composer by her contemporaries. Leopold Mozart praised her violin concertos. Her compositions, like her violin playing, were well regarded by musicians of the day. Most of her compositions for the violin were written for her own use. Unfortunately, history has not been quick to recognize the high quality and inventiveness of Sirmen’s work.

**Hensel, Fanny**

*1805 Hamburg †1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death
2022220.
Geburtstag /
Birthday
2025**Das Jahr****(3) 47'**für Klavier und Orchester / *for piano and orchestra*
orchestriert von / *orchestrated by* Martin Torp
Klav solo, 2.2(1).2.2.-2.0.0.0., Str**fue 2571**

ISMN 979-0-50012-473-3 P/s

fue 25715

ISMN 979-0-50012-474-0 h.m.

Ohne Klavier s. S. 14 / *Without piano at p. 14.*

Fanny Hensels Klavierzyklus „Das Jahr“ ist über weite Strecken offenkundig orchestral gedacht. Daher rief dieses Opus magnum der bedeutenden Komponistin geradezu nach einer Orchestrierung. Die vorliegende Bearbeitung ist kein Klavierkonzert, sondern eine „symphonische Dichtung mit Klavier“. In den Nummern 1, 2 und 12 hat die Komponistin Reminiszenzen an den Sommernachtstraum ihres Bruders Felix komponiert, und im abschließenden Choral klingt der Beginn von Bachs Matthäuspassion an.

Given that large sections of Fanny Hensel's piano cycle "Das Jahr" are clearly orchestral in conception, this magnum opus by the important women composer was (simply) crying out to be orchestrated. In parts 1, 2 and 12 the composer incorporated references to A Midsummer Night's Dream composed by her brother Felix, and in the final Choral it is possible to discern the beginning of Bach's St Mathew Passion.

**Mayer, Emilie**

*1812 Friedland 1883 Berlin

140.
Gedenktag /
Date of death
2023210.
Geburtstag /
Birthday
2022**Concerto****30'**

(um 1850)

für Klavier und kleines Orchester
*for piano and small orchestra***Klav solo, 1.0.2.2.-2.0.0.0., Str***I. Allegro – II. Poco Adagio – III. Allegretto***fue 2638**

ISMN 979-0-50182-369-7 P/s

fue 26385

ISMN 979-0-50182-370-3 h.m.

Das Werk ist dreisätzig, rhythmisch bezaubernd mit abwechslungsreichen konzertanten Momenten. Das Frage- und Antwort-Spiel zwischen Klavier und Orchester zeigt eine Klangfarbenpalette, die sich wie ein durchsichtiger Fächer langsam öffnet.

The work is strongly based on the Viennese Classic, Mozart and Beethoven. Rhythmically enchanting with varied concertante moments. The question and answer game between piano and orchestra shows a palette of timbres that slowly opens up like a transparent fan.

**Le Beau, Luise Adolpha**

*1850 Rastatt †1927 Baden-Baden

175.
Geburtstag /
Birthday
2025**Fantasie** op. 25**(2) 15'**

(1881)

für Klavier mit Orchesterbegleitung
*for piano with orchestra***Klav solo, 2.2.2.2.-2.0.0.0., Trgl, Str***I. Allegro con fuoco – II. Poco Adagio – III. Tempo di Tarantella***fue 2596**

ISMN 979-0-50182-000-9 P/s

fue 25965

ISMN 979-0-50182-274-4 h.m.

Die Fantasie für Klavier und Orchester op. 25 wurde in einem Konzert des Münchener Orchestervereins unter Leitung des Konzertmeisters Walter mit großem Erfolg aufgeführt und wurde zu Lebzeiten Le Beaus vielfach überall in Deutschland in Sinfoniekonzerten gespielt. Sie gehörte zu ihren erfolgreichsten Stücken.

The Fantasy for piano and orchestra op. 25 has been successfully first performed in October 1882 in a concert of the Munich Orchesterverein. During Le Beau's lifetime the fantasy for piano and orchestra has been played in many symphonic concerts all over Germany. It was one of her most successful pieces.

**Bonis, Mel**

*1858 Paris †1937 Paris

85.
Gedenktag /
Date of death
2022165.
Geburtstag /
Birthday
2023**Fantaisie** op. 72,2**13'**für Klavier und Orchester
for piano and orchestra

(Christine Géliot)

orchestriert von / *orchestrated by* Yves Henry**Klav solo, 2.2(Engl-Hn).2.1.-2.0.0.0., Timp, Hrf, Str***Modéré – Scherzo – Très lent – Final vif***fue 2619**

ISMN 979-0-50182-314-7 P/s

fue 26195

ISMN 979-0-50182-315-4 h.m.

Die Fantaisie in Des-Dur für Klavier und Orchester umfasst vier Sätze, die ineinander übergehen: Modéré, Scherzo, Très lent und Final vif. Sie entstand 1906 und wurde 1910 im Rahmen der Pariser Colonne-Konzerte unter Gabriel Piernés Leitung uraufgeführt. Den Klavierpart übernahm Madame Henri Deblauwe. Da die Orchesterpartitur bis jetzt noch nicht gefunden wurde, gab es bis 2014 nur das autografe, auf 1927 datierte Manuskript einer Fassung für Septett mit Klavier, Streichquartett und zwei Flöten. Diese Septettfassung liegt der vorliegenden, 2014 entstandenen Orchesterfassung von Yves Henry zugrunde. Das Werk bezaubert durch seine originelle und doch in seiner Zeit verwurzelte Sprache. Man spürt zwar den Einfluss César Francks und Faurés, doch Mel bringt ihre ganz eigene Identität darin zum

Ausdruck. Es ist ein Werk, das nicht nur im Schaffen von Mel Bonis einen wichtigen Platz einnimmt, sondern auch unter den Werken des beginnenden 20. Jahrhunderts.

The Fantaisie in D-flat major for piano and orchestra has four movements that merge into one another: Modéré, Scherzo, Très lent and Final vif. It was composed in 1906 and premiered in 1910 as part of the Paris Colonne concerts under Gabriel Piernés. The piano part was performed by Madame Henri Deblauwe. Since the orchestral score has not yet been found, until 2014 there was only the autographed, dated 1927 manuscript of a version for septet with piano, string quartet and two flutes. It was the basis of this orchestral version of Yves Henry.

The work enchants with its original yet rooted in its time language. Although you can feel the influence of César Franck and Fauré, but Mel expresses their very own identity in it. It is a work that not only occupies an important place in the work of Mel Bonis, but also among the works of the early 20th century.



Marić, Ljubica

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
Geburtstag /
Birthday
2024

Octoïcha I

(4) 14'10

(1958/59)

2(Picc-Fl), 2(Engl-Hn), 2(B-Klar), 2(K-Fg), -4.3.3.1., Perc, Klav, Hrf, Str

Improvisation – Ricercar – Coda

fue 2529

ISMN 979-0-50012-422-1 P/s

fue 25295

ISMN 979-0-50012-423-8 h.m.

Zu dem Werkzyklus „Music of Octoïcha“ inspirierte Marić eine Sammlung byzantinisch-serbischer liturgischer Gesänge. „Aus deren charakteristischen Tonfolgen sind Melodien abgeleitet, deren Material kontinuierlich variierend entfaltet wird. Der symphonische Satz ist in die drei Abschnitte Improvisation, Ricercar und Coda unterteilt.“ (Ljubica Marić)

“Music of Octoïcha” was inspired by the inscriptions of the ancient spiritual chanting. “On the basis of this melody was developed the symphonic movement with three sections, united by the uninterrupted flow of music: Improvisation, Ricercar, Coda.” (L. Marić)



Marić, Ljubica

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
Geburtstag /
Birthday
2024

Byzantine Concerto

(4) 26'

(1959)

für Klavier und Orchester

for piano and orchestra

Klav solo, 0.0.0.0.-4.3. 3.1., Perc, Hrf, Str

I. Preludio quasi una Toccata – II. Aria – III. Finale

fue 2532

ISMN 979-0-50012-367-5 P/s

fue 25325

ISMN 979-0-50012-368-2 h.m.

„Zwei kurze Solopassagen auf dem Klavier, das in dem symphonischen Satz von „Octoïcha I“ wie ein Orchesterinstrument behandelt wird, veranlassten mich dazu, dem Klavier in der folgenden Komposition eine vorherrschende Rolle zu geben, dieses Mal mit melodischen Mustern aus dem zweiten, dritten und vierten Modus. So entstand das Byzantine Concerto: Es ist eine Huldigung sowohl an unser byzantisches Erbe als auch an unsere kulturellen Wurzeln.“ (L. Marić)

“Two short soloist passages of the piano, treated as one of the orchestral instruments in the symphonic movement of Octoïcha I, urged me to assign the primary role to the piano in the next composition, this time based on the second, third and fourth ‘voice’. That how is Byzantine concerto for piano and orchestra originated: it is an homage to both our Byzantine heritage and cultural roots.” (L. Marić)



Schonthal, Ruth

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024

Concerto No. 2

(3/4) 36'

(1977)

für Klavier und Orchester / *for piano and orchestra*

Klav solo, 2.2.2.2(Kfg).-3.3.3.1., Str

I. Allegro moderato – II. Adagio tranquillo e semplice – III. Allegro molto

fue 2517

ISMN 979-0-50012-432-0 P/s

fue 25175

ISMN 979-0-50012-281-4 h.m.

Das Klavierkonzert ist sehr pianistisch komponiert. Es steht in der Tradition des Solokonzertes, aber doch in einem zeitgenössischen Idiom.

The piano concert is very pianistic, in the concerto tradition yet in an accessible contemporary idiom.

**Schonthal, Ruth**

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024**Music for Horn & Chamber Orchestra (4) 13'****Hn solo, 1.1.1.1.-0.0.0.0., 2 VI, Va, 2 Vc, Kb***I. Dolce e tranquillo – II. Allegro moderato – III. Moderato – IV. Andante moderato – V. Senza misura, ma non lento – VI. Andante molto tranquillo***fue 2522** ISMN 979-0-50012-437-5 P/s**fue 25225** ISMN 979-0-50012-286-9 h.m.

Ein romantisch-lyrisches Hirtenstück, das an das Glühnen der Alpen denken lässt. Sehr horntypisch, verlangt Gefühl für einen schönen warmen Ton. Friedlich, mit einigen dramatischen Kontrasten. Interessanter Gebrauch von Bitonalität.

A romantic-lyrical pastoral piece evoking the glow of the Alps. Very idiomatic for the horn, requiring a beautiful tone and warmth of sound and feeling. Extremely peaceful with some agitated and dramatic contrasts. Interesting use of bitonality.

**Olive, Vivienne**

*1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025**Ceilidh (4) 25'**

Konzert für Gitarre und Orchester

Git solo, 1.2.1.2.-1.1.1.0., Schlzg, Str*Air – Reel – Jig – Strathspey à la Sarabande – Hornpipe – Slip Jig***fue 2629** ISMN 979-0-50182-254-6 P/s**fue 26295** ISMN 979-0-50182-500-4 h.m.

Uraufführung / *world premiere*: 06.04.2019, Kempten
Der gaelische Titel bedeutet „zwangloses Treffen zum Tanzen, Singen und Geschichten erzählen“. Die verschiedenen Tanzsätze des Werks sind in Schottland sehr beliebte Tanzformen. Ein etwas „altertümlicher“ Charakter wurde durch die Anwendung von Kirchentonarten erzielt. Bei den Übergängen zwischen den Sätzen hat Olive das Chaos musikalisch eingefangen, das entsteht, wenn der Tanzpartner verloren geht oder man sich für eine neue Tanzformation zurecht finden muss.

The gaelic title means „an informal gathering for dancing, singing and telling stories“. The various movements of this work are well-loved dances in Scotland. The work has a somewhat archaic character through the use of church modes, and during the transitions from one movement to the next Olive captured the occasional slight chaos that might occur, when people lose their partners or have to get ready for a new dance formation.

**Olive, Vivienne**

*1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025**Music for Tuba and Orchestra (3) 12-14'****Tb solo, 2.2.2.2.-4.2.2.0., Hrf, Klav, Timp, Str****fue 2546** ISMN 979-0-50012-468-9 P/s**fue 25465** ISMN 979-0-50012-469-6 h.m.

Vivienne Olive räumt mit ihrem Werk die Bühne frei für die Solowirkung der sonst überwiegend im Hintergrund agierenden Tuba.

Ursprünglich für ein Kinderkonzert komponiert, mit einem Sprecher vorgesehen. Es handelt sich um einen Bären, der das Singen lernen will.

Vivienne Olive presents in this music the effect of the tuba as soloist, an instrument, which is mostly in the background.

This work was originally planned for a children's concert with a Narrator. It's the story of a bear who wants to learn to sing.

Music for two Saxophones and Orchestra (4) 12'**2 Sax solo, 2.2.2.2.-2.2.2.0., Vibr, Mar, Hrf, Celesta, Str***Intro – A – B – C – D – E – F – G – H – I***fue 2502** ISMN 979-0-50012-302-6 P/s**fue 25025** ISMN 979-0-50012-303-3 h.m.

Auftragskomposition des / *commissioned by*
7. World Saxophone Congress 1982

Uraufführung: Opernhaus Nürnberg 1982
1982 fand in Nürnberg der 7. World Saxophone Congress statt. Für diese Veranstaltung wurde Vivienne Olive beauftragt, ein Stück für zwei Solosaxophone mit Orchesterbegleitung zu schreiben. Es wurde dann während des Kongresses vom Bayerischen Jugendorchester mit großem Erfolg im Opernhaus Nürnberg uraufgeführt.

*First performance: Opera House Nuremberg 1982
In 1982 the 7th World Saxophone Congress took place in Nuremberg. For this event Vivienne Olive was commissioned to write a piece for two solo saxophones with orchestral accompaniment. The composition has been premiered with big success during the congress by the Bavarian Youth Orchestra at the Nuremberg Opera House.*

Tomba di Bruno (4) 10'

für Flöte und Orchester / for flute and orchestra

Fl solo, 2.2(Engl-Hn).2 (B-Klar).2.- 4.2.2.0, Timp (4), Klav, Hrf, Str**fue 2501** ISMN 979-0-50012-300-2 P/s**fue 25015** ISMN 979-0-50012-301-9 h.m.

„Ich begann dieses Werk zu komponieren als ich in Mailand studierte, in einer Zeit als ich zum großen Teil von der Musik Bruno Madernas beeinflusst wurde. Während ich an dem Stück arbeitete, starb Maderna und aus einem unbestimmten Grund konnte ich nicht mehr daran weiter komponieren, obwohl es mich sehr beschäftigte. Erst ein Jahr später, in Wien, beendete ich das Stück. (...) Ich habe Madernas Werk nicht direkt zitiert, aber einfach versucht, die Atmosphäre seiner Musik zu erzeugen. Die Solo-Flöte spielt eine symbolische Rolle. Sie kontrolliert das Stück, bleibt aber die meiste Zeit im Hintergrund, wird manchmal prominenter und zieht sich wieder zurück. (V. Olive)

“I began writing this piece when I was studying in Milan, at a time when I was greatly influenced by the music of Bruno Maderna. While I was working on the piece Maderna died and for some reason I couldn't get on with the piece any more, although my thoughts were very much occupied with it. Not until a year later, in Vienna, did I finish the piece. (...) I haven't quoted directly from Maderna's work but simply tried to bring to mind the atmosphere of his music. The solo flute plays a symbolic role. It controls the piece but remains most of the time in the background, sometimes becomes more prominent and then recedes again.” (V. Olive)

**Cârnecki, Carmen Maria**

*1957 Racila

65.
Geburtstag /
Birthday
2022**Omens. Gräser. Schritte. (4) 16'**

(2004)

Klingendes Bild für Solisten und Orchester

*Sounding Picture for soloists and orchestra***Klav solo, 3.2(Engl-Hn).2(B-Klar).2(K-Fg).-4.2.2.1., Timp, Perc (3), Str (14.12.10.8.6.)***I. Omens: Soloist - Percutie – II. Gräser. Schritte.***fue 2553** ISMN 979-0-50012-207-4**fue 25535** ISMN 979-0-50182-336-9 h.m.

„Omens“ bedeutet prophetische Zeichen, die eine geheimnisvolle Nachricht übermitteln, eine Bedeutung, die in der Natur und im Leben zu sehen ist, die wir beobachten und entziffern sollten... Carlos Castaneda verwendete Omen in seinen Büchern.

“Omens” means prophetic signs transmitting a miraculous message, a meaning engraved in nature and life events that we should observe and decipher... Carlos Castaneda used omens in his books.

**Mulsant, Florentine**

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022**Concerto pour piccolo et orchestre (4) 14'**

op. 72 no. 2 (2017)

Picc-Fl solo, 1.1.1.1-1.0.0.0, Timp, Hrf, Str**fue 2614** ISMN 979-0-50182-304-8 P/s**fue 26145** ISMN 979-0-50182-305-5 h.m.

Das Konzert für Piccoloflöte und Orchester wurde im Sommer 2017 komponiert. Es ist dem Flötisten Jean Louis Beaumadier gewidmet, der gleichzeitig Auftraggeber war. Der erste von zwei Sätzen ist melodisch und ausdrucksstark, der zweite ist lebendig und hell.

The Concerto for piccolo and orchestra has been composed during summer 2017. It is dedicated to the flutist Jean Louis Beaumadier, who is also the commissioner. It is composed of two movements, the first one melodic and expressive, the second one more lively and bright.

Jardin d'Etoiles op. 44 (4) 17'

(2014)

für Violine Solo und Orchester

*for violin solo and orchestra***VI solo, 2(Picc-Fl).2(Engl-Hn).2(B-Klar).2(BFg).-4.3.3.1., Timp, Perc, Hrf, Str (8.6.4.4.3)****fue 2603** ISMN 979-0-50182-266-9 P/s**fue 26035** ISMN 979-0-50182-268-3 h.m.

Der Garten der Sterne ist durch die philosophische Erzählung „Der kleine Prinz“ von Antoine de Saint-Exupéry inspiriert. Die Komposition soll Saint-Exupérys Botschaft des Lebens unterstützen. Das Treffen mit dem Flieger und die Bitte, ein Schaf zu zeichnen, die Begegnung mit dem Fuchs und der Schlange sowie der Tod des kleinen Prinzen waren die wichtigsten Quellen der Inspiration.

It takes its inspiration source from the philosophical tale of Antoine de Saint-Exupéry: “Le Petit Prince” (The Little Prince). The meeting with the aviator and the request of drawing a sheep, the meeting with the fox and the snake and finally the death of the little prince have been my major sources of inspiration.

SOLI, CHOR UND ORCHESTER
SOLI, CHOIR AND ORCHESTRA**Martines, Marianna**

*1744 Wien †1812 Wien

210.
Gedenktag /
Date of death
2022280.
Geburtsdag /
Birthday
2024**Dixit Dominus****(3) 25'**

(1774) (Conrad Misch)

Soli (SA), Ch (SSATB), 2.2.0.0.-0.2.0.0. Timp, Str, Org**fue 5290** ISMN 979-0-50012-323-1 P/s**fue 5291** ISMN 979-0-50012-324-8 Chp**fue 5295** ISMN 979-0-50012-323-5 h.m.

„Ein Stück im Stil des frühen Haydn oder der Mannheimer Schule. Es ist 5-stimmig (SSATB) und enthält zwei nicht ganz einfache Fugen. Der übrige Chorsatz ist recht einfach. Außerdem rechnet das Werk mit einem Sopran- und einem Altsolo, die sich zu einem sehr reizvollen Duett verbinden.“ (Blätter für Kirchenmusik)

Two years prior to the composition of this work, the music author Charles Burney described Marianna Martines' compositional style as an enjoyable „mixture of the old and the new“. This reflected the following: voice leading and harmony follows the older tradition while the melodies corresponds to newer developments in musical style.

In Exitu Israel de Agypto**(3) 25'**

Psalm (ca. 1772) (Conrad Misch)

Soli (SATB), Ch (SATB), 2.2.0.0.-2.0.0.0., Str, B.c.**fue 5280** ISMN 979-0-50012-320-0 P/s**fue 5281** ISMN 979-0-50012-321-7 Chp**fue 5285** ISMN 979-0-50012-322-4 h.m.

Der 113. Psalm stammt aus dem biblischen Buch der Psalmen. Er behandelt den Auszug Israels aus Ägypten. In der jüdischen Liturgie ist er Teil des sogenannten ägyptischen Hallels. Die Komposition gehört in eine Reihe von Psalmvertonungen, die Martines nach den Psalmaphrasen Matteis geschrieben hat. Wie sie selbst äußerte, hat sie sich Hasse, Jomelli, Galuppi und von den älteren Meistern Händel, Lotti und Caldara zum Vorbild genommen.

The 113th Psalm is a psalm from the biblical Book of Psalms. He treats the exodus of Israel from Egypt. In the Jewish liturgy he is part of the so-called Egyptian Hallel. The composition belongs to a series of psalm settings that Martines set into music after the psalm paraphrasing Matteis. As she herself said, her role models were Hasse, Jomelli, Galuppi and the older masters Handel, Lotti and Caldara.

Isacco - Figura del Redentore **(3) 90'**

Oratorio (1781) (Conrad Misch)

Erstveröffentlichung / First publication

Soli (STBar), Ch (SATB), 2.2.0.2.-2.2.0.0., Timp, Str**fue 6340** ISMN 979-0-50012-634-8 P/s**fue 6345** ISMN 979-0-50012-343-9 h.m.

Das Oratorium entstand 1781 nach einem Libretto von Pietro Metastasio, gefeierter Poet am Wiener Hof, der das Libretto schon 1740 geschrieben hatte. Mit der Musik von L. A. Predieri wurde das Oratorium in der Karwoche 1740 aufgeführt. Die Zeit, in der im 18. Jahrhundert Oratorien statt Opern aufgeführt wurden, war die Fastenzeit. Es gehörte seit langem zum musikalisch religiösen Leben des Kaiserhofes in Wien, in der Karwoche in der Schlosskapelle einer Oratorienaufführung beizuwohnen. Die Handlung des Oratoriums musste im engen Zusammenhang mit der Passion Jesu stehen, der Text war in italienischer Sprache.

The oratorio was composed in 1781, based on a text-book written by Pietro Metastasio, celebrated poet at the court in Vienna. He had written the text as early as 1740. Combined with music by L. A. Predieri, the oratorio was performed in Holy Week 1740, as the Lent was the time of the year in the 18th century when operas were replaced by oratorios. It had long been musico-religious tradition at the imperial court in Vienna to attend the performance of an oratorio in the court chapel during Holy Week. The ‚action‘ of the oratorio had to be closely connected to the Passion of Jesus, the text had to be written in Italian language.

Laudate Pueri Dominum**(3) 10'**

Psalm 112 (Conrad Misch)

Soli (SAT), Ch (SATB), 0.2.0.0., 2.0.0.0, Str, B.c.**fue 5780** ISMN 979-0-50012-578-5 P/s**fue 5781** ISMN 979-0-50012-270-8 Chp**fue 5785** ISMN 979-0-50012-271-5 h.m.

Die Komposition gehört in eine Reihe von Psalmvertonungen für vier Singstimmen und Orchester, die Marianna Martines nach den Psalmaphrasen des Italieners D. Saverio Mattei geschrieben hat. Das Werk weist die gleiche Besetzung auf wie die Psalmvertonung „In Exitu Israel“, sodass es sich anbietet, beide Werke zusammen in ein Programm aufzunehmen.

The work belongs to a series of compositions for four voices and orchestra in which Marianna Martines set into music biblical psalms translated by the Italian poet D. Saverio Mattei. „Laudate pueri“ has got the same scoring as „In exitu Israel“ which makes it a good idea to perform both compositions in one program.

**Martines, Marianna**

*1744 Wien

†1812 Wien

210.
Gedenktag /
Date of death
2022280.
Geburtstag /
Birthday
2024**Quarta Messa****(3) 50'**

(1765) (Conrad Misch)

Soli (SATB), Ch (SATB), 0.2.0.0., 0.2.0.0., Str, B.c.

fue 5300	ISMN 979-0-50012-328-6 P/s
fue 5301	ISMN 979-0-50012-329-3 Chp
fue 5305	ISMN 979-0-50012-328-6 h.m.

Die Messe spiegelt in der stilistischen Anlage den Geschmack ihrer Zeit wieder und ist eine hochkarätige Abwechslung im Konzertleben. Mit ihr prägt Martines den Übergang zwischen Barock und Frühklassik, das eher barock komponierte „Agnus Dei“ und die wunderbar dichte Fuge des „Cum Sanctu Spiritu“ erinnern an Bach und Händel. Ansonsten kommt die Messe eher leicht daher und erinnert schon an Haydn und Mozart. Zart abgestufte frühklassische Empfindsamkeit zeigt sich im „Et resurrexit“.

„Manche Passagen ... könnte man sogar für reinen Mozart halten. ...“ (Frankfurter Rundschau). Zu erwähnen wäre neben anderen Schönheiten dieser Messe das Abwechseln von Solo- und Chorpässagen innerhalb der einzelnen Sätze.

The Quarta Messa reflects the taste of its time in its stylistic layout and is a top-class alternation in concert life. With it Martines shapes the transition between Baroque and early classical, the rather baroque composed „Agnus Dei“ and the wonderfully dense fugue of „Cum Sanctu Spiritu“ are reminiscent of Bach and Handel. The other parts are rather mildly and already reminds of Haydn and Mozart. Delicately graduated early classical sensibility is evident in the „Et resurrexit“. Some passages (such as the beginning of the 'Kyrie') sound like pur Mozart...“ (Frankfurter Rundschau). Among the various beauties of this mass, the alternation between solo and choral passages within the individual movements is worthy of mention.

CD

SAL 7012

**Quarta Messa für Soli,
Chor und Orchester**

Interpretieren:

Katharina Spielmann - Sopran,
Nina Amon - Mezzosopran,
Felix Rienth - Tenor,
Michael Kreis - Bassbariton,
Chorgemeinschaft Kirchdorf,
Leitung: Peter Loosli

**Hensel, Fanny**

*1805 Hamburg

†1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death
2022220.
Geburtstag /
Birthday
2025**Hiob****(3) 15'**

Kantate (1831) (Conrad Misch)

Soli (SATB), Ch (SATB), 2.2.2.2.-2.2.0.0., Timp, Str*Chor – Arioso – Chor*

fue 5260	ISMN 979-0-50012-370-5 P/s
fue 5267	ISMN 979-0-50012-385-9 KA
fue 52655	ISMN 979-0-50012-292-0 h.m.

Das Anliegen, die Leiden Hiobs als Glaubensprüfung darzustellen, ist dramatisch und ausdrucksvoll komponiert. Der symmetrische Aufbau (Chor, Alt-Rez., Trio, Alt-Rez., Chor) mag sogar symbolisch gedeutet werden, und die in melodisch-harmonischer Veränderung wiederholte Frage „Was ist der Mensch?“ im 1. Chor als versinnbildlichte Suche nach Antwort. Das Rezitativ und Arioso sieht 4 Solostimmen vor. Eine chorische Aufführung bietet sich ebenfalls an.

This portrayal of Job's suffering as a test of his belief in God is dramatically and expressively. Its symmetrical form (Chorus, Alto-Recit., Trio, Alto-Recit., Chorus) can be seen as symbolic and the question "Was ist der Mensch?" (What is human being?), which is expressed in several melodic-harmonic variations in the opening chorus, seems to symbolically represent the search for the answer. The recitative and arioso call for four solo voices but a choral performance of these sections is also possible.

Lobgesang „Meine Seele ist stille“ (3) 20'

Kantate (1831) (Conrad Misch)

Soli (SA), Ch (SATB), 2.2.2.2.-2.2.0.0., Str*Introduzione pastorale – Chor – Recitativo – Aria – Schlusschor*

fue 5250	ISMN 979-0-50012-350-7 P/s
fue 5257	ISMN 979-0-50012-366-8 KA
fue 5255	ISMN 979-0-50012-291-3 h.m.

Die Kantate, deren Inhalt sich auf des Menschen Geburt bezieht, entstand ein Jahr nach der Geburt ihres Sohnes Sebastian. Der formale Ablauf (Pastorale, Chor, Rez., Arie, Chor) orientiert sich am Aufbau einer Bach-Kantate mit dem Unterschied, dass am Ende eine große Choralfuge den umfangreichsten Satz des Werkes bildet. Als ‚Herzstück‘ kann die Sopranarie „O dass ich tausend Zungen hätte“ angesehen werden. Hier wird die Übersetzung des Bach'schen Vorbilds in die romantische Klangsprache besonders deutlich.

This cantata, the text of which is related to birth, was composed a year after the birth of Fanny Hensel's son Sebastian. The form (Pastorale, Chorus, Rez., Arie, Chorus) is based on the structure of Bach's cantatas, the main difference being the lengthy choral fugue with which the work closes. The "heart" of the composition can be seen in the soprano aria "O dass ich tausend Zungen hätte". In this aria the translation of the example set by Bach into Romantic compositional style is especially clear.



Hensel, Fanny

*1805 Hamburg

†1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death

2022

220.
Geburtstag /
Birthday

2025

Oratorium nach Bildern der Bibel (3) 45'

(1831) (Elke Masche Blankenburg)

Soli (SATB), Ch (SATB), 2.2.2.2.-2.2.3.0., Timp, Str

fue 5330 ISMN 979-0-50012-334-7 P/s

fue 5357 ISMN 979-0-50012-533-7 KA

fue 5335 ISMN 979-0-50012-336-1 h.m.

Auch/Also: Musik für die Toten der Cholera-Epidemie 1831

Das Oratorium ist das dritte der 1831 entstandenen kirchenmusikalischen Werke; es ist größer angelegt als die vorangegangenen Kantaten: 5 bis zu 8-st. Chorsätze, Erweiterung des Klangapparates um drei Posaunen. Wieder spannt Fanny Hensel den Bogen zurück, diesmal in vorbarocke Zeit und erreicht damit eine zusätzliche Dimension ihrer individuellen Tonsprache. Modale Harmoniemuster schaffen bisweilen eine ‚archaische‘ Atmosphäre für biblische Worte.

This oratorio is the third of three church works composed in 1831; its scoring is more abundant than that of the cantatas composed prior to it. Once again Fanny looks back in musical history, this time to the pre-Baroque era, and adds a new dimension to her own compositional language by doing so. At times modal harmonies create an „archaic“ atmosphere for the biblical texts.

Faust II

(3) 12'

Kantate nach Johann Wolfgang v. Goethe (1843)

orchestriert von / *orchestrated by* Reinhard Fehling

Solo (S), Ch (SSAA), 2(Picc.)2.2.2.-2.2.0.0., Str

Andante – Allegro molto – Allegretto vivace – Andante – Allegro moderato

fue 7580 ISMN 979-0-50012-758-1 P/s

fue 7585 ISMN 979-0-50012-375-0 h.m.

Als Fanny Hensel im Jahr 1843 ihre Idee verwirklichte, eine Musik zu dem jahrhundertealten Fauststoff zu schreiben, hatte sie von vornherein eine Orchesterfassung im Auge. Unsicher darüber, ob sie es mit Orchester werde aufführen können, entschied sie schließlich: „Also, ich spare mir die Mühe.“ Der reizvollen Sprache dieser Tondichtung hat Reinhard Fehling nun mit einer Orchestrierung entsprochen.

The manuscript of Fanny's Faust is dated 23 March 1843. The text of Fanny Hensel's Faust is based on the opening stanzas (4613-4678) of Part II, Act I and depicts the song of Ariel and the chorus of elf spirits. Fanny Hensel wrote to the singer Franz Hauser in 1843: „...this score is one of the many acts of mine that will forever remain undone.“ Although she thought her piano score to be asking for some orchestration, she felt not able to make the arrangement herself.

Festspiel „Die Hochzeit kommt“ (3) 18'

(1829) (Marilee Vana)

Erstveröffentlichung / *First publication*

Soli (SSATBB), Ch (SATB), 2.2.2.2.-2.3.0.0., Timp, Str

Allegro – Allegretto – Allegro di molto

fue 5630 ISMN 979-0-50012-563-1 P/s

fue 5637 ISMN 979-0-50012-246-3 KA

fue 5635 h.m.

Hensel komponierte das Festspiel, ihr erstes größeres dreiteiliges szenisches Werk mit Orchester, zur silbernen Hochzeit ihrer Eltern. Zu den 6 Soloparts (T, 2B, 2S, A) kommen ein vierst. gemischter Chor und Orchester. Es handelt sich um eine allegorische Darstellung dreier Hochzeiten, der ersten, der silbernen und der goldenen und ist ein gutgelauntes Werk in Feierstimmung mit humoristischen Elementen und lyrischen Melodien, das in einen freudigen Lob- und Dankchor mündet.

Festspiel, Fanny Hensel's first extended work with orchestra, composed for her parent's silver wedding anniversary, is scored for tenor, two basses, two sopranos and alto soloists, four-part mixed chorus and orchestra. Hensel set this tri-part incidental piece using a text by Wilhelm Hensel describing an allegory about three weddings: the first, the silver, and the golden. Festspiel is a light-hearted, celebratory piece containing humorous elements and lyrical melodies which culminate in a joyous choral section of praise.

Zum Fest der heiligen Cäcilia (2/3) 8'

(1833) (Laurent Jouvett)

Version 1:

Soli (SB), Ch (SATB), Str

fue 2542 ISMN 979-0-50012-457-3 P/s

fue 25425 ISMN 979-0-50012-458-0 h.m.

Version 2:

Soli (SB), Ch (SATB), 2.2.0.2.-0.0.0.0., Str

fue 25421 ISMN 979-0-50012-457-3 P/s

fue 254215 ISMN 979-0-50012-458-0 h.m.

Cäcilia ist eine der wenigen katholischen weiblichen Heiligen. Sie wurde als Schutzheilige der Musik seit Ende des 15. Jhs. verehrt. Fanny Hensels Komposition basiert auf der im Jahre 856 entstandenen Messe für die hlg. Caecilie, die am 22. November zelebriert wird. Der Part des Chores ist leicht bis mittelschwer, die Solisten sind unterschiedlich gefordert.

Saint and martyr of the early Christian church, honored as patroness of music since the late 15th century, Cecilia is one of the few female saints evoked in the canon of the Catholic Mass. It is a really doxological piece – a short hymn on words of praise ascribing glory to God.

SOLO-STIMME(N) UND ORCHESTER
SOLO VOICE(S) AND ORCHESTRA

Sammelband

Von Goethe inspiriert:
Lieder von Komponistinnen für
Singstimme und Orchester

(3/4)

(Wolfgang Danzmayr)

Heft 1 10'30

1. Jeanette Bürde 1799–?: Heidenröslein (Fl., Kl. (B), S, Str),
2. Annette von Droste-Hülshoff 1797–1848: Lied des Harfners (Ob., E.H., Kl. (B), Fg., Hr. (F), Ms., Kb.),
3. Helene Liebmam 1795– nach 1859: Mignon op. 4 (Ob., Kl. (B), Hr. 1 (F), Hr. 2 (F), Ms., Str),
4. Elise Müller 1782–1849: Nachgefühl (Ms., Str),
5. Josephine Lang 1815–1880: Die Liebende abermals (1834) (Fl., Ob., Kl. (B), Fg., Hr. 1 (F), Hr. 2 (F), S., Str),
6. Fanny Hensel 1805–1847: Nähe des Geliebten (1826) (S., Str),
7. Fanny Hensel 1805–1847: Sehnsucht (1839) (Fl., Kl. (B), Fg., Hr. 1 (F), Hr. 2 (F), Ms, Str),
8. Fanny Hensel 1805–1847: Hausgarten (1840) (Ms., Str)

fue 2639 ISMN 979-0-50182-372-7 P/s

fue 26395 ISMN 979-0-50182-372-7 h.m.

Heft 2 11'15

1. Bettine von Arnim 1789–1859: Ach neige, du Schmerzreiche (EH., Kl. (B), Fag., Hr. 1 (F), Hr. 2 (F), S, Str),
2. Josephine Lang 1815–1880: Lieb Kind (S, Str),
3. Josephine Lang 1815–1880: Lebet wohl, geliebte Bäume op. 9,1 (Ob. (EH.), Kl. (B), Fag., MS., Str),
4. Josephine Lang 1815–1880: Mignons Klage op. 10,2 (Fl., Ob. (EH.), Kl. (B), Fag., Hr. (F), Ms., Str),
5. Johanna Kinkel 1810–1858: An den Mond op. 7,5 (Fl. 1, Fl. 2, Kl. (B), MS., Str),
6. Fanny Hensel 1805–1847: Wenn ich mir in stiller Seele (Kl. 1 (B), Kl. 2 (B), Fag. 1, Fag. 2, S, Str),
7. Fanny Hensel 1805–1847: Dämmerung senkte sich von oben (Fl., Ob., Kl. (B), Hr. 1 (F), Hr. 2 (F), MS., Str),
8. Clara Schumann 1819–1896: Das Veilchen (S., Str)

fue 2641 ISMN 979-0-50182-374-1 P/s

fue 26415 ISMN 979-0-50182-375-8 h.m.

Lieder von Komponistinnen auf Texte von Johann Wolfgang von Goethe. Ausgewählt wurden Werke, die zu Goethes Lebzeiten im späten 18. und im 19. Jahrhundert entstanden, hier bearbeitet für Singstimme mit Kammerorchesterbegleitung. Ohne Eingriffe in die originale Komposition an sich bleiben die kompositorische Qualität sowie der klangliche Reichtum der Klavierbegleitungen in den Instrumentierungen erhalten.

Songs by female composers based on texts by Johann Wolfgang von Goethe. The works selected were those that were created during Goethe's lifetime in the late 18th and 19th centuries, here arranged for voice with a chamber orchestra accompaniment. Without interfering with the original composition, the compositional quality and the richness of the piano accompaniment are preserved in the instrumentation.



Hensel, Fanny

*1805 Hamburg

†1847 Berlin

175.
Gedenktag /
Date of death

2022

220.
Geburstag /
Birthday
2025

Hero und Leander

(4) 12'

Dramatische Szene

(1832) (Elke Mascha Blankenburg)

Voice, 2(Picc-Fl).2.2.2.-3.2.3.1., Timp, Str

fue 5320 ISMN 979-0-50012-332-2 P/s

fue 5325 ISMN 979-0-50012-330-0 h.m.

Fanny Hensel nutzt den metaphernreichen Text von Wilhelm Hensel zu tonmalerischer Wortausdeutung und gestaltet gleichzeitig die wechselnden Szenen durch musikalisch verschiedenartige Stimmungsbilder. „Mit diesem Werk, das durch die schwere Krankheit und den Tod einer nahen Freundin ausgelöst wurde, nähert sich Hensel einer Gattung, mit der sie großen künstlerischen Erfolg hätte erlangen können. Die Tatsache, daß sie 1840 darüber sprach, mit Felix gemeinsam die Nibelungen Sage zu vertonen und später Musik zu „Faust“ komponierte, ist ein deutlicher Hinweis darauf, daß sie sich als wahrhaft romantische Komponistin verstand und akzeptierte. Sie versuchte nicht mehr, Bach oder Händel zu imitieren, sondern folgte, was Inhalt, Form und musikalisches Vokabular betrifft, ihrem eigenen musikalischen Instinkt. Fannys erwachendes künstlerisches Selbstverständnis verlief parallel zu Felix' Entwicklung, der seine erfolgreichste Kantate (zufälligerweise auch nach einem weltlichen Sujet und neuartigem Formkonzept) „Die erste Walpurgisnacht“ im Februar 1832 vollendete.“ (Victoria Sirota, S. 231)

The metaphors within text by Wilhelm Hensel the give Fanny Hensel rich opportunity for musical illustration. At the same time different musical moods are introduced to characterize the changing states of the dramatic process. „This work inspired by the ill health and ultimately the death of a close friend, begins to approach a kind of piece with which Hensel could have had great artistic success. The fact that she discussed setting the Nibelungen myth with Felix in 1840, and later set „Faust“ (1843) is a clear indication of her acceptance of herself as a real romantic composer. No longer trying to imitate Bach or Händel, but following her own instincts as to subject, form, and vocabulary. Fannys awakening understanding of herself as a composer paralleled Felix's, who finished his most successful cantata (which also happens to be on a secular theme and employs an original form), „Die erste Walpurgisnacht“, in February of 1832.“ (Victoria Sirota, p. 231)

**Bonis, Mel**

*1858 Paris

†1937 Paris

85.
Gedenktag /
Date of death
2022165.
Geburtstag /
Birthday
2023**Le Chat sur le toit ou
les amours du chat** op. 93 **(3) 3'**

(Christine Géliot) nach R. du Costal

Erstveröffentlichung / First publication

Tenor/Soprano, 2.2.2.2.-2.0.0.0., Zimb, Hrf, Trgl, Str**fue 2611** ISMN 979-0-50182-296-6 P/s**fue 26115** ISMN 979-0-50182-297-3 h.m.

Dieses Stück ist eine Auftragsarbeit. Mel Bonis wurde gebeten, einen Zyklus von Liedern mit Orchester zu beenden, den Louis Bourgault Ducoudray vor seinem Tod 1910 nicht mehr hatte fertig stellen können. Als Lied erschien ‚Le Chat sur le toit‘ bei Senart; die Orchesterfassung blieb unveröffentlicht. Die mit ihren zahlreichen Modulationen anschaulich beschreibende Musik ist feinfühlig und humorvoll. Wellenförmige kleine chromatische Tonleitern unterstreichen das Katzenhafte und die Lebhaftigkeit des Stils.

This piece is a commissioned work. Mel Bonis was asked to complete a cycle of songs with orchestra that Louis Bourgault Ducoudray could not finish before his death in 1910. As a song for tenor or soprano appeared ‚Le Chat sur le toit‘ at Senart; the orchestral version remained unpublished. The vividly descriptive music with its numerous modulations is sensitive and humorous. Wavy little chromatic scales underscore the cat-like and liveliness of the style.

Le Ruisseau op. 21/2 **(3) 3'**

(Christine Géliot) Text: A. Hettich

Erstveröffentlichung / First publication

**Soprano, Alto, 1.1.1(Kolbenhorn).0.-0.0.0.0.,
Hrf/Klav, Str****fue 2617** ISMN 979-0-50182-310-9 P/s**fue 26175** ISMN 979-0-50182-311-6 h.m.

Das impressionistisch-bukolische Lied über den Bach mit seiner einprägsamen Melodie und seinen fließenden Harmonien auf einen Text von Amédée Hettich hat die Liebe zum Thema. Mel Bonis hat es ihrer Schwester Louise gewidmet. Das Manuskript der Orchesterfassung ist undatiert.

Love is the main theme of this impressionistic-bucolic song about a creek with its catchy melody and its flowing harmonies on a text by Amédée Hettich. Mel Bonis dedicated it to her sister Louise. The manuscript of the orchestral version is undated.

Noël de la vierge Marie op. 54/2 **(3) 6'**

(1905) (Christine Géliot) Text: M. Pape Carpentier

Erstveröffentlichung / First publication

Mezzo-Soprano, 2.1.1.1.-1.0.0.0., Str**fue 2618** ISMN 979-0-50182-312-3 P/s**fue 26185** ISMN 979-0-50182-313-0 h.m.

Der stark von seiner Zeit geprägte Text ist ein Gebet an die Jungfrau Maria und das Jesuskind. Mel Bonis hat dieser meditativen Weihnachtsmusik die Form eines Wiegenliedes gegeben. Es erschien 1901 in einer Fassung für Mezzosopran und Orgel. Die spätere Orchesterfassung blieb unveröffentlicht.

The text, strongly influenced by his time, is a prayer to the Virgin Mary and the Child Jesus. Mel Bonis has given this meditative Christmas music the form of a lullaby. It was published in 1901 in a version for mezzo soprano and organ. The later orchestral version remained unpublished.

**Kralik von Meyrswalden, Mathilde**

*1857 Linz

†1944 Wien

165.
Geburtstag /
Birthday
2022**Vier Lieder**für Singstimme und Kammerorchester
for voice and chamber orchestra

(Carsten Bock)

Soprano, 1.1.1.1.-1.1.0.0., Pk, Hrf, Str*Immer wieder – O Nacht – Schiffe, die Nachts sich begegnen – Musikalischer Eindruck***fue 2637** ISMN 979-0-50182-366-6 P/s**fue 26377** ISMN 979-0-50182-368-0 KA**fue 26375** ISMN 979-0-50182-367-3 h.m.**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Das goldene Schlüsselchen** **(3/4) 45'**

op. 78.1 (2001) nach A. Tolstoi

Narrator, 2(picc).2.2.1.-2.1.1.1., Perc, Str*Preludio – Papa Carlo – Buratino – Theater – Piero – Karabas Barabas – Der Kater Basilio und die Füchsin Alisa – Malwina – Pudel Artemon – Schildkröte Tortila – Piero – Duremar***fue 2605** ISMN 979-0-50182-279-9 P/s**fue 26055** ISMN 979-0-50182-280-5 h.m.

Alexej N. Tolstoi schrieb 1938 das Märchen „Das goldene Schlüsselchen oder die Abenteuer des Burattino“, eine Nacherzählung des italienischen Kinderbuchklassikers Pinocchio mit einer sozial- und gesellschaftskritischen Botschaft. Angeregt durch diese Geschichte, die

als sowjetischer Märchenfilm-Klassiker berühmt wurde, schrieb Olga Magidenko dieses Werk nach Alexej Tolstoj für Sprecher und Orchester.

In 1938 Alexey N. Tolstoy wrote the fairy tale „The Golden Key or The Adventures of Burattino“, a retelling of the Italian children’s book classic Pinocchio with a socially critical message. Inspired by this story, which became famous as a Soviet fairy-tale movie classic, Olga Magidenko wrote The little Golden Key op. 78 after A. Tolstoy for narrator and orchestra.

Was ist das – Leben? op. 84 (3/4) 50'
(2003–2007)

Narrator, 2(Picc).2.2.2.-2.1.2.1., Timp, Perc, Str

Der Vogel – Tauben, Spatzen – Laden – Pfeifen – Frei – Grell geschminkte Frau – Frei, Freude – Beerdigung – Demonstration – Frei, Pfeifen, Spatzen – Gänse, Enten – Spiegel, Abbild – Laden – Trauer – Freude

fue 7740 ISMN 979-0-50012-774-1 P/s

fue 7745 ISMN 979-0-50012-414-6 h.m.

Nach einem Text von Andreas Jungwirth schrieb Olga Magidenko „Was ist das – Leben?“ für Erzähler und Orchester. Darin werden verschiedene Lebenssituationen des Menschen aus der Perspektive eines Vogels nacherzählt.

Music about different life situations of humans in the perspective of a bird. Based on a text by Andreas Jungwirth.



Mulsant, Florentine

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022

Oratorio pour une femme seule: (4) 24'
Simone Weil op. 39

pour récitant et orchestre (2011)

Text in three languages: French, German, English

Narrator, 3(1).3.4.2(1).-4.2.2(1).1., Perc, Hrf, Str

I – II – III – IV – V – VI

fue 15024 ISMN 979-0-50182-824-1 P/s

fue 150245 ISMN 979-0-50182-347-5 h.m.

Nach einem Text von Emmanuel Bourdieu. „Zur Erinnerung an meinen Sohn/A la mémoire de mon fils“. Auftragskomposition von Radio France und dem Orchestre National de l’Île de France. Anhand von sechs bedeutenden Jahren wird das Leben der Philosophin Simone Weil beschrieben.

Based on a text by Emmanuel Bourdieu. Commissioned by Radio France and the Orchestre National de l’Île de France. Six important years describe the life of the philosopher Simone Weil.

KAMMERORCHESTER
CHAMBER ORCHESTRA



Anna Amalia, Herzogin von Sachsen-Weimar

*1739 Wolfenbüttel †1807 Weimar

Ouvertüre

(2) 4'

aus Erwin und Elmire (1776)

2 Fl, 2 Ob, Fg, 2 Hn, Str

fue 2627 ISMN 979-0-50182-333-8 P/s

fue 26275 ISMN 979-0-50182-334-5 h.m.

Die Musik lag der Weimarer Herzogin Anna Amalia besonders am Herzen und nachdem sie 1775 die Regierungsgeschäfte ihrem Sohn Carl August übergeben hatte, unternahm sie es 1776 selbst, die Musik zu dem Singspiel „Erwin und Elmire“ des jungen Weimarer Geheimrats Goethe zu komponieren. Das Werk weist eine erstaunliche Professionalität in der Behandlung der Instrumente und im musikalischen Satz auf und überzeugt bis heute durch seine beschwingte Originalität und die ausgeprägte Melodik.

This edition is generated from a facsimile of the surviving manuscript score held by the Anna Amalia Bibliothek in Weimar – thankfully the original survived the catastrophic fire. The score is testament to the high level of musical attainment of the composer. Anna Amalia draws upon models from both opera seria, opera buffa, and folk song, but the result is no mere musical potpourri.



Marić, Ljubica

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
Geburtstag /
Birthday
2024

Ostinato super Thema Octoïcha (3) 6'50'
(1963)

für Klavier, Harfe und Streichorchester

for piano, harp and string orchestra

fue 2533 ISMN 979-0-50012-440-5 P/s

fue 25335 ISMN 979-0-50012-441-1 h.m.

„Alle Stimmen sind technisch einfach und musikalisch gleichberechtigt. Der Harfe widmet Marić ein sehr klangvolles fünftaktiges Akkord-Solo im ad libitum. Sie verzichtet darüber hinaus auf jegliche Art von Effekten. Durch eine herkömmliche Notation ist es möglich, vielen Spielern das Stück zugänglich zu machen.“ (Das Orchester)

“It presents an exceptional task for the pianist. Though technically simple it calls for absolute peace and uniformity, regardless of what goes on in the orchestra, which requests renouncing of all expressiveness, all manners, and obtrusiveness, particularly the romantic ones.” (L. Marić)

**Capuis, Matilde**

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023**Corale****(3/4) 7'**für 2 Hörner, Orgel und Streichorchester
*for 2 horns, organ and string orchestra***fue 2562** ISMN 979-0-50012-359-0 P/s**fue 25625** ISMN 979-0-50012-360-6 h.m.

„Eine wunderbare innere Stimmung begleitete mich beim Komponieren dieses Werkes. Es war mir als hätte ich, bei ruhigem Wandern, mit gefalteten Händen in eine kostbar durchleuchtete Welt hineinblicken dürfen (wie dankbar bin ich dafür!).“ Matilde Capuis

“A wonderful inner mood accompanied me during the composition of this work. It was as if I were walking calmly along, my hands clasped, and were able to catch glimpses of a richly illuminated world (how grateful I am for this experience!).” Matilde Capuis

**Amandi, Elisabeth**

*1950 Bamberg

Ritmo Vito**28'45**

(2015)

Suite für Marimba, Str.orch, Klav, Perc
*Suite for marimba, str orch, piano, perc**Cantar de la luna – Bamba Varia – Drama Alma – Coconut Cracker – Passion absoluta – Rumba Clati – Corazon felicidad – Mambo Romba***fue 2606** ISMN 979-0-50182-282-9 P/s**fue 26067** ISMN 979-0-50182-298-0 KA**fue 26065** ISMN 979-0-50182-299-7 h.m.

Die Suite umfasst 8 Tänze und ist inspiriert von karibischer Musik, tonal harmonisch voller mitreißender Rhythmen. Die Besetzung kann nach Bedarf variiert werden. Die gut spielbare Komposition macht Spaß, da die Musiker*innen gemeinsam in den rhythmischen Groove eintauchen können. Die energievollen melodischen Klänge reißen das Publikum mit.

Ritmo Vito encloses eight dances. Inspired from Caribbean music the suite is tonal harmoniously full of rousing rhythms. The instrumentation can be varied according to the requirements. The well playable composition is pleasing, because the musicians can dive into the rhythmical grooving. The tuneful sounds full of energy will carry away the audience.

**Lee, Hope**

*1953 Taiwan

70.
Geburtstag /
Birthday
2023**Secret of the Seven Stars****(4) 19'**

(2009-11)

für Akkordeon, Percussion und Streicher
*for accordion, percussion and strings***fue 2588** ISMN 979-0-50012-497-9 P/s (A3)**fue 25882** ISMN 979-0-50012-424-5 TP (A4)**fue 25885** ISMN 979-0-50012-712-3 h.m.

Dieses Werk ist das zehnte Stück des Zyklus „Voices in Time“ für unterschiedliche Ensemble. Hope Lee verarbeitet darin ihre Studien zu klassischer chinesischer Literatur, Lyrik und Legenden, der Ideologie, Philosophie und Notation der Ch'in-Musik. Mit jedem Werk wird eine Dynastie repräsentiert. Der Zyklus ist eine persönliche Reflektion und musikalische Transformation der Stimmen von Dichtern, Musikern und Philosophen, deren Leben und Werk den kulturellen Teppich vergangener Zivilisation gewebt hat.

Secret of the Seven Stars is the tenth piece in Voices in Time cycle for various ensembles based on Lee's study of classical Chinese literature, poetry and legends, the ideology, philosophy and notation of guqin music. With each work representing a dynasty, this cycle is a personal reflection and musical transformation of the voices of poets, musicians, philosophers, whose lives and work have threaded the cultural tapestry of an ancient civilization.

**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Schneesturm** op. 34**(3) 10'**

(1992)

für Streichorchester und Schlagzeug
*for string orchestra and percussion***fue 2592** ISMN 979-0-50012-585-3 P/s**fue 25925** ISMN 979-0-50012-599-0 h.m.

„Vom Nichts zu nichts“: Der Schneesturm beginnt sehr leise und kulminiert dann, Schlaginstrumente beginnen zu krachen, als ob der Wind eine große Schneemenge von den Tannenbäumen fallen lässt und verschwindet genauso langsam, wie er gekommen ist.

„From nothing to nothing“: The snow storm begins quietly and than culminates: The percussion begins to sound like wind causing a big amount of snow falling from the trees. Than it disappears as slowly as it came.

**Magidenko, Olga**

*1954 Moskau

70.
Geburtstag /
Birthday
2024**Symphonie Nr. 3 „Pianto“** op. 23 **(3/4) 30'**
(1984)für Streichorchester, Celesta, Schlagzeug & Orgel
for string orchestra, celesta, percussion and organ
*I. Vivo. Nostalgico – II. Tenuto. Funebre – III. Agitato – IV. Funebre***fue 2589** ISMN 979-0-50012-410-8 P/s**fue 25895** ISMN 979-0-50012-415-3 h.m.

Einer Einleitung folgt ein dunkler Satz mit hellen Motiven (Kindheit). Die Angst vor dem KGB ist im dritten Satz zu hören und schließlich endet das Werk in „Pianto“ – „Weinen“.

An introduction is followed by a dark sounding movement with lighter motifs (childhood). The fear of the KGB is the theme of the third movement, before the symphony ends in „Pianto“ – „Crying“.

STREICHORCHESTER
STRING ORCHESTRA**Capuis, Matilde**

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023**Dialogo** **(4) 10'**
(1954)für Streichorchester / *for string orchestra***fue 2555** ISMN 979-0-50012-260-9 s**fue 25555** ISMN 979-0-50012-306-4 h.m.

Matilde Capuis' große Vorliebe für Streichinstrumente zeigt sich auch in den Dialogen für Streichorchester. Einer langsamen Einleitung folgt ein Vivace-Abschnitt mit einer Solo-Passage zweier Violinen, die miteinander im Dialog stehen. Dieses Zwiegespräch wird im weiteren Verlauf vom Streichorchester aufgenommen und fortgeführt. Das Werk endet, wie es begonnen hat, in einem friedlichen Lento.

Matilde Capuis composed works for orchestra with a great preference for string instruments. After a slow introduction, two violins are in dialogue in their solo-phrase. The string orchestra continues with this dialogue. The music ends as it began, with a peaceful Lento.

**Capuis, Matilde**

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023**Leggenda per la Notte di Natale** **(2/3) 7'**
(1948)für Streichorchester / *for string orchestra***fue 2558** ISMN 979-0-50012-353-8 P/s**fue 25585** ISMN 979-0-50012-354-5 h.m.

Die Geschichte der Geburt Jesu wird hier in Zentrum der Musik gestellt. Übertragen auf die Streicherstimmen zeichnet Capuis eine eindrucksvolle „Legende zum Weihnachtsabend“.

The story of the birth of Jesus is here in the center of the music posed. Transferred to the strings, Capuis draws one impressive "Legend for Christmas Eve".

**Heller, Barbara**

*1936 Ludwigshafen am Rhein

Sinfonietta **(4) 20'**
(1959)für Streichorchester / *for string orchestra**I. Allegro – II. Scherzo: Allegro molto - Presto – III. Adagio – IV. Finale***fue 2504** ISMN 979-0-50012-307-1 P/s**fue 25045** ISMN 979-0-50012-254-8 h.m.

Bearbeitung des „Streichquartetts 1958“ für Streichorchester (+2 Kb). Rhythmisch inspirierte Musik mit lebendigem Charakter. Traditionell kontrapunktisch komponiert. Typische Streichermusik im Geiste der 60er-Jahre, für Hochschulorchester oder fortgeschrittene Laienensembles.

Arrangement of the 'String Quartet 1958' for string orchestra (+ 2 double basses). Rhythmically inspired music of lively character. Traditional, contrapuntual style. Typical string instrument writing in the spirit of the early 1960's. Appropriate for conservatory or advanced amateur orchestras.



Olive, Vivienne

* 1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

An English Suite

(1) 18'

(1993)

für Streichorchester / for string orchestra

*Prelude – Alman – Courante – Sarabande – Jig – Postlude and
Folksong*

fue 2505 ISMN 979-0-50012-310-1 P/s
fue 25051 kl. Set/small set ISMN 979-0-50012-311-8 St/pt
fue 25052 gr. Set/big set ISMN 979-0-50012-312-5 St/pt

Ein mehrsätziges Werk im „neobarocken“ Stil. Geeignet für anspruchsvolle Jugend- und Amateurorchester sowie Musikschulorchester. 1. Preis „Hamelner Jugendmusikschulpreis 1993“

A six-movement work in neo-baroque style. Suitable for ambitious youth, amateur or music school orchestras. Winner of the „Hamelner Jugendmusikschulpreis“ 1993

Four Scottish Women

(3/4) 15'

(2008)

Suite für Streichorchester

suite for string orchestra

*I. For the sake of Barbara Ellen – II. Marie's Wedding
Fugue – III. Annie Laurie – IV. Farewell to Nancy*

fue 2576 ISMN 979-0-50012-479-5 P/s
fue 25765 ISMN 979-0-50012-480-1 h.m.

Auftrag von Castle Toward, Schottland, unter der Leitung von John Maxwell Geddes.

Den vier Sätzen liegen schottische Volkslieder über Frauen zugrunde. Das Werk wurde für Jugendorchester mit hohem Niveau geschrieben.

Commissioned by Castle Toward, Scotland and conducted by John Maxwell Geddes.

The four movements are based on folksongs about women. The work was written for youth orchestra with a high standard.

So many of us, so many of us...

(3) 10'

(1994)

für Violoncello-Orchester

for violoncello orchestra

fue 2541 ISMN 979-0-50012-455-9 P/s
fue 25415 ISMN 979-0-50012-456-6 h.m.

Geschrieben für das Contempofest Townsville 1994. Das Stück ist für ein großes Cello-Orchester geschrieben, in dem unterschiedliche Leistungsstufen mitspielen können – von absoluten AnfängerInnen bis zu Fortgeschrittenen.

Written for Contempofest Townsville 1994. This piece is written for a large cello orchestra in which players of varying abilities may take part – from absolute beginners (who can simply play on open strings) to intermediate and advanced players. The title was inspired by Sylvia Plath's "Mushrooms".



Brandman, Margaret S.

* 1951

Undulations

(1/2) 11'

(1980)

für Streichorchester / for string orchestra

I. Adagio - with sensitivity – II. Virgorously

fue 2508 ISMN 979-0-50012-395-8 P/s
fue 25081 ISMN 979-0-50012-396-5 St kl.Set
fue 25082 ISMN 979-0-50012-397-2 St gr.Set

Uraufführung / world premiere: 1990 (Australia)

„Undulations“ spiegelt die Liebe der Komponistin zum Wasser und besonders zu den australischen Meeresstränden wider. Der Titel bezieht sich auf die wellenähnliche Bewegung der Themen. Der erste Satz besteht aus einem Thema und Variationen, wobei das Adagio-Thema in d-Moll beginnt und in e-Dorisch endet. Der zweite Satz ist lebhafter: synkopierte Ostinato-Figuren und fließende melodische Impressionen. Hier wird als vereinheitlichende Grundidee eine variierte Wiederholung des e-Dorisch-Teils aus dem ersten Satz wieder aufgegriffen.

'Undulations' reflects the composers love to the water and particularly the Australian beaches. The title of this work comes from the wavelike motion of the themes. The first movement is a theme with variations on the Adagio theme beginning in a D minor tonality and ending in the E Dorian tonality. The second movement is more animated and makes use of syncopated ostinato figures and floating melodic ideas. To unify the work, the second movement finishes with a varied repeat of the E Dorian section from the first movement.

**Lee, Hope**

*1953 Taiwan

70.
Geburtstag /
Birthday
2023**Onomatopoeia: Chan Chan (4) 12'**

(1981)

für Streichorchester / *for string orchestra***fue 2509** ISMN 979-0-50012-399-6 P/s**fue 25095** ISMN 979-0-50012-256-2 h.m.

„... Überraschung des Konzerts war die deutsche Erstaufführung von „Chan Chan“, 1981 komponiert von der Kanadierin Hope Lee. Thema des Stücks ist das Wasser, das Ineinanderfließen, Strömen, Plätschern, dargestellt in Glissandi, eigenwilligen Rhythmen und chromatischen Läufen, welche die Musiker dank seines präzisen und gestenstarken Dirigats gekonnt wiedergaben. ...“ (Südkurier)

Onomatopoeia consisting of three independent pieces with musical material built out of the idiomatic translation of the expression „Home Sweet Home“ into 24 world languages. „Of the 7 works programmed by the Toronto Chinese Philharmonic Orchestra to show off the Chinese mastery of Western idiom, only Hope Lee’s “Chan Chan” made the transition without strain. Her tone picture of flowing water (for 14 strings) was full of picturesque imagery, often quite subtle, ending with an adroit closing sequence.“ (Toronto Star).

**Mulsant, Florentine**

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022**Suite pour orchestre à cordes op. 42 (4) 17'**

(2012)

für Streichorchester / *for string orchestra***fue 2602** ISMN 979-0-50182-264-5 P/s**fue 26025** ISMN 979-0-50182-266-9 h.m.

Die Komposition entstand im Herbst 2012. Sie ist dem Dirigenten Nicolas Chalvin gewidmet und besteht aus fünf Sätzen. Die Arbeit ist eine Orchestrierung von Mulsants „Double Quartet op. 40“.

The work with a duration of 17 min. has been written during fall 2012. It is dedicated to the conductor Nicolas Chalvin and composed of 5 movements. The work is an orchestration of Mulsant’s “Double Quartet op. 40”.

**Mulsant, Florentine**

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022**Suite pour orchestre (4) 10'****à cordes No. 2** op.92

(2020)

für Streichorchester / *for string orchestra***fue 10292** ISMN 979-0-50182-592-9 P/s

Das 10-minütige Werk wurde vom Festival Musique aux Quatre Horizons in Auftrag gegeben und ist der Geigerin Marianne Piketty gewidmet.

The 10-minute piece was commissioned by the Festival Musique aux Quatre Horizons and is dedicated to the violinist Marianne Piketty.

Symphonie no. 1 op. 32 (4) 12'

pour cordes (2005)

für Streichorchester / *for string orchestra***fue 2564** ISMN 979-0-50012-540-2 P/s**fue 25645** ISMN 979-0-50012-541-9 h.m.

Gewidmet/*dedicated* to Anne Peitevin de Saint André

Die Sinfonie für Streicher ist die Orchestrierung des Streichquartetts op. 26. Das Werk wurde von Radio France in Auftrag gegeben. In der sinfonischen Musik entstehen neue, eigene Konturen. Daraus entwickelte sich eine neue musikalische Form. Die Sinfonie besteht aus fünf Sätzen, von denen jeder etwa 2 Min. dauert und jeweils von einer eigenen Schreibweise und Atmosphäre geprägt ist.

Written in May 2005, the Symphony for Strings is the orchestration of the String Quartet op. 26. The work gives rise to a new musical relief. Indeed, the orchestration emphasizes new instrumental exchanges and proposes a different distribution of themes. In that, the shape of work is new. The Symphony is composed of five movements, each with duration of approximately 2min and a particular writing and musical atmosphere.

SOLO-INSTRUMENTE MIT KLEINEM ORCHESTER
SOLO INSTRUMENTS WITH SMALL ORCHESTRA**Bayreuth, Wilhelmine von**

*1709 Potsdam †1758 Bayreuth

Concerto in g**(2) 15'**

(1734?)

für Cembalo obligato und Streicher (Irene Hegen)
for harpsichord and strings

Erstveröffentlichung / First publication

*Allegro – Andante cantabile – Gavotte I – Gavotte II***fue 2526** ISMN 979-0-50012-439-9 P/S**fue 25261** ISMN 979-0-50012-289-0 Stimmenset/parts

Eines der frühesten überlieferten Cembalokonzerte der Musikgeschichte ist dieses 1734(?) komponierte *Concerto in g* für Cembalo und Streichorchester.

Irene Hegen hat durch umfangreiche Forschungsarbeiten die Originalstimmen wiedergefunden, die neben der lange vermissten authentischen Cembalo-Solistimme auch eine um wesentliche Teile (insgesamt etwa 1/3 des Umfangs) bereicherte Fassung des Werkes im Vergleich zur bisher bekannten beinhalten.

Ein ausführliches Vorwort, Faksimile-Seiten sowie ein detaillierter editorischer Bericht ergänzen die Ausgabe.

The concerto in g for harpsichord and string orchestra was composed in 1734 and is therefore one of the earliest concerts of its kind. Up to now the original solo part was missed.

Thanks to extensive investigations the musicologist and harpsichordist Irene Hegen found the lost parts including the harpsichord solo part. In comparison to the previously known concerto Irene Hegen also discovered an enriched version of the composition. A detailed preface and critical commentary as well as facsimile pages are added in this edition.

CD**Bayreuther Hof Musique**

SAL 7009



Wilhelmines Musentempel
1734–1764
Doppel-CD mit Werken von
Wilhelmine von Bayreuth,
Anna Bon di Venezia,
Christian Friedrich Döbbert,
Johann Pfeiffer uvm.

**Anna Amalia, Herzogin von
Sachsen-Weimar**

*1739 Wolfenbüttel †1807 Weimar

Entre-Act**(2) 4'30**

aus Erwin und Elmire (1776)

VI solo, 2 Ob, 2 Hn, Str**fue 2631** ISMN 979-0-50182-350-5 P/S**fue 26315** ISMN 979-0-50182-351-2 h.m.

Die Musik lag der kulturgeschichtlich so bedeutenden Weimarer Herzogin Anna Amalia besonders am Herzen und nachdem sie 1775 die Regierungsgeschäfte ihrem Sohn Carl August übergeben hatte, unternahm sie es 1776 selbst, die Musik zu dem Singspiel „Erwin und Elmire“ des jungen Weimarer Geheimrats Goethe zu komponieren. Das Werk weist eine erstaunliche Professionalität in der Behandlung der Instrumente und im musikalischen Satz auf und überzeugt bis heute durch seine beschwingte Originalität und die ausgeprägte Melodik.

This edition is generated from a facsimile of the surviving manuscript score held by the Anna Amalia Bibliothek in Weimar – thankfully the original survived the catastrophic fire. The score is testament to the high level of musical attainment of the composer. Anna Amalia draws upon models from both opera seria, opera buffa, and folk song, but the result is no mere musical potpourri.

**Marić, Ljubica**

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
Geburtstag /
Birthday

2024

Asymptote**(4) 12'**

(1986)

für Violine und Streichorchester

*for violin and string orchestra***fue 2534** ISMN 979-0-50012-442-9 P/S**fue 25345** ISMN 979-0-50012-443-6 h.m.

„Der Titel [...] repräsentiert ein Symbol für das Streben des Menschen auf ein Lebensziel hin: eine Kurve und eine Gerade weisen in die gleiche Richtung, nähern sich einander im Unendlichen, aber berühren sich nie.“ (L. Marić)

“It was written after a considerable break in composing. Apart from the title, reminiscent of philosophical and mathematical thinking, Asymptote is characterized by sporadic fourth-note relations in the violin. The title [...] in itself represents a symbol of man’s struggle to achieve the life’s goal: a curve and a straight line extending in the same direction, eternally approaching but without touching each other.” (L. Marić)



Capuis, Matilde

*1913 Neapel †2017 Turin

110.
Geburtstag /
Birthday
2023

Concentus brevis

(2) 9'

(1975)

für Oboe und Streichorchester

for hautbois and string orchestra

I. Allegro non troppo – II. Elegacio (Andante calma)

– III. Allegro

fue 2523 ISMN 979-0-50012-416-0 P/s

fue 25235 ISMN 979-0-50012-287-6 h.m.

Concentus (lat.) meint Harmonie, harmonische Übereinstimmung. Im ersten und dritten Satz kommen freudige Melodien von Oboe und Streichern zusammen und mischen sich. Das ruhige Andante zwischen den Sätzen assoziiert Träume und ruhige Stimmung. Auch für gute Schul- oder Laienorchester.

Within the first and the third movement cheerful oboe and string melodies flow together and blend. The andante calmo in between may be associated with a dreaming and calm mood.

Tre Momenti

(3/4) 15'30

für Violoncello und Streichorchester

for violoncello and string orchestra

I. Speranze – II. Solitudine – III. Allegrezze

fue 2557 ISMN 979-0-50012-326-2 P/s

fue 25575 ISMN 979-0-50012-327-9 h.m.

Das Cello verrät seitens der Komponistin eine fundierte Kenntnis des Soloinstruments. Dies zeigt sich bereits im wunderschönen Thema des ersten der Tre Momenti – dicht komponiert. Eine Rarität, die den Ohren schmeichelt und aufhorchen lässt.

The cello reveals on the part of the composer a sound knowledge of the solo instrument. This is already evident in the beautiful theme of the first of Tre Momenti - tightly composed. A rarity that flatters your ears and makes everybody sit up.



Schonthal, Ruth

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024

The Beautiful Days of Aranjuez

(4) 11'

(1982 rev. 83)

für Harfe solo und Streichorchester (2.2.2.2.1)

oder Orchester

for solo harp and string orchestra (2.2.2.2.1)

or orchestra

fue 2516 ISMN 979-0-50012-431-3 P/s

fue 25165 ISMN 979-0-50012-280-7 h.m.

Fast improvisatorisches Konzertstück im spanischen Stil. Die Stimmungen wechseln vom Pastoralen und Nostalgischen zum Düsteren und Aufgeregten. Kennzeichnend ist eine komplizierte lyrische Harfenkadenz.

Concert piece in rather improvisatory style, Spanish in flavour. Moods change from the pastoral and wistfully nostalgic to the sombre and agitated. Features an intricate lyrical harp cadenza.



Brandman, Margaret S.

*1951

Lyric Fantasy

(2) 12'

(1999, rev. 2006)

für Klavier und Streichorchester

for piano and string orchestra

I. Allegretto – II. Moderato

fue 2567 ISMN 979-0-50012-362-0 P/s

fue 25675 ISMN 979-0-50012-363-7 h.m.

Der erste Satz beeindruckt besonders durch das große kompositorische Geschick, mit dem die Melodien zwischen den Instrumenten abgewechselt werden. Der zweite Satz ist geprägt von pulsierenden Figuren und synkopischen Rhythmen und beendet das Werk mit einem Finale in Dur.

Two contrasting, yet unified, movements linked by the intertwining of thematic material. Each of the stringed instruments share the melodies as well as providing the underlying textures and rhythmic interest.



Mulsant, Florentine

*1962 Dakar

60.
Geburtstag /
Birthday
2022

Rhapsodie pour Alto et Orchestre (3/4) 12'

à cordes op. 75

(2017)

für Viola und Streichorchester

for viola and string orchestra

I. Quasi cadenza – II. Vif

fue 2621 ISMN 979-0-50182-316-1 P/s

fue 26215 ISMN 979-0-50182-317-8 h.m.

Die Rhapsodie ist ein Auftragswerk des Sanary sur Mer-Festivals in zwei Sätzen. Es beginnt mit einer Kadenz der Viola, anschließend wird das Hauptthema vom Streichorchester präsentiert. Der zweite Satz steht in der Rondoform, er ist dynamisch und farbig untermalt durch das Pizzicato des Orchesters. Das Werk endet in einer leuchtenden und freudigen Atmosphäre.

The rhapsody is a commissioned work by the Sanary sur Mer Festival in two movements. It begins with an instrumental cadenza on the viola, then the main theme is presented by the string orchestra. The second movement adopts the rondo form. It offers a dynamic writing, colored by the pizzicato of the orchestra. The work concludes in a luminous and joyful atmosphere.



Montero, Claudia

*1962 Buenos Aires † 2021 Valencia

Concierto para violín y orquesta de cuerdas (3) 18'

(2012)

für Violine und Streichorchester

for violin and string orchestra

I. En la esquina rosada – II. La luna de enfrente – III. Laberinto

fue 2624 ISMN 979-0-50182-327-7 P/s

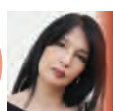
fue 26245 ISMN 979-0-50182-328-4 h.m.

Latin Grammy in der Kategorie „Best Classical Contemporary Composition“ 2014

Eine Fantasie, die ein Klanguniversum erzeugt, das die Seele Argentiniens berührt.

The concert was awarded the „Latin Grammy“ as „Best Classical Contemporary Composition“ in 2014.

A fantasy that creates a sonic universe that touches the soul of Argentina.



Montero, Claudia

*1962 Buenos Aires † 2021 Valencia

Mágica y Misteriosa Buenos Aires (3) 17'

Konzert für Harfe und Streichorchester

Concerto for harp and string orchestra

I. Adagio; Allegro vivace – II. Adagio non lento – III. Intermezzo; Allegretto con moto

fue 2642 P/s

Das Konzert zeigt dem Publikum einfühlsam das Chaos des Buenos Aires-Mikrozentrums durch Tango-Einflüsse mit typisch piazzolischen Klängen. Es ist ein sehr melodisches Werk – ein wenig wie Musik aus einem romantischen Hollywood-Film.

The concert sensitively shows the audience the chaos of the Buenos Aires microcenter through tango influences with typical Piazzolian sounds. It is a very melodic work - a bit like music from a romantic Hollywood movie.

Luces y sombras (3) 22'

Concierto para guitarra y orquesta de cuerdas für Gitarre und Streichorchester (2018)

for guitar and string orchestra

I. Decidido (7'51), II. Molto Espressivo (5'41), III. Risoluto Espressivo (8'27)

fue 2628 ISMN 979-0-50182-348-2 P/s

fue 26285 ISMN 979-0-50182-349-9 h.m.

LATIN GRAMMY award 2018 winner:

“Best Contemporary Classical Composition“

Claudia Monteros Musik klingt zutiefst argentinisch. „Licht und Schatten“ zeigt einen schwungvollen Exkurs auf der Gitarre, ist auf der Suche nach der Schönheit, die gleichzeitig angespannt und ruhig klingt; sehr gefühlvoll mit der einer besonderen Ausdruckskraft, melancholisch... Luces y sombras ist das Werk einer der interessantesten KomponistInnen der internationalen Musikszene, die Leidenschaft zu Kunst und Emotionen zu einem einzigartigen Lebensstil gemacht hat.

Claudia Montero's music sounds deeply Argentinian. „Light and Shadow“ shows a sweeping excursion on the guitar, is in search of the beauty, at the same time tense and quiet sounds; very emotional with a special expressiveness, melancholic ... Luces y sombras is the work of one of the most interesting composers of the international music scene, who has turned passion into art and emotions into a unique lifestyle.



Ternes, Tina

* 1969 Kaiserslautern

55.
Geburtstag /
Birthday
2024

Concer Tina op. 6 (2) 10'

(1993)

Concertino in drei Sätzen für Kontrabass
und Streichorchester

*Concertino in three movements for double-bass
and string orchestra*

I. Adagio – II. Andante – III. Allegretto

fue 2514 ISMN 979-0-50012-429-0 P/s

fue 25145 ISMN 979-0-50012-340-8 h.m.

Das dreisätzigte Werk fängt den dunklen Klang eines fünfsaitigen Kontrabasses in normaler Orchesterstimmung ein. Auf einen von der Sonatenform inspirierten freien Satz folgt eine Art Passacaglia. Der 3. Satz erinnert an einen spanischen Tanz.

The main idea is to produce the dark sound of a 5-stringed double bass (if available), which is tuned as usual in orchestra. The first movement is inspired by the sonata-form-principle and is followed by a sort of Passacaglia. The third movement reminds of a spanish dance.

Concer Tina
Tina Ternes

I. Adagio

© 1998 Furore-Verlag Kassel • Printed in Germany • fue 2514 • ISMN 979-0-50182-429-0 • www.furore-verlag.de
Alle Rechte vorbehalten. Das widerrechtliche Kopieren von Noten wird privat- und strafrechtlich geahndet.

KAMMERENSEMBLE CHAMBER ENSEMBLE



Olive, Vivienne

* 1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

The river runs across the page... (2) 15'

(2004)

2 Fl, 2 Klar, 2 VI, Va, Vc, Kb, Glksp, Xyl

fue 2552 ISMN 979-0-50012-265-4 P/s

fue 25525 ISMN 979-0-50012-599-0 h.m.

Dieses Werk entstand in Zusammenarbeit mit dem Shoalhaven Jugendorchester, Australien. Vivienne Olive war im September 2004 in Bundanon, New South Wales „Composer in Residence“. Es beschreibt die majestätische Landschaft um den Shoalhaven Fluss in New South Wales.

An important aspect of this piece is the age old musical technique of 'mirroring' – turning musical material around, either upside down or backwards. The river, with its reflections and tides can be seen, and sensed, from many aspects.



Cârnei, Carmen Maria

* 1957 Racila

REm (4) 12'

(1996)

Concerto für Violoncello und Kammerorchester
Concerto for violoncello and chamber orchestra

Vc solo, 2.2.0.0.-0.0.0.0., Perc (2), Str

fue 2535 ISMN 979-0-50012-444-3 P/s

fue 25355 ISMN 979-0-50012-428-3 h.m.

Wie ein Magnet polarisiert und verstreut das virtuose Cello als fast durchgehende Hauptstimme die Töne seines Monologes im Orchester, aus dem einzelne Instrumente ebenfalls solistisch auftreten, um danach zum Tutti zurückzukehren – in einer ständigen Neugestaltung des Klangkörpers: Eine obsessive Suche nach der verlorenen Tonica (RE) zwischen nie klassisch formulierter Dur-Konsistenz und Moll-Volatilität, eine zweideutige ‚unruhige Landschaft‘, die sich in einer nostalgisch verfärbten Perspektive schließlich umreißen lässt.

Like a magnet the virtuous cello polarizes and scatters the tones of its monologue into the orchestra from which instruments soloistically emerge and return into the tutti: an ever self-rebuilding whole sound. An obsessive quest for the lost tonic (RE) between the consistence of a major mood, never classically figured, and the volatility of a minor one – a restless, ambiguous "landscape" that eventually freezes into a nostalgically coloured perspective.



Hasler, Gabriele

*1957 Wiesbaden

Die Stunde Welt

(1) 70-90'

(2006)

Kinderoratorium / *Children's oratorio*

Childrens-/Youthchoir, VI, Klar, Akk, Kb, Celesta, Glksp, Perc, Tape

Am Rande denkst du – Am Rande, denkst du – Der Bug hat zwei Fübe – Haufen im Heu – Falter – Firlotanza Tatzentfluff – Wirbeltanz – Über meinen Schlaf – Der Traum

fue 15027

ISMN 979-0-50182-827-2 P/s

Im Sommer 2006 erhielt Gabriele Hasler von der Bremer Domsingschule den Auftrag, eine Komposition zum Thema Schöpfung für Kinder- und Jugendchöre und ein Instrumentalensemble zu schreiben. Die Textvorlage lieferte der Bühnenpreisträger Oskar Pastior, mit dem Gabriele Hasler seit 1993 bis zu seinem Tod im Oktober 2006 eng zusammengearbeitet hat. Das Thema Schöpfung wird in diesem Werk sinnlich und kreativ umgesetzt, Musik, Bewegung, Licht und Text verwoben zu einer für dieses Genre innovativen Einheit.

In the summer 2006 Gabriele Hasler got the comission to write a composition with the theme "the creation" for childrens- and youth choir and instrumental ensemble. The composition is based on a text by Oskar Pastior, with whom Hasler worked since 1993 until his death in 2006. The music is touching and creative. Music, movement, light and text are mixed into an innovative unity for this genre.

MODERNES ENSEMBLE

MODERN ENSEMBLE



Heller, Barbara

*1936 Ludwighafen am Rhein

Im Feuer ist mein Leben verbrannt (2/3) 18'

(1987)

Kl, VI, Fl, Schlzg, Stimme und 1 Blasinstrument

fue 1580

ISMN 979-0-50012-217-3

fue 1581

ISMN 979-0-50012-218-0 Einzelst /single pt

„Im Feuer ist mein Leben verbrannt“ mahnt Leben an und fordert zu Gemeinsamkeit auf (Gruppenimprovisation). Das Stück ist Gesine Wagner gewidmet, die dem Verbrennungstod erlag, nachdem sie noch 81 Tage lang lebte; getroffen von einem Starfighter-Absturz anlässlich einer Waffenschau. Empfehlenswert für mutige Ensembles, wünschenswert und realisierbar im fächerübergreifenden Unterricht.

With this composition the Furore-Verlag continues its series of socially critical publications. „Im Feuer ist mein

Leben verbrannt“ is an invitation to life, to interaction (group improvisation). The work is dedicated to Gesine Wagner, who died (after 81 days of fighting for her life) of the burns she got in a Starfighter crash at a military weapons show. Recommended for open-minded ensembles. Performance possible in the context of interdisciplinary education.



Beat, Janet

*1937 Streetly, Staffordshire

85.
Geburtstag /
Birthday
2022

En Plein Air

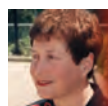
(2000–2001)

2 Ob, 2 Klar, 2 Hn, 2 Fg

fue 4550

ISMN 979-0-50012-955-4

(4) 12'



Fleischer, Tsippi

*1946 Haifa/Israel

70.
Geburtstag /
Birthday
2026

Strings – Bow and Arrow op. 30 (3/4) 3'45

(1995)

Toccata

VI Solo, gr. Str-Ens (2 VI, 2 Va) und arabische Trommel

fue 4020

ISMN 979-0-50012-902-8

Fleischers Musik ist inspiriert von der improvisatorischen Qualität mündlich überlieferter arabischer Musiktraditionen und einige ihrer Melodien, arabische und israelische, sind herausragend, wie in dieser kleinen Toccata.

Fleischer's music is inspired by the improvisatory quality of Arab oral traditions in music, and some of her melodies, both Arabic and Israeli, are compelling, as in this short toccata.



Olive, Vivienne

*1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

Another Silly Love Song

(1986)

Vc solo, Fl, Klar, Pos, Vibr, Mar, Klav, VI, Va

fue 1350

ISMN 979-0-50012-035-3 P/s

ISMN 979-0-50012-044-5 h.m.

(4) 7'20

Auftragswerk des Bayerischen Rundfunks für das Ars Nova Ensemble.

Commissioned by the Bavarian Broadcasting Corporation for the Ars Nova Ensemble.



Olive, Vivienne

* 1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

Another Silly Love Song

(1986/2011)

Vc Solo, Fl, Klar in B, Vibr, Klav, VI und Va

fue 10087

ISMN 979-0-50182-087-0

(4) 9'

„Another Silly Love Song hat die seit langem in Nürnberg lebende englische Komponistin Vivienne Olive aufwendig für das Ars Nova Ensemble umgeschrieben. Es ist durchaus kein dummes Liebeslied, das Werner Taube (Cello) als Solist mit weichen, romantischen Kantilenen singen möchte. Klug lässt Olive die Realität in Form der anderen Stimmen diese Liebe stören, einengen, übertönen. Olive wird es Tauber verzeihen, dass er den Sieg der Liebe nicht mit Gesang, sondern einem gesprochenen „I love you!“ verkündete.“ (Erlanger Nachrichten)

“Another Silly Love Song” has been elaborately rewritten for the Ars Nova Ensemble by the English composer Vivienne Olive, who has lived in Nuremberg for a long time. It is by no means a silly love song, which Werner Taube (cello) wants to sing as soloist with soft, romantic cantilenas. Cleverly, Olive lets reality in the form of the other voices disturb, constrict, drown out this love. Olive will forgive Tauber for announcing the victory of love not with song, but with a spoken “I love you!”” (Erlanger Nachrichten)

Context

2 Fl, 2 VI, Vib, Mar & Klav

fue 1330

ISMN 979-0-50012-258-6 P/s

ISMN 979-0-50012-257-9 h.m.

(4) 6'

Lusciniae Lacrimae

„Die Tränen der Nachtigall“

Ein Klagelied für die Opfer von Seveso

Fl, Klar, VI, Va, Cel, Vibr, Cemb, Hrf

fue 1340

ISMN 979-0-50012-034-6

7'30

Ein Trauerstück für die Opfer von Seveso. Ein Tribut an das Wunder des Vogelgesangs und eine Klage über die von Menschen ausgeübte Zerstörung der Natur.

A mourning piece for the victims of Seveso. A tribute to the miracle of bird song and a complaint about human destruction of nature.

The river runs across the page... (1-3) 15'

(2004)

2 Fl, 2 Klar, Str, Glksp & Xyl

fue 2552

ISMN 979-0-50012-265-4

Dieses Werk entstand in Zusammenarbeit mit dem Shoalhaven Jugendorchester, Australien. V. Olive war 2004 in Bundanon, New South Wales, „Composer in Residence“. Es beschreibt die majestätische Landschaft um den Shoalhaven Fluss in New South Wales.

Written for the Shoalhaven Youth Orchestra. An important aspect of this piece is the age old musical technique of ‘mirroring’ – turning musical material around, either upside down or backwards. The river, with its reflections and tides can be seen, and sensed, from many aspects.



Lee, Hope

* 1953 Taiwan

70.
Geburtstag /
Birthday
2023

In a mirror of light

(1987/88)

Soli (SATBBar), Männerchor, S-Bfl, A-Bfl, Fidel 1+2, Lauten (6-saitig,10-saitig), Hrf ad lib., Perc, Synth, tape

fue 2280

ISMN 979-0-50012-128-2 P/s

ISMN 979-0-50012-248-7 h.m.

21'

Luminare

(1984/85)

Fl, Ob, Va, Vc, Kb, Hrf, Klav und 2 Perc

fue 2300

ISMN 979-0-50012-130-5

10'

Kompositionsauftrag des Ars Omina Ensembles mit Unterstützung des Canada Council Grant 1985. „Luminare“ ist durch den ‘Kalten Berg’ inspiriert, gleichzeitig der Name eines Berges und einer Person, die während der Tang-Dynastie gelebt hat. Sie ließ allen wertvollen Besitz zurück, ging in die Wildnis und benutzte den Namen des Berges als Pseudonym und Symbol für ihre spirituellen Bestrebungen. Einige der Gedichte, die die Person auf Baumstümpfe und Tempelwände geschrieben hatte, wurden gefunden.

“Luminare” is inspired by “Cold Mountain”, the name of a place, also the name of a person about whom very little is known although he is believed to have lived during the Tang Dynasty. Leaving his worldly belongings, he wandered into the wilderness and used the name of the mountain as his pseudonym and symbol of his spiritual aspirations. One found written on tree trunks and temple walls an abundant number of poems in which he wrote tenderly about nature.



Lee, Hope

*1953 Taiwan

70.
Geburtstag /
Birthday
2023

M-NABRI

(1983)

Fl, Klar, Man, Git, Hrf, Mar, Va

(4) 12'

fue 2310

ISMN 979-0-50012-131-2

„Die Idee zu diesem Stück kam mir, als ich in einer Zeitschrift eine Maske sah, die der als 'painted face' bekannten Maske in der Pekinger Oper sehr ähnelte. Trotz der Strenge jeder Linie und Gesichtswinkel, die in die Maske geschnitzt waren, entstand der Eindruck eines konturenreichen und ausdrucksstarken Gesichts. Aufgrund dieser Beobachtung entwarf ich zwei Rollen. Die Beziehung zwischen beiden Rollen ist wie des Schnitzers Messer, der Konturen entwirft und Leben und Energie durch diese Strenge schafft.“ (Hope Lee)

“The core idea of the work came from a picture of a mask I saw in a magazine, very similar to the character mask known as “painted face” in Peking (Beijing) opera. I was amazed that despite the rigidity of each line and angle carved into the mask, the impression was of a well-contoured and expressive face. Based on this observation I created two roles. Both are very constrained and rigid but are interdependent. That is, the relationship between the two roles is like the carver’s knife, creating contours which bring life and energy out through this rigidity.” (Hope Lee)

No Word No Whisper No Cry

(1998)

Fl, (B-)Klar, Vl, Va, Vc, Klav, Perc mit Spr(ad lib)

(4) 15'

fue 3480

ISMN 979-0-50012-848-9

Die Idee zu „No Word No Whisper No Cry“ entstand durch Gedichte aus „The Gardener“ von Rabindranath Tagore. Jedes dieser Gedichte beschreibt einen inneren Zustand aller Gärtner*innen, insb. auch aller kreativen Künstler*innen, Lehrer*innen und Eltern.

“No Word No Whisper No Cry” was inspired by 3 selections from “The Gardener” by Rabindranath Tagore. Each poem reflects an inner state of mind of all gardeners, in particular the creative artists, teachers and parents.

Onomatopoeia: Tiáo Tiáo

(1979/81)

Picc, Fl, Ob, Klar, Fag, Hn, Trp, Pos, Hrf, 3 Perc, Str

10'

fue 2543

ISMN 979-0-50012-401-6 P/s

fue 25435

ISMN 979-0-50012-278-4 h.m.

„Onomatopoeia“ besteht aus drei unabhängigen Teilen mit musikalischem Material, das aus der idiomatischen Übersetzung des Ausdrucks „Home Sweet Home“ in vierundzwanzig Weltsprachen erbaut wurde.

“Onomatopoeia” consisting of three independent pieces with musical material built out of the idiomatic translation of the expression “Home Sweet Home” into twenty-four world languages.

Voices in Time

(1992–1994)

Fl, Ob, Klar, B-Klar, Trp, Hn, Hrf, Perc, Akk ad lib., Str (1.1.1.1.1.) Tonband, Electronics

(4) 17'

fue 2320

ISMN 979-0-50012-132-9 P/s

ISMN 979-0-50012-251-7 h.m.

Das Oriental Music Festival in Durham 1979 inspirierte Lee, chinesische Poesie, Geschichte, Musik und im besonderen die Ideologie und Philosophie der Ch'in Musik (chinesische Zither) in ihre eigenen Kompositionen aufzunehmen. „Voices in Time“ gehört zu diesem elf-sätzigen Zyklus. Auftrag der New Music Concerts (Toronto) und des Canada Council (1992).

The 1979 Oriental Music Festival in Durham inspired Lee to incorporate more of Chinese poetry, history, music, and in particular the ideology and philosophy of ch'in (Chinese zither) music into her compositions. Five works with various instrumentation and creative focus have been completed in a projected eleven-pieces cycle. “Voices in Time” belongs to them. Commissioned by New Music Concerts (Toronto) & the Canada Council (1992).



Cârnci, Carmen Maria

*1957 Racila

65.
Geburtstag /
Birthday
2022

“O viridissima... ”

(2001)

auf einen Psalm von Hildegard von Bingen

2 Cemb, 4 Vl, 2 Va, Vc und Live-Elektronik

(4)

fue 4040

ISMN 979-0-50012-904-2



Čemeryte, Diana

*1974 Panevezys/Litauen

Bild ohne Rahmen

(2005)

Fl, Klar, Trp, Pos, Schlg, Klav und Streichtrio

(4) 8'

fue 4990

ISMN 979-0-50012-999-8

Auftragswerk der Kasseler Musiktage 2005 zum Thema Farbigkeit von Musik. Die Idee der Komposition entstand durch die Auseinandersetzung mit dem Werk des französischen Impressionisten Monet. Der im Laufe der Zeit in Gedanken entstandene Bilderrahmen verschwindet hinter den verlaufenden Farben, den zusammenfließenden Klängen. „Die Litauerin Čemeryte bot alle Spieltechniken der Moderne auf, um mit einer dichten Folge punktueller Klangereignisse den Malvorgang eines impressionistischen Bildes nachzupfinden.“

Commissioned by Kasseler Musiktage 2005 with the motto Colourfulness of Music.

VARIABLE BESETZUNGEN
VARIABLE INSTRUMENTATION



Heller, Barbara

* 1936 Ludwighafen am Rhein

Stationen

(1994)

grafische Komposition für gemischtes Ensemble in freier Besetzung

fue 1530 ISMN 979-0-50012-053-7

(3) 20-25'

Durch freies improvisatorisches Experimentieren werden die musikalischen Unterschiede der einzelnen Stationen herausgearbeitet. Die „Stationen“ sind dem ConGioco Ensemble gewidmet.

By freely improvised experimenting the musical differences of the various stations are worked out. "Stationen" are dedicated to the ConGioco Ensemble.

Kartenspiele

(1994)

Il pleut à Paris

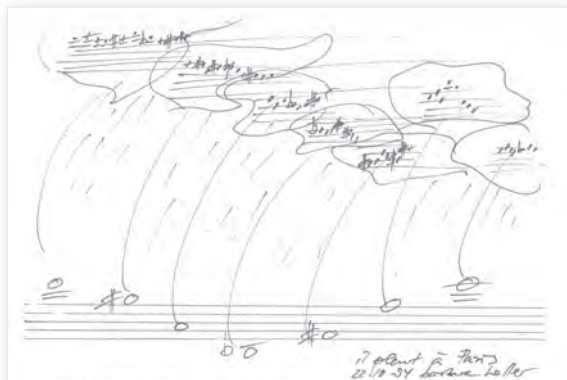
45 grafische Partituren für 1-10 Instrumente nach freier Besetzung

fue 1500 ISMN 979-0-50012-050-6

(3)

Die Karten (grafische Kompositionen) sind eine Einladung, die eigene Kreativität ins Spiel zu bringen und zu entwickeln. Jede Karte enthält unzählige Improvisationsmöglichkeiten und kann von einem Soloinstrument bis zu 10 Instrumenten realisiert werden. (Auch als Postkarten-Set erhältlich).

The cards (graphic compositions) are an invitation to the performer to bring in and develop his or her own creativity. Every card contains innumerable possibilities of interpretation and can be realized by one instrument to ten instruments. (Postcards available).



Barbara Heller: *Il pleut à Paris*, aus: *Kartenspiele* (fue 1500)

Auch als Postkarten-Set erhältlich:

<https://furore-verlag.de/produkt/kartenspiele-set-1-23-postkarten/>

<https://furore-verlag.de/produkt/kartenspiele-set-2-22-postkarten/>

JAZZ/CROSSOVER
JAZZ/CROSSOVER



Brandman, Margaret S.

* 1951

The Optimum Number

(1980)

small Jazz Group (S-, A-, T-Sax, Flh, Trp, Pos, Piano, Git, Bass, Perc)

fue 2000

ISMN 979-0-50012-100-8 P/s

fue 2001

ISMN 979-0-50012-407-8 St/pt

fue 2002

ISMN 979-0-50012-275-3 P&St/s&pt

(3) 5'

Einsätziges Werk für kleine Jazzformationen. Ein lebhaftes Swing Jazz Stück im 7/4-Takt mit Improvisationsteilen im 3/4-Takt.

A lively swing jazz work in 7/4 time including sections for improvisation in 3/4 time.



Thon, Caroline

* 1966 Köln

Is it you?

(2012)

Fl, 3 Klar(B-Klar), 4 Hn, 3 Pos, Tb, St, Git, Keyb, Klav, B, Schlzg

fue 2613

ISMN 979-0-50182-301-7 P

fue 26131

Stimmen auf Anfrage

(3) 8'

Is it you? Die Suche nach der einen, großen wahre Liebe bleibt für die Komponist*in Caroline Thon eine „unanswered question“. Auch wenn die gleichnamige Komposition von Charles Ives größere Fragen thematisiert, ist sie doch die Inspirationsquelle für diese Komposition. Besonders reizvoll daran ist, dass die musikalischen Ideen und Mittel von Charles Ives mit einer Big-Band-Besetzung eigentlich gar nicht umzusetzen sind. Zart gestrichene Streicherpassagen des Ives'sen Werkes inspirieren so beispielsweise zur Verwendung von Papier als Geräuschquelle – und stellen gleichzeitig eine Metapher für vergeblich geschriebene Liebesbriefe dar.

Is it you? The search for the one, great true love remains an "unanswered question" for the women composer Caroline Thon. Even though the composition of the same name by Charles Ives addresses wider questions, it is still the source of inspiration for this composition. What is particularly challenging about it is that Charles Ives' musical ideas and means cannot actually be fully realised using a big band ensemble. Delicately bowed string passages from Ives' piece, for example, inspired Thon to use paper as a sound source – representing at the same time a metaphor for love letters written in vain.



Anna Amalia, Herzogin von Sachsen-Weimar

*1739 Wolfenbüttel †1807 Weimar

Anna Amalia, Herzogin von Sachsen-Weimar hatte einen wesentlichen Einfluss auf das musikalische und kulturelle Leben im Weimar der Goethezeit. Als Tochter des Herzogs Karl I. von Braunschweig und Nichte Friedrichs des Großen erhielt sie schon als junges Mädchen Musikunterricht und spielte Cembalo, Fortepiano, Gitarre und Harfe.

Sie sammelte um sich hervorragende Schriftsteller, Musiker und Künstler zum legendär gewordenen Weimarer „Museum“. Im Jahre 1775 kam Goethe auf ihre Einladung nach Weimar. Adlige und Künstler arbeiteten zusammen an Aufführungen von Singspielen, Melodramen, Schauspielen und Balletten. Für Aufführungen am Hof vertonte Anna Amalia 1776 Goethes Singspiele *Erwin und Elmire* (hieraus stammt das vorliegende Lied) und *Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern* (1778). *Erwin und Elmire* wurde am 24. Mai 1776 im Weimarer Privattheater uraufgeführt und in den folgenden beiden Jahren noch sechsmal aufgeführt. Ab Januar 1777 sang Corona Schröter die Rolle der *Elmire*. Für die Herzogin Anna Amalia dichtete Goethe fünf neue Sololieder und änderte zwei weitere Lieder. Die zweite Strophe des im Band von Goethe inspiriert erschienen Liedes, das im Singspiel von *Elmire* gesungen wird, änderte er ebenfalls.

Anna Amalia, the Dowager Duchess of Saxe-Weimar-Eisenach, was a formidable political figure who was also a fine composer. She received an extensive education across the sciences and humanities, as well as in dancing, piano and composition.

Goethe's arrival in Weimar in November 1775 coincided with her partial withdrawal from political life. With the accession of her son, Carl August, to power, she could dedicate herself to her private passions; theatre, music, literature, and conversation. So it was, soon after Goethe had arrived, that Anna seized the opportunity to provide a new setting of Goethes *Erwin and Elmire*. Goethe's designation *Schauspiel mit Gesang* was altered by the composer to become an 'Opera' in two acts, a substantial score of some 241 pages of manuscript. The scale and style of the work suggests that the Duchess wanted to build both upon the principles of Christoph Willibald Gluck's so-called 'Reform' opera, as well as the emergent *Singspiel* tradition. Anna Amalia spent the years from 1788 to 1790 in Rome and Naples; a highly unusual act for a widowed Protestant Duchess. There she took great pleasure in art and sightseeing. Once back in Weimar she retreated into private life and died on 10 April 1807.

- | | |
|---|-------|
| Entre-Act aus <i>Erwin und Elmire</i> (4'30) | S. 30 |
| <i>kleines Orchester / small orchestra</i> | |
| Ouvertüre aus <i>Erwin und Elmire</i> (4') | S. 25 |
| <i>kleines Orchester / small orchestra</i> | |



Amandi, Elisabeth

*1950 Bamberg

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

Elisabeth Amandi ist mit ihrer rhythmischen Instrumentalmusik eine aktive und kreative Frau in allen wichtigen Arealen der musikalischen Bildung und Unterhaltung.

Sie erhielt ab dem 6. Lebensjahr Klavierunterricht, später studierte sie Klavier und Schlagzeug in Würzburg. Sie wirkte in München als Musikpädagogin und gab deutschlandweit als erste deutsche Marimbasolistin zahlreiche Konzerte. Zusammen mit Manfred Amandi gründete sie die „Amandi Stiftung Musik hilft Kindern“, wo sie Kinder und Erwachsene in Perkussion unterrichtet.

Elisabeth Amandi with her rhythmical instrumental music is an active and creative woman in all important areas of musical education and entertainment

She received her first piano lessons at the age of 5 and studied later piano and percussion in Würzburg. She was a music teacher in Munich and performed concerts as first female marimba-soloist in Germany. With her husband Manfred Amandi she founded the „Amandi Stiftung Musik hilft Kindern“, where she teaches percussion to children and adults.

www.amandi.de

Ritmo Vito (28'45) S. 26
Marimba, Str.orch, Klav, Perk / *marimba, str orch, piano, perc*

Kammermusik von Mel Bonis Chamber Music by Mel Bonis

Suite pour violon et piano op. 114 (1926)

VI, Klav (Eberhard Mayer, Ingrid Mayer)
mittelschwer bis schwer / moderately difficult to difficult
fue 4390 ISMN 979-0-50012-939-4

Soir / Matin (1907)

VI, Vc, Klav (Eberhard Mayer)
mittelschwer / moderately difficult
fue 4160 ISMN 979-0-50012-916-5

Klavierquartett B-Dur (1905) (25')

VI, Va, Vc, Klav (Eberhard Mayer)
mittelschwer / moderately difficult
fue 4170 ISMN 979-0-50012-917-2

Klavierquartett D-Dur op. 124 (1927) (25')

VI, Va, Vc, Klav (Eberhard Mayer)
mittelschwer / moderately difficult
fue 10009 ISMN 979-0-50012-378-1

**Bonis, Mel**

*1858 Paris

†1937 Paris

85.
Gedenktag /
Date of death
2022165.
Geburtstag /
Birthday
2023

Mel Bonis gehört zu den schöpferischen Musikerpersönlichkeiten der Jahrhundertwende, deren Kompositionen den Stürmen des musikstilistischen Umbruchs um 1900 zum Opfer fielen und aus dem Bewusstsein der Musikszene verschwanden.

Sieht man sich jedoch heute, 100 Jahre nach diesen bewegenden Ereignissen, z. B. ihre Kammermusikwerke genauer an, so scheint es unverständlich, dass sie dem Vergessen anheimfielen. Wir entdecken Werke, die durch „ihre Mischung von Formvollendung und zarter Expressivität, von instrumentaler Brillanz und fein abgestufter Klangkultur“ bestechen, zu den wichtigsten Kammermusikkompositionen der französischen Postromantik gehören und heute eine große Bereicherung der Musikprogramme sind.

The French composer Mel Bonis came from humble origins among the Parisian petit bourgeois. Thanks to her talent and willpower, she met the right people and César Franck himself made it possible for her to attend the Conservatory in Paris.

Mel Bonis has left us an important body of works, about 300 pieces covering virtually every genre: choral works, organ pieces, melodies, chamber music, orchestra and piano pieces. She displays great variety, ranging from the dramatic to the humorous, is often vigorous and sensual, borrows from the Orient, always writes well and with great sensitivity. The music of Mel Bonis is both original yet well integrated into its time. Deeply moving, it springs from an undying source of inspiration, is well structured and confidently written.

www.mel-bonis.com

Danse sacrée op. 36/2 (4')	S. 7
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Fantaisie op. 72,2 (13')	S. 16
Klavier und Orchester / <i>Piano and Orchestra</i>	
Le Chat sur le toit ou les amours du chat (3')	S. 24
Solo-Stimmen(n) und Orchester / <i>Solo Voice(s) and Orchestra</i>	
Le Ruisseau op. 21/2 (3')	S. 24
Solo-Stimmen(n) und Orchester / <i>Solo Voice(s) and Orchestra</i>	
Les Gitanos op. 15/3 (3')	S. 8
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Noël de la Vierge Marie op. 54/2 (5')	S. 24
Solo-Stimmen(n) und Orchester / <i>Solo Voice(s) and Orchestra</i>	
Suite en forme de valse (10')	S. 7
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Suite Orientale op. 48/2 (8')	S. 8
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Trois Danses (10')	S. 8
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Trois femmes de légende (19')	S. 8
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Salomé op. 100/2 (4')	S. 9
Ophélie op. 165/2 (5')	S. 9
Le Songe de Cléopâtre op. 180/2 (9')	S. 9

**Bayreuth, Wilhelmine von**

*1709 Potsdam

†1758 Bayreuth

Als **Wilhelmine**, die älteste Tochter des Soldatenkönigs Friedrich Wilhelm I., 1732 als Gemahlin des Erbprinzen Friedrich in die Bayreuther Residenz einzog, brachte sie das Bewusstsein und die Tradition der berühmten kurbrandenburgisch-preußischen Hofkapelle mit. Sie begann im großen Saal des Bayreuther Schlosses und in St. Georg am See Kammermusik und szenische Kantaten aufzuführen.

Dies waren erste Anfänge für ihre Operninszenierungen, die sie ab 1737 veranstaltete. Als Komponistin, Librettistin, Cembalistin, Korrepetitorin und Intendantin verband sie italienisches Opernwesen mit klassischen französischen Stil-Komponenten. 1739/40 ließ sie das Opern- und Redoutenhaus des Markgrafen Georg Wilhelm zu einem geräumigen Theater umbauen.

Wilhelmine von Bayreuth and her musically knowledgeable husband, Margrave Friedrich, not only provided for splendour in their Franconian residence, but also ensured an interesting and original programme. Although Friedrich appeared to appreciate the entertainment more than that of great opera, Wilhelmine was clearly the sponsor of "opera seria". Thus, after chamber music that was initially more in the French style at the start of 1735, Italian "dramma per musica" became established in Bayreuth from 1737 onwards. Several opera librettos written by her have been preserved, but only three of her musical compositions have gradually come to light and been published.

Concerto in g (15')

S. 30

Cembalo obligato und Streicher / *harpsichord and strings***Kammermusik von Wilhelmine von Bayreuth
Chamber Music by Wilhelmine von Bayreuth****Cavatinen (1754)**Singstimme/voice, Cemb, Str
(Irene Hegen)

leicht / easy

fue 10054

ISMN 979-0-50182-054-2

**Sonata per Flauto traverso
e Basso continuo (1730)**

Fl, Klav (Adelheid Krause-Pichler, Irene Hegen)

leicht bis mittelschwer

easy to moderately difficult

fue 4680 ISMN 979-0-50012-968-4


Beat, Janet

*1937 Streetly, Staffordshire

 85.
Geburtstag /
Birthday
2022

Janet Beat studierte Musik an der Universität von Birmingham. Nach dem Hochschulabschluss erhielt sie ein Universitätsstipendium (C.D. Cunningham Award) für Forschungen über die frühe italienische Oper. Dazu gehörten während dieser Jahre Studienaufenthalte in Italien. Nach ihrer Rückkehr widmete sie sich Kompositionsstudien bei dem Komponist*en Alexander Goehr. Bevor sie die volle Berufstätigkeit aufnahm, spielte sie zeitweilig als freiberufliche Instrumentalist*in in verschiedenen Orchestern und sammelte dort wertvolle Erfahrungen für das Komponieren.

Als eine der Pionier*innen in der Komposition elektronischer Musik in Großbritannien gründete Janet Beat die Studios für elektronische Musik und Aufnahmen der Royal Scottish Academy of Music and Drama. 1992 war sie als Komponistin am Meistersinger-Konservatorium Nürnberg (heute Hochschule für Musik Nürnberg/Augsburg) zu Gast. 1996 begann sie Vorlesungen an der Glasgow University, wo sie heute Honorary Research Fellow ist, zu geben. Ihre Musik wurde weltweit aufgeführt.

Janet Beat studied music at Birmingham University, where she continued with post-graduate research into early Italian opera for which she received the G. D. Cunningham Award. She continued her research in Italy and on her return home she had some composition tuition from Alexander Goehr. Before she took up her full professional activity, she played temporarily as a self-employed instrumentalist in various orchestras and gained valuable experience for composing.

As one of the women pioneers in electronic music composition in the UK, Janet Beat established the electronic music and recording studios for the Royal Scottish Academy of Music and Drama. In 1992 she was Visiting Composer at the Meistersinger-Konservatorium, Nürnberg (now the Hochschule für Musik Nürnberg/Augsburg). In 1996 she began to lecture for Glasgow University where she is now an Honorary Research Fellow. Her music has been performed worldwide.

En Plein Air (12')

Modernes Ensemble / Modern Ensemble

S. 34


Brandman, Margaret S.

*1951

Margaret S. Brandman ist eine anerkannte australische Komponistin und Musikpädagogin. Sie entwickelte die innovative Lernmethode „Playing made Easy“. Sie wuchs in einer musikalischen Familie auf; von daher fühlte sie sich von früh an zur Musik hingezogen. Mit vier Jahren fing sie an, Akkordeon und Klavier zu spielen, später Gitarre und Klarinette. In ihrer breit angelegten musikalischen Ausbildung nahm sie verschiedenste Stilrichtungen und Einflüsse auf und vertiefte sie durch systematischen Unterricht auf dem Konservatorium in Sydney in den Fächern Klavier, Klarinette, Harmonielehre und Komposition.

Margaret S. Brandman is a respected Australian composer, performer and music educator whose career spans 40 years. Born into a musical family Margaret naturally became fascinated by music. From the age of four she studied accordion and piano, taking up guitar and clarinet in her teens.

Her music education was extremely broad, covering many styles and influences and supported by formal studies at the Sydney Conservatorium in piano, clarinet, harmony and composition. During her career Margaret Brandman has composed a variety of music for a number of genres.

www.margaretbrandman.com

Lyric Fantasy (12')

Klavier und Streichorchester / piano and string orchestra

S. 31

Undulations (11')

Streichorchester / string orchestra

S. 28

**Kammermusik von Margaret S. Brandman
Chamber Music by Margaret S. Brandman**
The Optimum Number (1980) (5')

Kleine Jazzformation / small Jazzformation

mittelschwer / moderately difficult

fue 2000 ISMN 979-0-50012-100-8

Warm Winds in Havana (1990)

Saxophonquartett / saxophone quartet

mittelschwer / moderately difficult

fue 1990 ISMN 979-0-50012-273-9

When spirits soar (1996)

Saxophon und Klavier / saxophone and piano

schwer / difficult

fue 3010 ISMN 979-0-50012-801-4


Capuis, Matilde

*1913 Neapel

†2017 Turin

 110.
Geburtstag /
Birthday
2023

Matilde Capuis entwickelte schon als kleines Kind eine starke Affinität zu allem Musikalischen und machte durch ihre ersten Kompositionsversuche auf sich aufmerksam. Sie studierte Violine, Klavier und Orgel in Florenz und Venedig. Zwischen 1941 und 1946 besuchte sie Kompositionskurse an der Accademia Chigiana in Siena.

Sie gewann zahlreiche Kompositionspreise, u. a. den Premio Quartetto Veneziano und den Concorso Internazionale per Compositoras „H. Rubinstein“ Buenos Aires. Zu ihren Kompositionen gehören Werke für Orchester und Chor, sehr viele Lieder und großartige Kammermusik. 1969 erhielt sie einen Ruf als Professorin für Tonsatz und Musiktheorie an das Giuseppe-Verdi-Konservatorium in Turin. Sie unterrichtete dort bis zu ihrer Emeritierung im Jahre 1983.

*When **Matilde Capuis** was a little child, she already developed a strong affinity to music and attracted attention by her first attempts to compose. She studied violin, piano and organ in Florence and Venice. Between 1941 and 1946 she attended composition courses at the Accademia Chigiana in Siena.*

She was awarded various composition prizes such as the "Premio Quartetto Veneziano", the "Premio Circolo Universitario" and the "Concorso International de Compositoras H. Rubinstein" Buenos Aires.

She composed works for orchestra and choir, many songs and a lot of chamber music with a great preference for the human voice and string instruments. In 1969, she was offered a professorship for composition and music theory at the Verdi Conservatory in Turin. There she taught up her emeritus status in 1983.

Concentus brevis (9') Oboe und Streichorchester / <i>hautbois and string orchestra</i>	S. 31
Corale (7') Streichorchester, Orgel und 2 Hörner / <i>string orchestra, organ and 2 horns</i>	S. 26
Dialogo (10') Streichorchester / <i>string orchestra</i>	S. 27
Leggenda per la Notte di Natale (7') Klavier und Streichorchester / <i>piano and string orchestra</i>	S. 27
Ouverture (7') Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	S. 10
Sinfonia g-Moll (15') Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	S. 10
Tre Momenti (15'30) Violoncello und Streichorchester / <i>violoncello and string orchestra</i>	S. 31
Variazioni (12') Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	S. 11


Cârnelci, Carmen Maria

*1957 Racila

 65.
Geburtstag /
Birthday
2022

Carmen Maria Cârnelci wurde am 19. September 1957 in Racila/Rumänien geboren. Sie studierte Komposition und Dirigieren am Porumbescu-Konservatorium in Bukarest. Nach dem Studium arbeitete sie mit verschiedenen rumänischen Orchestern als Dirigent*in zusammen.

Mit einem DAAD-Stipendium kam sie 1985 nach Deutschland und setzte in Freiburg/Br. ihr Kompositions- und Dirigierstudium bei Klaus Huber und Francis Travis fort. Sie nahm an Dirigierkursen bei Pierre Boulez, Peter Eötvös u.a. teil und erhielt verschiedene Stipendien und Auszeichnungen für ihre Kompositionen und Dirigate.

***Carmen Maria Cârnelci** studied composition and conducting in Bucharest/Romania. After matriculating, she had numerous conducting engagements in Romania and Germany. While in Freiburg, she also founded the vocal ensemble "Coloratura". As a composer, she receives grants, awards and commissions from important institutions and festivals.*

She is currently working as a freelance composer and conductor. She lives in Freiburg and in Bucharest where she teaches at the Music Academy. Despite or because of her split existence since the mid-eighties, living sometimes in Freiburg, sometimes in Bucharest, with all the see-sawing of outlooks and aesthetic perceptions that entails, Carmen Maria Cârnelci has drawn back, and made the striving for her own inner truth the central focus of her work. A truth that can only exist and be discovered at the core of the artistically active ego, between past and future, vision and reality, artistic individuality and perceptions of the surrounding world.

Omens.Gräser. Schritte. (16') Solisten und Orchester / <i>solists and orchestra</i>	S. 19
„O viridissima...“ Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	S. 36
REm (12') Violoncello und Kammerorchester / <i>violoncello and chamber orchestra</i>	S. 33

**Kammermusik von Carmen Maria Cârnelci
Chamber Music by Carmen Maria Cârnelci**
Semanterion – Toaca für Ensemble (1998) (9')

Fl, Klar, Vl, Vc, Klav, Perc

schwer / difficult

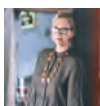
fue 2890 ISMN 979-0-50012-189-3

O viridissima auf einen Psalm von Hildegard von Bingen (2001)

2 Cemb, VI I-IV, Va I-II, Vc, Elektronik

schwer / difficult

fue 4040 ISMN 979-0-50012-904-2


Čemerytė, Diana

*1974 Panevezys/Litauen

Diana Čemerytė unternahm bereits im Alter von neun Jahren erste Kompositionsversuche. Nach einer Ausbildung in Komposition und Musiktheorie am Konservatorium von Vilnius studierte sie von 1994 bis 2000 an der Litauischen Musikakademie in Vilnius Komposition bei Osvaldas Balakauskas. Seit 2003 erweitert sie ihre Ausbildung durch ein Studium der Musikwissenschaft an der Johann Wolfgang Goethe-Universität in Frankfurt am Main. Diana Čemerytė erhielt verschiedene Kompositionsaufträge und ist in Litauen und im europäischen Ausland regelmäßig auf Festivals und Konzerten für zeitgenössische Musik zu Gast.

Diana Čemerytė made her first attempts at composition at the age of nine. After studying Composition and the Theory of Music at the Conservatory in Vilnius she studied Composition under Osvaldas Balakauskas at the Lithuanian Academy of Music in Vilnius from 1994 to 2000. Since 2003 she has been extending her training by studying Musicology at the Johann Wolfgang Goethe University in Frankfurt am Main. Diana Čemerytė has been commissioned to compose a number of pieces and is a regular guest at festivals and concerts of contemporary music in Lithuania and other parts of Europe.

<https://diana-chemeryte.jimdosite.com>

Bild ohne Rahmen (8')

S. 36

Modernes Ensemble / Modern Ensemble


Fleischer, Tsippi

*1946 Haifa/Israel

70.
Geburtstag /
Birthday
2026

Die israelische Komponistin **Tsippi Fleischer** wuchs in einer jüdisch-arabischen Umgebung auf. Bereits im Alter von drei Jahren improvisierte sie nach Gehör am Klavier, später lernte sie das Klavierspiel am Rubin-Konservatorium in Haifa. Neben Musiktheorie und Komposition hat sie Semitische Linguistik, Hebräische und Arabische Philologie sowie die Geschichte des Mittleren Ostens studiert. Ihren Master of Arts in Musikpädagogik erhielt sie an der New York University und wurde 1995 an der Bar-Ilan Universität in Tel Aviv promoviert. Was die Musikpädagogik angeht, so hat Fleischer Generationen von Schüler*innen hervorgebracht, die ihren Weg im Bereich des Dirigierens, der Komposition und Musikpädagogik fortsetzen.

Tsippi Fleischer grew up in a Jewish-Arab environment and the ambience of co-existence characterizing the city of Haifa flows naturally into her creative oeuvre. As a three-year-old she was already improvising at the piano. In time she studied piano and theory formally at the Rubin Conservatory of Music in Haifa. Fleischer is one of the most active contributors to the ideology of the correlation between composition and music education in Israel, advocating the synthesis between East and West. This also demonstrates her profound pacifistic ideology. It is this local view of the Semitic Mediterranean East in the language of the avantgarde and the personal, original and feminine stamp characterizing Fleischer's works that have gained her significant international acclaim.

Strings – Bow and Arrow (3'45)

S. 34

Modernes Ensemble / Modern Ensemble


Greger, Luise

*1861 Greifswald †1944 Merxhausen

Luise Greger erhielt ab ihrem 5. Lebensjahr Klavierunterricht und begann bereits mit elf Jahren, selbstständig zu komponieren. Der Greifswalder Musikdozent Carl Ludwig Bemann erteilte ihr Klavier- und Kompositionsunterricht und ließ sie bald öffentlich konzertieren. Nach der Heirat mit dem Arzt Ludwig Greger (1860–1919) siedelte die Familie 1894 nach Kassel-Wilhelmshöhe über, wo sie zusammen mit ihrem Mann eine Kuranstalt gründete. Nach ihrer Scheidung im Jahr 1911 veranstaltete sie, unterstützt von ihrem ältesten Sohn Helmuth, in ihrer Kasseler Wohnung Salons, in denen sie auch als Interpretin ihrer zahlreichen Liedkompositionen auftrat.

Luise Greger komponierte über 100 Lieder, welche sie größtenteils im Eigenverlag und teilweise in mehrfachen Auflagen veröffentlichte. Ihre produktivste Schaffensperiode erstreckte sich von den späten 1890er Jahren bis Anfang der 1930er Jahre. Am nächsten ist Luise Greger wohl Johannes Brahms sowohl was die Harmonik anbetrifft als auch die Wahl der Textinhalte. Das Spektrum ihrer Lieder reicht vom hymnischen oder sehnsuchtsvollen Überschwang bis zur volksliedhaften Geste wobei es eine musikalisch sehr schöne und ergiebige seelische Heimat im getragenen oder melancholischen Ton gibt.

We have few sources of information about the life, works and activities of Luise Greger, the major female songwriter at the turn of the last century. She started learning the piano at the age of five and began writing songs at the age of about eleven. In 1888 she married the Berlin doctor Ludwig Greger. In 1894 the family moved to Kassel, where Luise Greger devoted more of her time to composing and concerts. After her divorce in 1911, in particular, she and her oldest son Helmuth held musical salons in her apartment at which she performed her numerous songs.

Luise Greger was well-known in her time in Germany and the rest of Europe as a singer and song composer. It has not been possible to determine the exact number of her works, in 1925 it was said to be more than 120, later there was talk of a total of some 250. It was only in her old age that she approached the major task of writing an opera – the piano excerpt from her fairytale opera "Das Gänseliesel" is opus no. 170.

www.greger-luise.de

Vorspiel zum Märchenspiel „Gänseliesel“ (5')

S. 9

Sinfonieorchester / Symphonic Orchestra

Gänseliesel.

Ein Märchenspiel op. 170 (50')

Kammermusikalische Fassung (B. Gabler)

Fl, Klar, Fg, Vi II, Va, Kb (Vc ad lib.), Klav

leicht / easy

fue 7240 ISMN 979-0-50012-724-6


Hasler, Gabriele

*1957 Wiesbaden

 65.
Geburtstag /
Birthday
2022

Gabriele Hasler wurde am 18.4.57 in Wiesbaden geboren und wuchs in Stuttgart auf. Gabriele Hasler ist als Sängerin nie völlig zufrieden damit gewesen, Lieder singen zu müssen: Hat das Vokalistinnen-Leben nichts Besseres zu bieten? Nicht, dass sie das nicht könnte – das Gegenteil ist oft genug bewiesen.

Aber sie ist mehrere Schritte weiter gegangen. Da gab es zum Beispiel eine geheimnisvolle, aus dem Japanischen in eine Art verschlungenes Halbdeutsch übertragene Gebrauchsanweisung für eine Uhr: verwirrende, gleichwohl rätselhaft klangvolle Anweisungen für unausführbare Tätigkeiten, die einen banalen Gegenstand in ein flirrendes Licht rückten. Oder ein Lied in der bisher unbekannt Sprache Esperango („Koliander, Sandarinen zusa Lamander“).

Gabriele Hasler was born on april 18th 1957 in Wiesbaden and grew up in Stuttgart. Gabriele Hasler was never fully satisfied as a singer to sing songs. She went some steps further. For example was there an mysterious, from japanese into a kind german translated instruction manual for a clock: confusing and mysterious orders for impossible activities, which put an trivial item into shimmering light. Or a song in the so far unknown language Esperango („Koliander, Sanderinen zusa Lamander“).

www.gabrielehasler.de

Die Stunde Welt (70–90')

S. 34

Kinder-/Jugendchor und Kammerensemble / childrens-youth choir and chamber ensemble

**Kammermusik von Fanny Hensel
Chamber Music by Fanny Hensel**
Klavierquartett As-Dur (1822)

VI, Va, Vc, Klav (Renate Eggebrecht-Kupsa)
mittelschwer / moderately difficult
fue 1390 ISMN 979-0-50012-039-1

Streichquartett Es-Dur (1834)

2 VI, Va, Vc (Renate Eggebrecht-Kupsa)
mittelschwer / moderately difficult
fue 1210 ISMN 979-0-50012-203-6

Adagio für Viola und Klavier (7')

Viola, Klavier / viola, piano (Bella u. Semjon Kalinowsky)
mittelschwer / moderately difficult
fue 10007 ISMN 979-0-50182-007-8


Hensel, Fanny

*1805 Hamburg †1847 Berlin

 175.
Gedenktag /
Date of death
2022

 220.
Geburtstag /
Birthday
2025

Fanny Hensel wuchs in einer gebildeten Berliner Familie auf und erhielt eine ausgezeichnete Bildung. Sie genoss Klavierunterricht bei der von Haydn und Beethoven geschätzten Pianistin Marie Bigot de Morogues in Paris und setzte ihn bei dem bekannten Beethoven-Interpreten Ludwig Berger in Berlin fort.

Für die Ausbildung in Musiktheorie und Komposition engagierte der Vater den seriösen und gewissenhaften Carl Friedrich Zelter. Bald war Fanny nicht nur als hervorragende Pianistin, sondern auch als Komponistin bekannt. In seinem nach Fannys plötzlichem Tod erschienenen Nachruf schreibt der Berliner Musikkritiker Rellstab, sie habe „in der Musik einen Grad der Ausbildung erreicht, dessen sich nicht viele Künstler, denen die Kunst ausschließlicher Lebensberuf ist, rühmen dürfen“.

Fanny Hensel grew up in a highly cultured Berlin family and received an excellent education. The banker Abraham Mendelssohn Bartholdy was quick to recognise Fanny's exceptional musical talent and she received instruction from the best music teachers available. She studied piano with Marie Bigot de Morogues in Paris, a particular favourite of Haydn and Beethoven and with Ludwig Berger in Berlin.

Her father hired the conscientious Carl Friedrich Zelter to teach music theory and composition. Fanny soon became known not just as an excellent pianist but also as a composer.

In an obituary written after Fanny's sudden death, the Berlin music critic Rellstab wrote that she "had achieved a level of musical knowledge which few other artists who have dedicated their lives to music could claim".

www.fannyhensel.de

www.fanny-hensel.com

Das Jahr (50')	S. 6
Klavier und Orchester / piano and orchestra	
Das Jahr (11'20): März, Juni, Oktober, Nachspiel	S. 15
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	
Faust II (12')	S. 22
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Festspiel „Die Hochzeit kommt“ (18')	S. 22
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Hero und Leander (12')	S. 23
Solo-Stimme und Orchester / solo voice and orchestra	
Hiob (15')	S. 21
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Lobgesang (20')	S. 21
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Oratorium nach Bildern der Bibel (45')	S. 22
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Ouvertüre C-Dur (10')	S. 5
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	
Zum Fest der heiligen Caecilie (8')	S. 22
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	


Heller, Barbara

*1936 Ludwigshafen am Rhein

Barbara Heller studierte Musik in Mannheim und München. Sie studierte Komposition bei Hans Vogt in Mannheim, Harald Genzmer in München und M. Lavagnino in Siena. Barbara Hellers Sprache ist die Musik. Sie formuliert alles in Noten: Gedanken, Notizen, Briefe, Tagebücher. Die 1936 in Ludwigshafen am Rhein geborene Komponistin hat ihr Leben lang versucht, Bild und Musik zusammenzubringen. In ihrem Elternhaus hatte weniger das Interesse an Musik, sondern vielmehr an der Bildenden Kunst vorgeherrscht. Ihr Vater arbeitete als Kirchenkunstrestaurator und »Kirchenmalerei Heller« war in Ludwigshafen über Generationen ein Begriff.

Barbara Heller studied music in Mannheim and Munich. She studied composition with Hans Vogt in Mannheim, Harald Genzmer in Munich and M. Lavagnino in Siena. Her works, which may be notated traditionally or graphically, are increasingly characterised by openness and the love of experimentation, but they always challenge the improvisational imagination and the creativity of the interpreters.

Her music is infused with a great richness of style, as well as an awareness of tradition as a basis for further development and musical experiments in the widest sense of the word. She expresses her poetical understanding of music in words: in song and in the music of sonorous diction.

www.barbaraheller.de

Im Feuer ist mein Leben verbrannt (18') S. 34

Modernes Ensemble / *modernes ensemble*

Kartenspiele S. 37

Variable Besetzungen / *variable instrumentation*

Sinfonietta (10') S. 27

Streichorchester / *string orchestra*

Stationen (20–25') S. 37

Variable Besetzungen / *variable instrumentation*

165.
Geburtstag /
Birthday
2022


Kralik von Meyrswalden, Mathilde

*1857 Linz †1944 Wien

Als Tochter des Glasindustriellen Wilhelm Kralik wurde Mathilde am 3. Dezember 1857 in Linz an der Donau geboren. Schon frühzeitig wurde ihr musikalisches Talent im Rahmen der „Hausmusik“ gefördert. Die finanziellen Verhältnisse ihres Vaters gestatteten es ihr, sich vollkommen der Musik zu widmen. Sie nahm in Wien Privatunterricht bei Anton Bruckner und begann ab 1876 am Wiener Konservatorium zu studieren. Für ihre Komposition „Intermezzo aus einer Suite“ erhielt sie den 1. Preis. Das Werkverzeichnis umfasst über 250 Werknummern, darunter 3 Opern, über 100 Lieder, Messen, Melodramen sowie kammermusikalische Werke.

Der christliche Glaube war eine starke Säule in ihrem Leben, viele ihrer Kompositionen haben einen religiösen Bezug. Um die Jahrhundertwende war die Tonkünstlerin eine feste Größe im Konzertleben Wiens. Dort starb sie am 8. März 1944.

Mathilde was born on 3 December 1857 in Linz on the Danube, the daughter of the glass-making industrialist Wilhelm Kralik. Her musical talent was promoted from an early age by music-making at home. Her father's financial circumstances allowed her to devote herself totally to music, and she had private lessons in Vienna from Anton Bruckner before taking up studies at Vienna Conservatory in 1876, where she received first prize for her composition "Intermezzo aus einer Suite" (Intermezzo from a Suite). Her catalogue of works comprises over 250 opus numbers, including 3 operas, over 100 songs, masses, melodramas and chamber music works. The Christian faith was a strong support in her life and many of her compositions have a religious theme. As a musician she was well known on the Viennese concert scene around the turn of the century. She died in Vienna on 8 March 1944.

Vier Lieder S. 24

Singstimme und Kammerorchester / *voice and chamber orchestra*


Le Beau, Luise Adolpha

*1850 Rastatt †1927 Baden-Baden

175.
Geburtstag /
Birthday
2025

Luise Adolpha Le Beau's Vater übernahm mit Ehrgeiz ihre Ausbildung beginnend mit Klavierunterricht als sie sechs Jahre alt war. Er dehnte seine pädagogischen Bemühungen auf den üblicherweise in Schulen vermittelten Lernstoff aus, sodass Luise fast ausschließlich zu Hause lebte und lernte. Die (räumlich) enge Beziehung blieb bis zum Tod der Eltern bestehen. Einige Lehrer und Stationen ihrer künstlerischen Laufbahn sind der Klavierunterricht bei Johannes Kalliwoda, Gesangsunterricht bei Ernst Melchior Sachs, Kompositionsstudium bei Josef Rheinberger in München sowie Ermunterung durch Hans von Baslow. Trotz zahlreicher positiver Kritiken ihrer Werke, fehlte ihr die Anerkennung als erfolgreiche Komponistin, sodass sie sich aus dem öffentlichen Leben zurückzog.

Luise Adolpha Le Beau's father took on the ambitious task of her education, starting with piano lessons when she was six years old. He extended his pedagogical efforts to other subjects then generally taught in schools, with the result that Luise lived and learnt almost exclusively at home. The (spatially) close relationship with her parents was to continue until their deaths. A few teachers and key points in her artistic career are piano lessons with Johannes Kalliwoda, singing lessons with Ernst Melchior Sachs, composition studies with Josef Rheinberger in Munich, as well as encouragement from Hans von Bülow. She toured successfully as a pianist. Although numerous positive reviews of her works reveal a picture of a successful composer, in reality, she increasingly interpreted a lack of recognition as a whole as a personal setback and withdrew from public life.

Fantasie op. 25 (15') S. 16

Klavier und Orchester / *piano and orchestra*

Konzert-Ouvertüre op. 23 (20') S. 7

Sinfonieorchester / *symphonic orchestra*

Sinfonie F-Dur op. 41 (60') S. 7

Sinfonieorchester / *symphonic orchestra*

**Lee, Hope**

*1953 Taiwan



Hope Lee versteht sich als interkulturelle Forscherin. Beim Komponieren verbindet sie gerne verschiedene Sparten der Kunst, und Kreativität versteht sie als unendliches Abenteuer des Entdeckens, Forschens und Experimentierens - eine Herausforderung an die eigene Bereitschaft, in die Weite und Tiefe zu gehen.

„Weil sich alles ständig und unaufhörlich verändert“, so Hope Lee, „sollte jedes Werk von einem neuen Blickwinkel aus angefangen werden. Wachstum ist ein natürliches Phänomen, das sich in meiner Kompositionstechnik widerspiegelt, nicht unähnlich dem planvollen, organischen Wachsen, ein äußerst faszinierendes Phänomen - es ist das Geheimnis des Lebens, die Quelle wirklicher Freiheit.“

Hope Lee received formal music training at the McGill University in Montréal and at the Staatlich Hochschule für Musik Freiburg. While living in Berkeley, California, she studied Chinese traditional music and poetry, as well as computer music. Since 1990 Lee has been living and composing in Calgary, Alberta.

Hope Lee exploits instruments imaginatively and in unusual combinations, creating colourful and evocative sonorities. Her ethnic and scientific background and her literary, philosophical and other interdisciplinary interests have enriched her work. She is always exploring new sounds and structures, and striving for constant growth, both within individual works and in her output as a whole. The knowledge absorbed and material collected have integrated and become an important part of her creative voice and up-to-date, she has completed nine pieces in a projected eleven-pieces cycle.

www.hopelee.ca

In a mirror of light (21')	S. 35
Modernes Ensembles / <i>modern ensemble</i>	
M-NABRI (12')	S. 36
Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
No Word No Whisper No Cry (15')	S. 36
Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Luminare (10')	S. 35
Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Onomatopoeia: Chan Chan (12')	S. 29
Streichorchester / <i>string orchestra</i>	
Onomatopoeia: Tiáo Tiáo (10')	S. 36
Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Secret of the Seven Stars (19')	S. 26
Streichorchester, Akk und Perk / <i>string orchestra, akk and perc</i>	
Voices in Time (21')	S. 12
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	
Voices in Time (17')	S. 36
Modernes Ensemble / <i>modern ensemble</i>	

**Lin, Meng-Chia**

*1978 Changhua (Taiwan)

Meng-Chia Lin, Pianistin sowie Bambusflötenspielerin, absolvierte ihr Klavier- und Kompositionsstudium in Freiburg und Hannover sowie Elektronische Komposition in Köln. Ihre Werke werden weltweit aufgeführt, u. a. bei Festivals in Donaueschingen, Witten, Berlin MärzMusik, ZKM Karlsruhe und Acht Brücken Köln. Sie reichen von Solostücken bis hin zu Ensemblestücken. Ihr vielseitiges Œuvre zeichnet sich durch Kompositionen in den Bereichen Elektroakustische Musik, Filmmusik, Tanztheater, Hörspiel und Musiktheater aus. Zur Zeit lebt sie als freischaffende Künstlerin in Köln.

Meng-Chia Lin, pianist and bamboo flute player, completed her piano and composition studies in Freiburg and Hannover and electronic composition in Cologne. Her works are performed all over the world, including at festivals in Donaueschingen, Witten, Berlin MärzMusik (Berlin March music), ZKM Karlsruhe and Acht Brücken (eight bridges) Cologne.

Her works range from solo pieces to ensemble pieces. Her versatile oeuvre is characterized by compositions in the fields of electro-acoustic music, film music, dance, theater, radio drama and musical theater. Currently she works as a freelance artist in Cologne.

Rondo Divertimento (5')

S. 15

Sinfonieorchester / *symphonic orchestra***Magidenko, Olga**

*1954 Moskau



Olga Magidenko stammt aus einer Musikerfamilie. Sie wurde in Moskau geboren, studierte am dortigen Konservatorium Klavier bei Lew Wlasenko und Komposition bei Aram Chatschaturjan. Beides absolvierte sie mit Auszeichnung. Als Pianistin konzertierte sie mit klassischem und zeitgenössischem Repertoire in Russland, Polen, England und den USA.

1991 war sie als Komponistin „Artist in Residence“ der Stetson University Deland, Florida. Im gleichen Jahr kam sie auf Empfehlung von Sofia Gubaidulina nach Heidelberg, wo sie mit ihren Werken bei dem Neue-Musik-Festival „Komponistinnen gestern-heute“ zum ersten Mal in der BRD vorgestellt wurde. Seit 1994 lebt die Komponistin in Sandhausen bei Heidelberg.

Olga Magidenko comes from a Russian family of musicians. At age six, she began playing the piano and at the same time she started to compose like her father, Mikhail Magidenko. 6-years-old Olga wrote her first children's songs. At eleven, she decided to continue seriously with composition and she attended to a composition working group at her school. This went on consistently until she studied at the Conservatory composition with Aram Khachaturian.

In 1991, she worked as a composer "Artist in Residence" of the Stetson University Deland, Florida. In the same year she came to Heidelberg on the recommendation of Sofia Gubaidulina, where her works have been presented for the first time in Germany at the New Music Festival "Komponistinnen gestern-heute". Since 1994, the composer lives in Sandhausen near Heidelberg.

- Das goldene Schlüsselchen op. 78.1 (45')** S. 24
 Erzähler und Orchester / narrator and orchestra
- Ausatmen op. 58f (2'30)** S. 12
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Elfen op. 83 (21')** S. 12
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Jason und Medea op. 70 (12')** S. 12
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Medea und Aigeus op. 80 (20')** S. 13
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Schneesturm op. 34 (10')** S. 26
 Streichorchester und Schlagzeug / string orchestra and perc.
- Symphonie Nr. 2 (Feier) op. 14 (40')** S. 13
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Symphonie Nr. 3 „Pianto“ (30')** S. 27
 Streichorchester und andere Instrumente
 string orchestra and other instruments
- Symphonie Nr. 5 (Wellen) op. 90 (40')** S. 13
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Symphonie Nr. 6 (Erdbeben) op. 91 (47')** S. 13
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Symphonie Nr. 7 (Gewitter) op. 93 (47')** S. 14
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Was ist das – Leben? op. 84 (50')** S. 25
 Erzähler und Orchester / narrator and orchestra

Kammermusik von Olga Magidenko Chamber Music by Olga Magidenko

Ein Edelstein in einer einfachen Einfassung op. 66 (2000) (8')

zwei Flöten mit sechs Instrumenten
 two flutes with six instruments
 fue 10085 ISMN 979-0-50182-085-6

Einsiedler op. 43 (2007) (30')

2 Vl, Va, Vc
 mittelschwer / moderately difficult
 fue 10020 ISMN 979-0-50182-020-7

Klaviertrio op. 6/1 (1969/70) (8')

Vl, Vc, Klav
 mittelschwer / moderately difficult
 fue 10095 ISMN 979-0-50182-095-5

TriO (OOO) op. 85 (2004) (10')

Vl, Vc, Klav
 mittelschwer / moderately difficult
 fue 10094 ISMN 979-0-50182-094-8



Marić, Ljubica

*1909 Kragujevac †2003 Belgrad

115.
 Geburtstag /
 Birthday
 2024

Ljubica Marić gehört zu den prominentesten Vertretern der zeitgenössischen Musik Serbiens. In Belgrad erhielt sie Violinunterricht sowie Unterweisung in Komposition bei Josip Slavenski. Sie setzte ihre musikalische Ausbildung am Staatlichen Konservatorium in Prag (1929-1937) fort, wo sie bei Josef Suk und Aloys Hába Komposition und bei Nikolay Malko Dirigieren studierte.

Ihre Kompositionen aus dieser Zeit wie beispielsweise das Wind Quintet und die Music for Orchestra, die durch musikalische Werke Schönbergs und Habas beeinflusst sind, wurden bei ihren Aufführungen in Prag, Amsterdam (Weltmusiktage der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik 1933) und Straßburg enthusiastisch gefeiert.

Ljubica Marić was the most important artist in the 20th century Serbian music. After completing her training in Belgrade, she pursued her musical education at the State Conservatory in Prague. After her return to Yugoslavia she taught music theory at the Music Academy of Belgrade.

In the years after the Second World War Ljubica Marić devoted herself to researching Serbian folk music and ancient orthodox church music; this enabled her mature compositional style to reach complete expression in the 50's and 60's. The most important characteristic of her work is the specific synthesis of the heritage of folk music, ancient medieval Byzantine musical thought, and a modern sensibility to sound.

She is the very first composer in the history of music who used church melodies (from the Byzantine music) for creating non liturgical compositions.

- Asymptote (12')** S. 30
 Violine und Streichorchester / violin and string orchestra
- Byzantine Concerto (26')** S. 17
 Klavier und Orchester / piano and orchestra
- Music for Orchestra (15')** S. 17
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Octoïcha I (14'10)** S. 11
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra
- Ostinato super Thema Octoïcha (6'50)** S. 25
 Streichorchester, Klav, Hrf / string orchestra, piano and harp
- Passacaglia (14')** S. 10
 Sinfonieorchester / symphonic orchestra

Kammermusik von Ljubica Marić Chamber Music by Ljubica Marić

Wind Quintet (1931) (12')

Fl, Ob, Klar, Fg, Hn; schwer / difficult
 fue 3340 ISMN 979-0-50012-834-2

Archaia (1992) (6'10')

Vl, Va, Vc; schwer / difficult
 fue 3280 ISMN 979-0-50012-828-1


Martines, Marianna

*1744 Wien

†1812 Wien

 210.
Gedenktag /
Date of death
2022

 280.
Geburtstag /
Birthday
2024

Marianna Martines war als Komponistin, Sängerin und Cembalistin in der Musikgeschichtsschreibung fast 200 Jahre lang vergessen. Ihr Vater Nicola wurde von Maria Theresia zum Ritter geschlagen und war als Zeremonienmeister beim päpstlichen Nuntius in Wien angestellt.

Mariannas musikalische Talente zeigten sich schon sehr früh und dank der bevorzugten Stellung in den diplomatischen Kreisen Wiens konnte Nicola Martines seiner Tochter den besten Unterricht verschaffen. Im Elternhaus wohnte neben Haydn auch der mit der Familie befreundete kaiserliche Hofpoet Pietro Metastasio. Er überwachte die Erziehung der jungen Marianna und unterrichtete sie in Sprachen, Literatur und Musik. Ihre musikalische Ausbildung genoss sie ab 1753 bei Nicola Porpora, Giuseppe Bonno, Johann Adolf Hasse und Joseph Haydn.

Marianna Martines as a composer, singer and cembalist was forgotten for nearly 200 years. Her fathers privileged social position in the Viennese diplomatic circles enabled him to procure the best possible instruction for his daughter. Her education was supervised by Pietro Metastasio, the court poet and famous librettist who occupied an apartment in the Martines house. From him the young Marianna learned languages, literature and music.

Marianna Martines left a large body of works in many different genres. All of her compositions were strongly influenced by the Italian melodic style. Although she is practically unknown today, Marianna enjoyed considerable recognition in her lifetime.

Dixit Dominus (1774) (25')	S. 20
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
In Exitu Israel de Agypto. Psalm (25')	S. 20
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Isacco - Figura del Redentore. Oratorio (90')	S. 20
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Isacco – Figura del Redentore (Ouvertüre) (20')	S. 5
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	
Konzert A-Dur (15')	S. 15
Klavier und Orchester / piano and orchestra	
Laudate Pueri Dominum. Psalm 112 (10')	S. 20
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	
Quarta Messa (50')	S. 21
Solo, Chor und Orchester / solo, choir and orchestra	


Mayer, Emilie

*1812 Friedland

†1883 Berlin

 140.
Gedenktag /
Date of death
2023

 210.
Geburtstag /
Birthday
2022

Emilie Mayer ist eine der bemerkenswertesten deutschen Komponistinnen des 19. Jahrhunderts.

In einer Epoche, in der komponierende Frauen ihre Werke fast ausschließlich im häuslichen Rahmen aufführen durften, übte sie ihre Tätigkeit als Vollberuf aus. Ihre Ausbildung erhielt sie bei führenden Musiktheoretikern ihrer Zeit – bei Carl Loewe, Adolf Bernhard Marx und Wilhelm Wieprecht. Die Qualität dieser Ausbildung ist vor dem Hintergrund der allgemeinen Zugangsbeschränkungen für Frauen im Fach Komposition an Hochschulen und Konservatorien dem Einsatz ihrer Lehrer zu verdanken.

Emilie Mayers Werk umfasst eine beachtenswerte Anzahl von Frauen selten gewählter Gattungen wie Sinfonien, Konzerte sowie ein breites Œuvre an Streicher- und Klavierkammermusik.

Emilie Mayer is one of the most remarkable German women composers of the 19th century.

In an era when women composers were generally only permitted to perform their works in a domestic setting, she practised her vocation as a full-time profession. Besides her musical talent, her extraordinary career can be attributed to the unusual circumstances of her biography. She received her training from some of the leading music theorists of her day – Carl Loewe, and Adolf Bernhard Marx and Wilhelm Wieprecht. In the face of the general restrictions on women's access to composition studies at universities and conservatoriums, the quality of her education is the result of the individual backing given by her teachers.

Emilie Mayer's works cover a remarkable number of genres, rarely chosen by women, like symphonies and concerts as well as a broad oeuvre of string and piano chamber music.

Concerto (30')	S. 16
Klavier und kleines Orchester / piano and small orchestra	
Sinfonie Nr. 3 C-Dur (35')	S. 6
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	
Sinfonie Nr. 4 h-Moll (36')	S. 6
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	
Sinfonie Nr. 5/7 f-Moll (35')	S. 6
Sinfonieorchester / symphonic orchestra	


Aria. Arien aus Oper und Oratorium

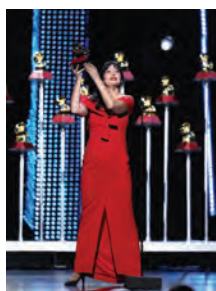
Sopran und Klavier / soprano and piano
leicht bis mittelschwer / easy to moderately difficult
fue 15025
ISMN 979-0-50182-825-8


Montero, Claudia

*1962 Buenos Aires †2021 Valencia

Claudia Montero gilt heute als eine der herausragendsten und renommiertesten Komponistinnen Lateinamerikas. Mit einem unbestreitbaren Stil, der zutiefst argentinisch klingt, werden ihre Werke weltweit (ur)aufgeführt. Ihre Musik „ist stark in der traditionellen Musik Südamerikas verwurzelt. Abgesehen von der Freude, die sie ausdrückt, steckt auch eine Art Melancholie hinter der Musik“, so der Dirigent David Brophy. Sie gewann mittlerweile 4 Latin Grammys.

Claudia Montero wurde in Buenos Aires geboren und begann ihre musikalische Ausbildung am Alberto Ginastera Konservatorium in Buenos Aires mit dem Abschluss in Musikpädagogik und Komposition. Zu den aktuellen Aufträgen zählen „Vientos del Sur“ - ein Konzert für Akkordeon, das gemeinsam von der Royal Liverpool Philharmonic Society und der Münchner Philharmonie in Auftrag gegeben wurde. Alle ihre großen Orchesterwerke werden 2019 zu hören sein, in Bogotá, Buenos Aires, Valencia und Liverpool, in Italien und den USA. 2018 wurden ihre Werke mehr als 60 mal weltweit aufgeführt und mittlerweile gibt es 7 CDs mit ihren Werken.



*Argentinean composer **Claudia Montero** has emerged as one of the most outstanding and acclaimed composers in Latin America today. Her music "is strongly rooted in South American traditional music ... apart from the joy it expresses there is also a sort of melancholy behind the music ... not sadness, just an elegiac sense or yearning for older times ... that is rooted in Claudia's traditions from that part of the world" (David Brophy, conductor). Claudia Montero is the winner of four Latin Grammy Awards.*

Current commissions include „Vientos del Sur“ – Winds from the South - a concerto for Accordion jointly commissioned by the Royal Liverpool Philharmonic Society and the Munich Philharmonic.

Current commissions include „Vientos del Sur“ – Winds from the South - a concerto for Accordion jointly commissioned by the Royal Liverpool Philharmonic Society and the Munich Philharmonic.

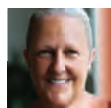
www.claudiamontero.net

4 Latin Grammys

Concierto para violín y Orquesta de cuerdas (18') S. 32
Violine und Streichorchester / *violin and string orchestra*

Luces y sombras. Concierto para guitarra y orquesta de cuerdas (22') S. 32
Gitarre und Streichorchester / *guitar and string orchestra*

Mágica y Misteriosa Buenos Aires (17') S. 32
Harfe und Streichorchester / *harp and string orchestra*


Mulsant, Florentine

*1962 Dakar



Florentine Mulsant entwickelte ihren musikalischen Stil aus zwei Quellen: dem postseriellen Erbe, das europäische Komponisten in den 1950er Jahren beeinflusste, und dem wieder auflebenden musikalischen Expressionismus, der bei zeitgenössischen Komponisten mehr und mehr Gewicht bekommen hat. Sie studierte in Paris, wo sie eine klassische Ausbildung in Harmonielehre, Kontrapunkt, Analyse und Orchestrierung bei namhaften französischen Professoren genoss.

1987 erhielt sie mit einstimmigem Votum der Jury den ersten Preis im Fach Komposition an der Schola Cantorum in Paris. Von 1991 bis 1998 hatte sie einen Lehrauftrag für Musiktheorie an der Universität Paris IV-Sorbonne. Seit 1999 widmet sie sich ausschließlich der Komposition. Sie gewann viele Preise und Auszeichnungen. Ihre Werke sind Auftragswerke großer Orchester und werden auf größeren Musikfestspielen weltweit (ur-)aufgeführt.

Florentine Mulsant's musical style derives from two marked sources: the post-serial heritage which influenced the European composers in the 50s, and the revival of musical expressionism which is more and more vivid among today's composers. She studied in Paris, where she benefited from a classical education in harmony, counterpoint, fugue, analysis and orchestration provided by major French Professors.

In 1987, she obtained the first prize in composition, with unanimity of the jury, at the Schola Cantorum in Paris. From 1991 to 1998, she taught music writing at University Paris IV-Sorbonne. Since 1999, she fully devotes herself to composition. She was awarded several times and her works are commissions of orchestras worldwide and are premiered at large music festivals all over the world.

www.florentinemulsant.com

4 Nocturnes op. 37 (18') S. 14
Sinfonieorchester / *symphonic orchestra*

Concerto pour piccolo et orchestre op. 72 no. 2 (14') S. 19
Piccolo-Flöte und Orchester / *piccolo-flute and orchestra*

EXIL. Symphonie no. 2 op. 33 (18') S. 14
Sinfonieorchester / *symphonic orchestra*

Jardin d'Etoiles op. 44 (17') S. 19
Violine und Orchester / *violin and orchestra*

Oratorio pour une femme seule: Simone Weil op. 39 (24') S. 25
Erzähler und Orchester / *narrator and orchestra*

Rhapsodie pour Alto et orchestre à cordes op. 75 (12') S. 32
Viola und Streichorchester / *viola and string orchestra*

Suite pour orchestre à cordes op. 42 (17') S. 29
Sreichorchester / *string orchestra*

Suite pour orchestre à cordes No. 2 op. 92 (10') S. 29
Sreichorchester / *string orchestra*

Symphonie no. 1 op. 32 (12') S. 29
Sreichorchester / *string orchestra*

**Olive, Vivienne**

*1950 London

75.
Geburtstag /
Birthday
2025

Vivienne Olive studierte Klavier, Cembalo, Orgel und Musiktheorie am Trinity College of Music in London und danach an der Universität York. 1975 promovierte sie dort im Fach Komposition und setzte anschließend ihr Cembalostudium in Freiburg fort.

Sie gewann zahlreiche Preise und Auszeichnungen. Viele ihrer Werke sind Kompositionsaufträge von Solisten, Kammermusikgruppen sowie internationaler Rundfunkanstalten. Seit 1979 ist sie Dozentin für Musiktheorie und Komposition an der Hochschule für Musik Nürnberg-Augsburg, war Mitgründerin der Tage Neuer Musik in Nürnberg und als Dozentin und Komponistin in Australien tätig. 2014 wurde sie zur Honorarprofessorin der Hochschule für Musik Nürnberg ernannt. Vivienne Olives Œuvre umfasst mehr als 60 Werke, von Kompositionen für Blockflöte bis hin zur Oper.

Vivienne Olive studied Piano, Organ, Harpsichord and Music Theory at the Trinity College London and at the University of York. She then went on to postgraduate studies in composition. She received her Ph. D. in composition from the University of York in 1975. Afterwards she also continued her studies in harpsichord in Freiburg. Vivienne Olive has been recipient of various prizes and distinctions. Many of her works have been commissions from soloists, chamber ensembles and international radio stations. Since 1979 she has been lecturer at the Hochschule für Musik, Nuremberg. Later she was on leave of absence in Australia, where she worked as a teacher. In 2014 she has been appointed to a honorary professor of the University of Music Nuremberg. Vivienne Olive's Oeuvre comprises more than 60 works that reach from compositions for recorder to operas.

www.vivienne-olive.de

An English Suite (18')	S. 28
Streicherorchester / <i>string orchestra</i>	
Another Silly Love Song (7'20)	S. 34
Modern Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Another Silly Love Song (9')	S. 35
Modern Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Ceilidh (25')	S. 18
Gitarre und Orchester / <i>guitar and orchestra</i>	
Context (6')	S. 35
Modern Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Four Scottish Women (15')	S. 28
Streicherorchester / <i>string orchestra</i>	
Lusciniae Lacrimae (7'30)	S. 35
Modern Ensemble / <i>modern ensemble</i>	
Music for 2 Saxophones & Orchestra (12')	S. 18
2 Saxophone und Orchester / <i>2 saxophones and orchestra</i>	
Music for Tuba and Orchestra (12-14')	S. 18
Tuba und Orchester / <i>tuba and orchestra</i>	
So many of us, so many of us... (10')	S. 28
Violoncello-Orchester / <i>violoncello-orchestra</i>	
The river runs across the page... (15')	S. 33
Kammerensemble / <i>chamber ensemble</i>	
Tomba di Bruno (10')	S. 19
Flöte und Orchester / <i>flute and orchestra</i>	

**Schlüter, Ann-Helena**

*1986 Nürnberg

Ann-Helena Schlüter, schwedisch-deutsche Komponist*in, Pianist*in, Organist*in und Musikwissenschaftler*in aus Würzburg, ist eine sehr vielseitige Künstler*in: Ob als Solist*in am Klavier und an der Orgel, als Komponist*in oder als Autor*in. Hineingeboren in eine Musikerfamilie und aufgewachsen in Nürnberg, zeigten sich bereits früh ihre Talente: Zunächst unterrichtet von ihrem Vater Prof. Karl-Heinz Schlüter, nahm sie bald erfolgreich an internationalen Wettbewerben teil, erspielte und erscrieb sich zahlreiche erste Preise und Auszeichnungen. Intensive Studien in den Fächern Klavier, Orgel, Musikwissenschaft und Musikpädagogik (promovierend) führten sie an verschiedenste Musikhochschulen und Universitäten. Sie studierte zuerst Klavier und dann Orgel sowie Komposition, Dirigieren, Gesang, Musikwissenschaft und Jazz.

Ann-Helena Schlüter ist als Solist*in am Klavier und an der Orgel weltweit zu erleben. Zahlreiche Aufnahmen für Rundfunkanstalten und Labels dokumentieren das Wirken der Künstler*in. Sie ist u. a. Stipendiat*in des DAAD, der Gisela Bartels-Stiftung Hamburg, der Oscar und Vera Ritter-Stiftung, der Neumann Stiftung Frankfurt und der Richard-Wagner-Stiftung Bayreuth.

Ann-Helena Schlueter, Swedish-German women composer, pianist, organist from Würzburg, studied in Germany, USA, Australia and Austria, concert exam piano master class diploma with Bernd Glemser, previously HfMT Cologne, concert organ among others HfMDK Frankfurt am Main, HfK Heidelberg, HfM Würzburg, gives concerts worldwide, publishes CDs at Hänssler Classic, books of poetry and novels. International prize winner in music and literature. Born into a family of musicians and raised in Nuremberg, her musical and literary talents became apparent at an early age: Initially taught by her parents, she won numerous first prizes and awards.

Ann-Helena Schlüter can be heard all over the world as a soloist on piano and organ. Numerous recordings for Bavarian, North German and Saarland radio as well as for Hänssler Classic, Classicophon and SCM document the artist's work. She is Scholarship holder of the DAAD, Erasmus, the Gisela Bartels Foundation Hamburg, the Oscar and Vera Ritter Foundation, the Neumann Foundation Frankfurt, the Richard Wagner Foundation Bayreuth and the Salzburg Festival.

www.ann-helena.de

Lichtung	S. 15
Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i>	



Schonthal, Ruth

*1924 Hamburg †2006 New York

100.
Geburtstag /
Birthday
2024

Ruth Schonthals Kompositionen reflektieren Fragen und Themen der heutigen Welt und sind gekennzeichnet von einer in ihr tief verwurzelten europäischen Tradition, ausgeprägter tiefer Emotionalität und einer meisterlichen Mischung aus traditionellen und zeitgenössischen Techniken. Ruth Schonthal wurde im Alter von fünf Jahren die jüngste Schülerin des Stern'schen Konservatoriums in Berlin. Dieses musste sie 1935 unter der Terrorherrschaft der Nationalsozialisten verlassen. 1938 floh die Familie zunächst nach Stockholm und 1941 nach Mexiko-Stadt, wo sie als Pianistin und Komponistin beachtliche Erfolge feierte. Sie lernte Paul Hindemith kennen, als dieser eine Tour durch Mexiko unternahm. Er war von ihrem Talent so beeindruckt, dass er ihr ein Stipendium für ein Studium an der Yale University verschaffte. Von 1946 bis 1948 studierte sie bei Paul Hindemith an der Yale University in New Haven/USA. Bis zuletzt war sie als Professorin für Komposition an der New York University aktiv. Die Einzigartigkeit ihrer Kompositionen besteht in der Verschmelzung von Stilmitteln der europäischen Musiktradition, der mexikanischen Volksmusik, der Aleatorik und der Minimal Music.

Ruth Schonthal became the youngest student ever accepted to the Stern Conservatory in Berlin. In 1935, because of her Jewish heritage, she was banished from the conservatory. The persecution of Jews by the Nazi regime forced the family into exile and to settle in Stockholm. In 1941 due the dangerous political situation the family had to flee a second time, this time settling in Mexico City.

Ruth Schonthal never followed the prevalent contemporary aesthetic fashions. At a time when Anton Webern and John Cage were the American role models, she followed her own musical path, never denying her own classic-romantic heritage. The extraordinarily varied impressions she absorbed in the course of her life in different parts of the world provided the foundation of her musical style.

- | | |
|---|-------|
| Concerto No. 2 (36') | S. 17 |
| Klavier und Orchester / <i>piano and orchestra</i> | |
| Evening Music, Nocturnal Fantasy with Oceanwaves (21') | S. 11 |
| Orchester und Tonband / <i>orchestra and tape</i> | |
| Happy Birthday Celebration (21') | S. 11 |
| Sinfonieorchester / <i>symphonic orchestra</i> | |
| Music for Horn & Chamber Orchestra (13') | S. 18 |
| Horn und Orchester / <i>horn and orchestra</i> | |
| Soundtrack for a Dark Street (18') | S. 11 |
| Orchester und E-Gitarre / <i>orchestra and e-guitar</i> | |
| The beautiful Days of Aranjuez (11') | S. 31 |
| Harfe und Streichorchester / <i>harp and string orchestra</i> | |



Sirmen, Maddalena Laura Lombardini

*1745 Venedig †1818 Venedig

280.
Geburtstag /
Birthday
2025

Maddalena Laura Lombardini Sirmen kam am 9. Dezember 1745 in Venedig zur Welt und wuchs in einfachen Verhältnissen auf. Ihre musikalische Begabung wurde früh entdeckt.

Mit sieben Jahren gewann sie einen Wettbewerb und erhielt einen Studienplatz im Ospedale dei Mendicanti, einem der vier großen Waisenhäuser Venedigs, die seit dem ausgehenden 16. Jahrhundert für ihre Sängerinnen und Instrumentalistinnen berühmt waren.

Maddalena Laura Lombardini Sirmen, born in Venice, was a musical polymath renowned in her day for her singing, violin playing, and compositions. As befits a touring virtuosa, her most popular compositions were her concerti but she also published trios, sonatas, and, in Paris in 1769, a set of six string quartets. Dating from about the same time as Haydn's Op. 9, Sirmen's quartets betray the divertimento origins of the genre. Peter Carter, first violinist of the Allegri Quartet in 1994, finds the works „at least as appealing as the early Haydn's.“ They are all two-movement works, with an opening allegro in a rudimentary sonata form and a slower second movement. The two played here a pleasant, graceful works less showy and more ensemble oriented than one would expect.

Konzert für Violine und Orchester Nr. VI (15') S. 15
Violine und Orchester / *violin and orchestra*



Ternes, Tina

*1969 Kaiserslautern

Tina Ternes' Musikalität zeigte sich früh. Ihr kompositorischer Ansatz ist tonal bis erweitert tonal. Sie experimentiert gerne mit außereuropäischen Elementen und ist seit 2002 stark von der amerikanischen Minimal Music beeinflusst.

Tina Ternes showed musical talent quite early. Her compositional approach is basically dedicated to tonality but she also enjoys integrating rich and varied elements of world music into her compositions. Since 2002 she has been strongly influenced by the American periodical music.

www.tina-ternes.de

- | | |
|---|-------|
| Concer Tina op. 6 (10') | S. 33 |
| Kontrabass und Streichorchester / <i>double bass a. str orchestra</i> | |
| Hexagramm (6') | S. 14 |
| sechs Orchestersegmente / <i>six orchestra segments</i> | |



Thon, Caroline

*1966 Köln

Caroline Thon studierte klassisches Saxophon, verbrachte danach ein Jahr am Berklee College of Music (Boston/USA) und schloss ein Kompositions-/Arrangementstudium in Köln ab. Entsprechend ihrer vielschichtigen Ausbildung ist sie als Grenzgänger*in zwischen modernem Jazz, zeitgenössischer Musik, aber auch Rhythm'n'Blues unterwegs. Sie erhielt einen Kompositionsauftrag vom Europäischen Musikfestival in Stuttgart zur Bearbeitung der „Kunst der Fuge“ aus der Sicht des Jazz (2008). Zusammen mit Julia Hülsmann leitete Caroline Thon den ersten Kompositionsworkshop für Komponist*innen im Rahmen des Festivals „Women in Jazz“ (2011). 2012 wurde sie vom sächsische Musikrat zur Leitung des „Landesjugend Jazzorchester Sachsen“ eingeladen und war Jury-Mitglied beim „Leipziger Jazznachwuchspreis“ 2012.

Sie selbst wurde u. a. mit Preisen bei internationalen Jazzwettbewerben in Holland als Instrumentalist*in und Komponist*in ausgezeichnet.

Caroline Thon studied classical saxophone, then spent a year at Berklee College of Music (Boston/USA), before obtaining a degree in composition and arrangement from Cologne. In keeping with the multi-faceted nature of her training, she treads a path on the border between modern jazz, contemporary music and even rhythm'n'blues. She was commissioned by the European Music Festival Stuttgart to arrange the "Art of Fugue" from a jazz perspective (2008). Caroline Thon and Julia Hülsmann jointly led the first composition workshop for women composers as part of the Women in Jazz festival (2011). In 2012 she was invited by the Music Council of Saxony to direct the "Landesjugend Jazzorchester Sachsen" and was a member of the jury at the "Leipziger Jazznachwuchspreis" in 2012. She herself has received various awards as a woman composer and instrumentalist at international jazz competitions in the Netherlands.

www.carolinethon.de

Is it you? (8')

Jazz/Crossover / jazz/crossover

S. 37

Abkürzungen/ Abbreviations

A	Alt/Altistin	alto
Akk	Akkordeon	accordion
B	Bass	bass
B-Klar	Bassklarinette	bass clarinet
B.c.	Basso continuo	Basso continuo
Bar	Bariton	baritone
Bearb.	Bearbeiter/in	arranger
Cemb	Cembalo	harpsichord
Ch	Chor	choir
Chp	Chorpartitur	choir score
Dtsch	Deutsch	German
E-Git	Elektrogitarre	electric guitar
Engl	Englisch	English
Engl-Hn	Englischhorn	english horn
Ens	Ensemble	ensemble
Fg	Fagott	bassoon
Fl	Querflöte	(transverse) flute
Franz	Französisch	French
Git	Gitarre	guitar
Glksp	Glockenspiel	glockenspiel
gr.	großes	big
h.m.	Mietmaterial	hire material
Hn	Horn, Waldhorn	French horn
Hg.	Herausgeber/in	editor
Hrf	Harfe	harp
KA	Klavierauszug	piano score
Kb	Kontrabass	double bass
Keyb	Keyboard	keyboard
kl.	kleines	small
Klar	Klarinette	clarinet
Klav	Klavier	piano
Mar	Marimbaphon	marimba
Ob	Oboe	oboe
Org	Orgel	organ
P/s	Partitur	score
Perc	Schlaginstrumente	percussion instruments
Klav	Klavier	piano
Picc-Fl	Piccolo	piccolo
Pos	Posaune	trombone
pt	Stimmen	parts
S	Sopran/Sopranistin	soprano
Sax	Saxophon	saxophone
Schlgz	Schlagzeug	drums
St	Stimme(n)	voice(s)
Str	Streicher	strings
Synth	Synthesizer	synthesizer
T	Tenor	tenor
Tb	Tuba	tuba
Timp	Pauke	Timpani
Trgl	Triangel	Triangl
Trp	Trompete	trumpet
Vc	Violoncello	violoncello
Vibr	Vibraphon	vibraphone
Vi	Violine	violin
Va	Viola	viola
Xyl	Xylophon	xylophone
Zimb	Zimbeln	cymbales

Komponistinnen - Women Composers



Wilhelmine von Bayreuth (1709–1758)



Anna Amalia, Herzogin von Sachsen-Weimar-Eisenach (1701–1763)



Marianna Martines (1744–1812)



Maddalena Laura Lombardini Sirmen (1745–1818)



Fanny Hensel (1805–1847)



Emilie Mayer (1812–1883)



Luise Adolpha Le Beau (1850–1927)



Mel Bonis (1858–1937)



Mathilde Kralik von Meyerswalden (1851–1944)



Luise Greger (1862–1944)



Ljubica Marić (1909–2003)



Matilde Capuis (1913–2017)



Ruth Schonthal (1924–2006)



Barbara Heller (*1936)



Janet Beat (*1937)



Tsippi Fleischer (*1946)



Elisabeth Amandi (*1950)



Vivienne Olive (*1950)



Margaret S. Brandman (*1951)



Hope Lee (*1953)



Olga Magidenko (*1954)



Carmen Maria Cârneli (*1957)



Gabriele Hasler (*1957)



Cláudia Montero (1962–2021)



Florentine Mulsant (*1962)



Caroline Thon (*1966)



Tina Ternes (*1969)



Diana Cemerytė (*1974)



Meng-Chia Lin (*1978)



Ann-Helena Schlüter (*1986)